

# Operating instructions

DISHWASHER

EN

English, 1

DE

Deutsch, 13

ES

Español, 25

PT

Português, 37

PL

Polski, 49

CS

Česky, 61

HU

Magyar, 72

**DFP 573**

## Contents

### Installation, 2-3

Positioning and levelling  
Connecting the water and electricity supplies  
Advice regarding the first wash cycle  
Technical data

### Description of the appliance, 4

Overall view  
Control panel

### Loading the racks, 5

Lower rack  
Cutlery basket  
Upper rack

### Start-up and use, 6-7

Starting the dishwasher  
Measuring out the detergent  
Wash options

### Wash cycles, 8

Table of wash cycles

### Rinse aid and refined salt, 9

Measuring out the rinse aid  
Measuring out the refined salt

### Care and maintenance, 10

Shutting off the water and electricity supplies  
Cleaning the dishwasher  
Preventing unpleasant odours  
Cleaning the sprayer arms  
Cleaning the water inlet filter  
Cleaning the filters  
Leaving the machine unused for extended periods

### Precautions and advice, 11

General safety  
Disposal  
Saving energy and respecting the environment

### Troubleshooting, 12

# Installation

EN

⚠ Keep this instruction manual in a safe place for future reference. If the appliance is sold, given away or moved, please ensure the manual is kept with the machine, so that the new owner may benefit from the advice contained within it.

⚠ Please read this instruction manual carefully: it contains important information regarding the safe installation, use and maintenance of the appliance.

⚠ If the appliance must be moved at any time, keep it in an upright position; if absolutely necessary, it may be tilted onto its back.

## Positioning and levelling

1. Remove the appliance from all packaging and check that it has not been damaged during transportation. If it has been damaged, contact the retailer and do not proceed any further with the installation process.

2. Check the dishwasher by placing it so that its sides or back panel are in contact with the adjacent cabinets or even with the wall. This appliance can also be recessed under a single worktop\* (*see the Assembly instruction sheet*).

3. Position the dishwasher on a level and sturdy floor. If the floor is uneven, the front feet of the appliance may be adjusted until it reaches a horizontal position. If the appliance is levelled correctly, it will be more stable and much less likely to move or cause vibrations and noise while it is operating.

4\*. Adjust the height of the rear foot from the front of the appliance\* on the central lower part of the dishwasher, turning a hexagonal spanner (red color) with an opening of 8 mm in a clockwise direction to increase the height or in an anticlockwise direction to decrease the height.

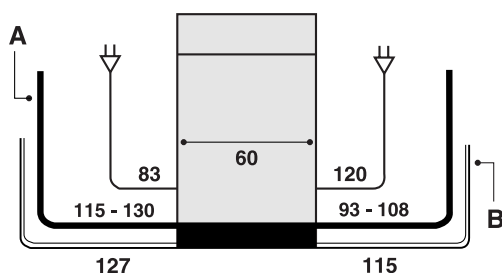
## Connecting the water and electricity supplies

⚠ Connection to the water and electricity supplies should only be performed by a qualified technician.

⚠ The dishwasher should not stand on top of the water hoses or the electricity supply cable.

⚠ The appliance must be connected to the water supply network using new hoses. Do not use old hoses.

The water inlet (A) and outlet (B) hoses and the electricity supply cable may be positioned towards the right or the left in order to achieve the best possible installation (*see figure*).



## Connecting the water inlet hose

- To a suitable cold water connection point: before attaching the hose, run the water until it is perfectly clear so that any impurities that may be present in the water do not clog the appliance; after performing this operation, screw the inlet hose tightly onto a tap with a  $\frac{3}{4}$  gas threaded connection.
- To a suitable hot water connection point: your dishwasher may be supplied with hot water from the mains supply (if you have a central heating system with radiators) provided that it does not exceed a temperature of 60°C. Screw the hose to the tap as described for connection to a cold water supply.

⚠ If the inlet hose is not long enough, contact a specialist store or an authorised technician (*see Assistance*).

⚠ The water pressure must be within the values indicated in the Technical data table (*see adjacent information*).

⚠ The hose should not be bent or compressed.

## Anti-flooding protection

To ensure floods do not occur, the dishwasher:  
- is provided with a special system which blocks the water supply in the event of anomalies or leaks from inside the appliance.

Some models are also equipped with the supplementary safety device *New Acqua Stop\**, which guarantees anti-flooding protection even in the event of a supply hose rupture.

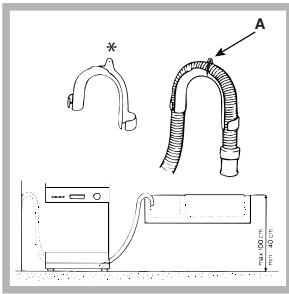
## ⚡ WARNING: HAZARDOUS VOLTAGE!

Under no circumstance should the water inlet hose be cut as it contains live electrical parts.

\* Only available in selected models.

## Connecting the water outlet hose

Connect the outlet hose (without bending it) to a drain duct with a minimum diameter of 4 cm. Alternatively, rest it over a sink or tub; the free end of the hose should not remain immersed in water.



The special plastic elbow\* makes it easier to find the best layout: fix the elbow to the wall securely in order to prevent the outlet hose from moving and spilling the dirty water. The part of the hose marked with the letter A should be between 40 and 100 cm above the ground (see figure).

We advise against the use of hose extensions.

## Electrical connection

Before inserting the plug into the electrical socket, make sure that:

- The socket is earthed and complies with current regulations.
- The socket can withstand the maximum load of the appliance, which is indicated on the data plate located on the inside of the door (see chapter entitled *Description of the appliance*).
- The power supply voltage falls within the values indicated on the data plate on the inside of the door.
- The socket is compatible with the plug of the appliance. If this is not the case, ask an authorised technician to replace the plug (see *Assistance*); do not use extension cables or multiple sockets.

Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket should be easily accessible.

The cable should not be bent or compressed.

If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its Technical Assistance Service in order to prevent all potential hazards. (See *Assistance*)

The Company shall not be held responsible for any incidents that occur if these regulations are not observed.

## Anti-condensation strip\*

After installing the dishwasher, open the door and stick the adhesive transparent strip under the wooden shelf in order to protect it from any condensation which may form.

## Advice regarding the first wash cycle

After the appliance has been installed, immediately before running the first wash cycle, completely fill the salt dispenser with water and add only then approximately 1 kg of salt (see chapter entitled *Rinse aid and refined salt*). The water may overflow: this is normal and is not a cause for concern. Select the water hardness value (see chapter entitled *Rinse aid and refined salt*). - After the salt has been poured into the machine, the LOW SALT indicator light\* switches off.

If the salt container is not filled, the water softener and the heating element may be damaged as a result.

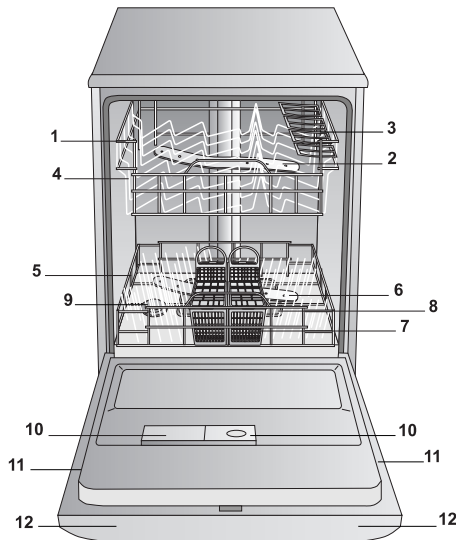
Technical data	
<b>Dimensions</b>	width 60 cm height 85 cm depth 60 cm
<b>Capacity</b>	14 standard place-settings
<b>Water supply pressure</b>	0,05 ÷ 1MPa (0.5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
<b>Power supply voltage</b>	See appliance data plate
<b>Total absorbed power</b>	See appliance data plate
<b>Fuse</b>	See appliance data plate
	This dishwasher conforms to the following European Community Directives: -2006/95/CE dated 16/01/2007 (Low Voltage) and subsequent modifications -89/336/EEC dated 03/05/89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent modifications -97/17/EC (Labelling) -2002/96/ CE Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)

\* Only available in selected models.

# Description of the appliance

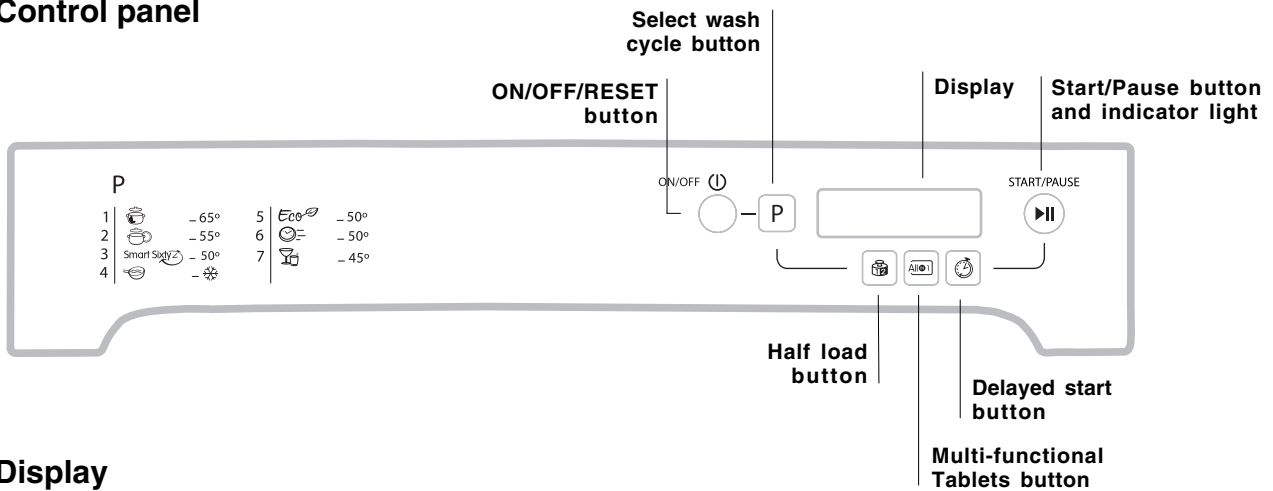
EN

## Overall view

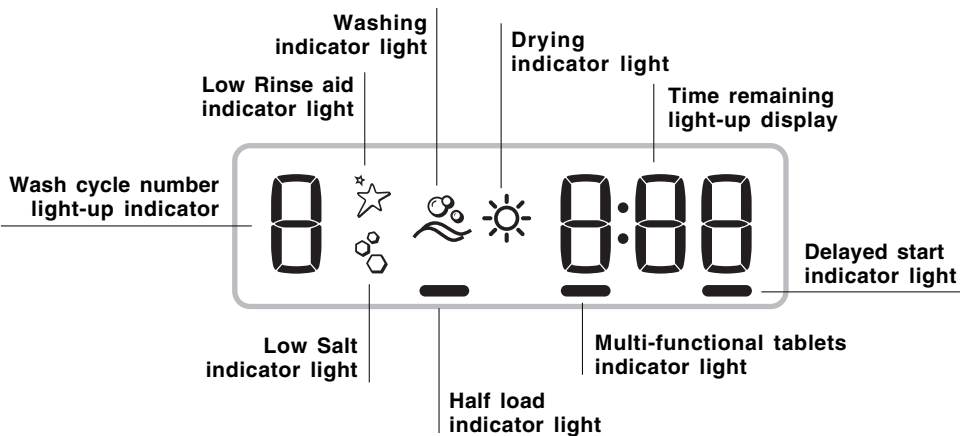


1. Upper rack
2. Upper sprayer arm
3. Tip-up compartments
4. Rack height adjuster
5. Lower rack
6. Lower sprayer arm
7. Cutlery basket
8. Washing filter
9. Salt dispenser
10. Detergent and rinse aid dispensers
11. Data plate
12. Control Panel\*\*\*

## Control panel



## Display



\*\*\* Only in completely built-in models.

\* Only available in selected models.

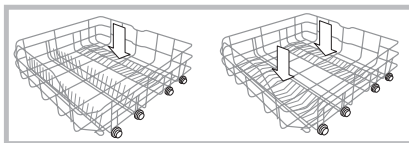
The number and type of wash cycles and options may vary depending on the dishwasher model.

# Loading the racks

**⚠** Before loading the racks, remove all food residues from the crockery and empty liquids from glasses and cups.  
**After loading the appliance, check that the sprayer arms can rotate freely.**

## Lower rack

The lower rack can hold pans, lids, plates, salad bowls, cutlery, etc. as seen in the *Loading examples*. Plates and large covers should be placed at the sides of the rack, ensuring that they do not block the rotation of the upper sprayer arm.



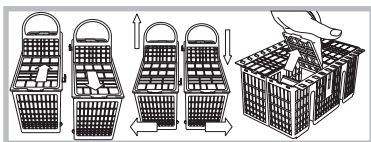
Some dishwasher models are fitted with tip-up sections\*, which can be used in a vertical position

when arranging plates or in a horizontal position when arranging pans and salad bowls.

## Cutlery basket

The type of cutlery basket may vary according to the dishwasher model: it may be modular, non-modular or a sliding version. The non-modular basket must **only** be positioned at the front of the lower rack.

The modular basket may be separated into two parts, a solution which is recommended when performing a half load wash (only in models offering this option), is available in a sliding version (positioned at any point on the lower rack by sliding it between the fixed or tip-up inserts).

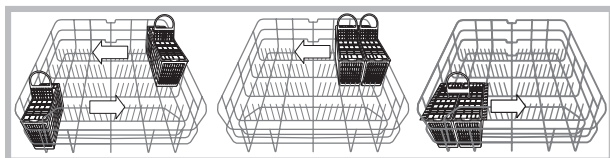


- Both versions are fitted with a collapsible sliding system which means the cutlery can be arranged in the best

possible way.

**⚠** Knives and other utensils with sharp edges must be placed in the cutlery basket with the points facing downwards, or they must be positioned horizontally in the tip-up compartments on the upper rack.

## Cutlery basket positioning examples



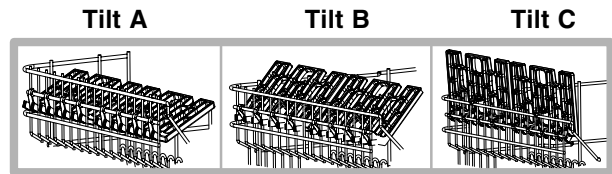
## Upper rack

Load this rack with delicate and lightweight crockery: glasses, tea and coffee cups, saucers, small salad bowls, saucepans and small saucepans which are not too soiled, using the *Loading examples* as a guide.

- Mugs and cups, long sharp knives and serving utensils: place these on the tip-up compartments\*\*.

## Tip-up compartments with adjustable tilt

- The tilt feature can be used to increase the space in the upper rack, to position wine glasses with different stem lengths safely and to improve drying performance.



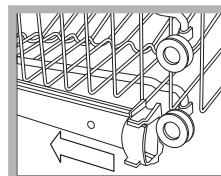
- Lift the tip-up compartment, slide it gently and position it in the desired tilt angle.

## Adjusting the height of the upper rack

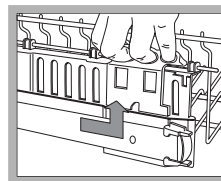
In order to make it easier to arrange the crockery, the upper rack may be moved to a higher or lower level. (in models which

**⚠** The height of the upper rack should ideally be adjusted **WHEN THE RACK IS EMPTY.**

**Never lift or lower the rack on one side only.**

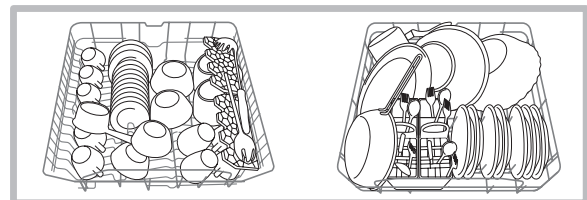


Open the left and right guide rail stops and pull out the rack; position it higher or lower as required, slide it along the guide rails until the front wheels are in place and close the stops (see figure).



If the rack is fitted with **Dual Space** handles\* (see figure), pull out the upper rack until it reaches its stop point, grip the handles at the sides of the rack and move it upwards or downwards, then slowly let it fall back into place.

## Loading examples for the upper/lower rack



## Items which should not be washed in the dishwasher

- Wooden items, objects with wooden or horn handles or glued-on parts.
- Items made from aluminium, copper, brass, pewter or tin.
- Items made from plastic material which is not heat-resistant.
- Antique or hand-painted porcelain.
- Antique silver. Silver which is not antique may, however, be washed in the dishwasher using a delicate wash cycle, provided that it does not come into contact with other metals.

**⚠** We recommend the use of crockery which is dishwasher safe.

\* Only available in selected models.

\*\* The number and position may vary.

# Start-up and use

EN

## Starting the dishwasher

1. Turn the water tap on.
2. Press the ON/OFF button: all the indicator lights on the control panel will light up for a few seconds.
3. Open the door and pour in a suitable amount of detergent (*see below*).
4. Load the racks (*see Loading the racks*) and shut the door.
5. Select the wash cycle in accordance with the type of crockery and its soil level (*see Table of wash cycles*) by pressing the P button.
6. Select the wash options\* (*see adjacent information*).
7. Start the cycle by pressing the Start/Pause button (fixed light). A long beep signals the start of the wash cycle; the wash cycle indicator light is illuminated and the time remaining until the end of the cycle is displayed.
8. Two short beeps and one long one indicate the end of the wash cycle; the Start/Pause button switches off and the word **END** appears on the display. Switch off the appliance by pressing the ON/OFF button, shut off the water valve and unplug the appliance from the electricity socket.
9. Wait for a few minutes before removing the crockery, in order to avoid burns. Unload the racks, beginning with the lower level.

**⚠ - The machine will switch off automatically during certain periods of inactivity, in order to minimise electricity consumption.**

### Modifying a wash cycle in progress

If a mistake was made during the wash cycle selection process it is possible to change the cycle, provided that it has only just begun: once the wash cycle has started, switch off the machine by pressing and holding the ON/OFF/Reset button. Switch it back on using the same button and select the desired wash cycle and options.

### Adding extra crockery

Press the Start/Pause button (the corresponding indicator light will flash). Open the door, taking care to avoid the escaping steam, and place the crockery inside the appliance. Press the Start/Pause button (fixed light): the cycle starts from the point at which it was interrupted.

**⚠** If the Start/Pause button is pressed so as to pause the machine, the wash cycle or the Delayed Start\* function (if selected) is interrupted.

At this stage it is not possible to change the wash cycle.

### Accidental interruptions

If the door is opened during the wash cycle, or if there is a power cut, the cycle stops. It starts again from the point at which it was interrupted once the door has been shut or once the electricity supply is restored.

## Measuring out the detergent

**A good wash result also depends on the correct amount of detergent being used; exceeding the stated amount does not result in a more effective wash and increases environmental pollution.**

**⚠ Only use detergent which has been specifically designed for dishwashers.**

**⚠ DO NOT USE washing up liquid.**

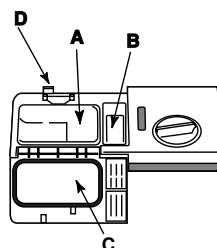
**⚠ Using excessive detergent may result in foam residue remaining in the machine after the cycle has ended.**

**⚠ The use of tablets is only recommended for models which offer the MULTI-FUNCTIONAL TABLETS option.**

**⚠ To achieve the best results from each washing and drying cycle, powder detergent, rinse aid liquid and salt should be used.**

**Compartment A:** Washing detergent

**Compartment B:** Pre-wash detergent



1. Open cover C by pressing button D.

2. Pour in the detergent after consulting the *Table of wash cycles*:

- For powder detergent use compartments A and B.
- For detergent in tablet form:

when the cycle requires 1 tablet, place it in compartment A and close the cover; when it requires 2, place the second tablet at the bottom of the appliance.

3. Remove detergent residues from the edges of the compartment and close the cover until it clicks.


\* Only available in selected models.

## Wash options

**The OPTIONS may only be set, modified or reset after the wash cycle has been selected and before the Start/Pause button has been pressed.**

Only the options which are compatible with the type of wash cycle set may be selected. If an option is not compatible with the selected was cycle (*see Table of wash cycles*), the corresponding LED flashes rapidly 3 times.

If an option is selected which is incompatible with another option or wash cycle selected previously, the incompatible option light will flash 3 times and switches off, while the most recently selected setting remains lit.

 To deselect an option which has been set by mistake, press the corresponding button again.

### Delayed start

The start of the wash cycle may be delayed for a period of time between **1** and **24** hours.


1. After selecting the desired wash cycle and any other options, press the DELAYED START button: the corresponding indicator light will illuminate. Use the same button to select the time at which you wish the wash cycle to begin (after a period of 1 to 24 hours).
2. Confirm your selection using the Start/Pause button; the countdown will begin. The selected delay period indicator light is displayed and the Start/Pause button stops flashing (the light becomes fixed instead).
3. When the set time has elapsed, a long beep sounds, the DELAYED START indicator light switches off and the wash cycle begins.

To deselect the DLEAYED START option, press the DELAYED START button repeatedly until the text **OFF** appears.

 **The Delayed Start function cannot be set once the wash has been started.**

### Half load

If there are not many dishes to be washed, a half load cycle may be used in order to save water, electricity and detergent. Select the wash cycle and press the HALF LOAD button: the indicator light will illuminate.

 **Remember to halve the amount of detergent.**

 **It is better to use powder detergent in this case.**


 **This option is incompatible with the following wash cycle: Rapide wash.**

### Multi-functional tablets (Tabs)

This option optimises washing and drying results. When using multi-functional tablets, press the MULTI-FUNCTIONAL TABLETS button. The corresponding indicator light will illuminate. The "Multi-functional tablets" option results in the lengthening of the wash cycle.

 **The MULTI-FUNCTIONAL TABLETS option remains set for subsequent wash cycles if it is not deselected.**

 **The use of tablets is only recommended for models which offer the MULTI-FUNCTIONAL TABLETS option.**

 **This option is not recommended for use with wash cycles which do not specify the use of multi-functional tablets (*see Table of options*).**

 **This option is incompatible with the following wash cycle: Soak.**

Table of options	A	B	C
	Delayed Start	Half Load	Tabs
1. Intensive	Yes	Yes	Yes
2. Normal	Yes	Yes	Yes
3. Smart Sixty	Yes	Yes	Yes
4. Soak	Yes	Yes	No
5. Eco	Yes	Yes	Yes
6. Rapid	Yes	No	Yes
7. Delicate	Yes	Yes	Yes

\* Only available in selected models.

# Wash cycles

EN

**⚠** If the crockery is only lightly soiled or if it has been rinsed with water before being placed in the dishwasher, reduce the amount of detergent used accordingly.

**⚠** The number and type of wash cycles and options may vary depending on the dishwasher model.

**⚠** For available OPTIONS please refer to the Table of options on the Start-up and use page.

Wash cycle selection instructions	Wash cycle	Detergent (A) = compartment A (B) = compartment B			Wash cycles which include drying	Options	Wash cycle duration (tolerance $\pm 10\%$ ) Hrs. Min.
		Powder	Liquid	Tablets			
Heavily soiled dishes and pans (not to be used for delicate items).	1. Intensive	35 g (A)	35 ml (A)	1 (A)	Yes	A-B-C	2:25'
Normally soiled pans and dishes. Standard daily wash cycle.	2. Normal	29 g (A) 6 g (B)	29 ml (A) 6 ml (B)	1 (A)	Yes	A-B-C	1:50'
Limited quantity of daily soiling. (4 place settings + 1 saucepan + 1 frying pan).	3. Smart Sixty	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	No	A-B-C	1:00'
Pre-wash for dishes while awaiting completion of the load with the dishes from the next meal.	4. Soak	No	No	No	No	A-B	0:08'
Environmentally-friendly wash cycle with low energy consumption levels, suitable for pans and dishes.	5. Eco *	29 g (A) 6 g (B)	29 ml (A) 6 ml (B)	1 (A)	Yes	A-B-C	2:35'
Economic and fast wash to be used for lightly soiled dishes. (Run cycle immediately after use) (2 plates + 2 glasses + 4 pieces of cutlery + 1 saucepan + 1 small frying pan).	6. Rapide	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	No	A-C	0:25'
Economic and fast wash for delicate items which are sensitive to high temperatures. (Run cycle immediately after use) (glasses upper rack + delicate plates, lower rack).	7. Delicate	35 g (A)	35 g (A)	1 (A)	Yes	A-B-C	1:30'

## Notes:

Optimum performance levels when using the "Smart Sixty - Rapide wash" cycles can be achieved by observing the maximum amounts of crockery specified.

**To make it easier to measure out the detergent, it is worth remembering that:**

1 tablespoon = 15 gr. of powder = approximately 15 ml of liquid - 1 teaspoon = 5 gr. of powder = approximately 5 ml of liquid

\* The Eco wash cycle adheres to the regulation EN-50242. Although it has a longer duration than other wash cycles it uses less energy and is less harmful to the environment.

**Note for Test Laboratories:** for information relating to comparative EN testing conditions, please send an email to the following address: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com



# Rinse aid and refined salt

**⚠ Only use products which have been specifically designed for dishwashers. Do not use table salt or industrial salt, or washing up liquid. Follow the instructions given on the packaging.**

**⚠ If using a multi-functional product it is not necessary to add rinse aid; however, we recommend that you add salt, especially if you live in an area where the water is hard or very hard. Follow the instructions given on the packaging.**

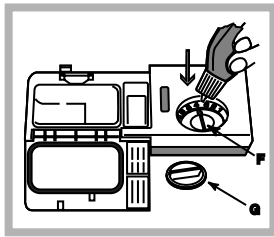
**⚠ If you do not add salt or rinse aid, the LOW SALT\* and LOW RINSE AID\* indicator lights remain lit.**

## Measuring out the rinse aid

Rinse aid makes it easier for the crockery to dry, as water runs off surfaces more readily and therefore does not leave streaks or marks.

The rinse aid dispenser should be filled:

- When the LOW RINSE AID\* indicator light on the control panel/display is illuminated;



1. Open the dispenser by turning the lid (G) in an anticlockwise direction.
2. Pour in the rinse aid, making sure it does not overflow from the dispenser. If this happens, clean the spill immediately with a dry cloth.
3. Screw the lid back on.

**NEVER pour the rinse aid directly into the appliance tub.**

## Adjusting the amount of rinse aid

If you are not completely satisfied with the drying results, you may adjust the quantity of rinse aid used. Use a screwdriver to turn the dosage adjuster (F) to one of the 6 pre-set positions (the default position is set to 4):

- If there are streaks on the crockery, set the adjustment device to a lower number (1-3).
- If drops of water remain on the crockery or if there are limescale marks present after the cycle has finished, set the adjuster to a higher number (4-6).

## Setting the water hardness

Every dishwasher is equipped with a water softener which, by using refined salt designed especially for this type of appliance, supplies water without limescale which is then used to wash the crockery.

This dishwasher offers a setting which helps to reduce pollution and optimises washing performance in accordance with the water hardness level in your area. This information can be obtained from your local water supplier.

- Switch on the appliance by pressing the **ON/OFF** button.
- Press the **P** button and hold for approximately 5 seconds; two short beeps will sound, the text **H2O** will appear on the display and the set hardness number will flash (the water softening system is set by default to number 3). Press the **P**

button repeatedly until the desired hardness level has been reached (1-2-3-4-5\* see *Water hardness table*), up to a maximum of five levels.

- To exit the function, wait a few seconds or press one of the option buttons\*, or switch off the machine using the **ON/OFF** button.

Even if using multi-functional tablets, the salt dispenser should still be filled.

Water Hardness Table						
°dH		°fH		mmol/l		level
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1.1	2	2
12	17	21	30	2.1	3	3
17	34	31	60	3.1	6	4
34	50	61	90	6.1	9	5*

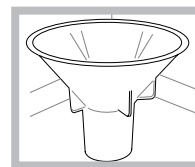
For values between 0°f and 10°f, we do not recommend the use of salt.  
\* this setting may cause a slight increase in the duration of the cycle.

(°dH = hardness measured in German degrees - °f = hardness measured in French degrees - mmol/l = millimoles per litre)

## Measuring out the refined salt

In order to achieve the best possible results using a wash cycle, make sure that the dispenser is never empty. Refined salt removes limescale from the water, thus avoiding the formation of deposits on crockery. The salt dispenser is located in the lower part of the dishwasher (*see Description*) and should be filled:

- When the green float\* cannot be seen by simply looking at the cap of the salt dispenser.
- When the LOW SALT\* indicator light on the control panel/display is illuminated;



1. Remove the lower rack and unscrew the container cap (anticlockwise).
2. The first time you do this: fill the water tank right up to its edge.
3. Position the funnel\* (*see figure*) and fill the salt container right up to its edge

(this should hold approximately 1 kg); it is not unusual for a little water to leak out.

4. Remove the funnel\* and wipe any salt residue away from the opening; rinse the cap under running water and then screw it on, the head facing downwards so as to let the water flow out of the four cracks which are arranged in a star shape on the lower part of the cap. (Salt cap with green float\*)

**It is advisable to perform this procedure every time you add salt to the container.**

Make sure the cap is screwed on tightly, so that no detergent can get into the container during the wash cycle (this could damage the water softener beyond repair).

**⚠** When necessary, measure out the salt before a wash cycle so that any saline solution which has leaked out of the salt dispenser is removed.

\* Only available in selected models.

# Care and maintenance

EN

## Shutting off the water and electricity supplies

- Turn off the water tap after every wash cycle to avoid leaks.
- Always unplug the appliance when cleaning it and when performing maintenance work.

## Cleaning the dishwasher

- The external surfaces of the machine and the control panel may be cleaned using a non-abrasive cloth which has been dampened with water. Do not use solvents or abrasive products.
- Any marks on the inside of the appliance may be removed using a cloth dampened with water and a little vinegar.

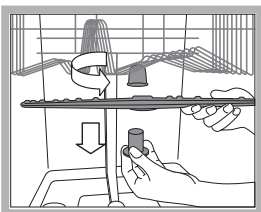
## Preventing unpleasant odours

- Always keep the door of the appliance ajar in order to avoid moisture from forming and being trapped inside the machine.
- Clean the seals around the door and detergent dispensers regularly using a damp sponge. This will avoid food becoming trapped in the seals, which is the main cause behind the formation of unpleasant odours.

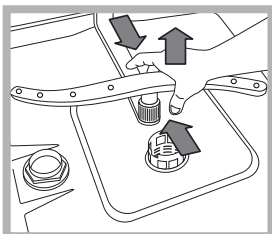
## Cleaning the sprayer arms

Food residue may become encrusted onto the sprayer arms and block the holes used to spray the water. It is therefore recommended that the arms are checked from time to time and cleaned with a small non-metallic brush.

The two sprayer arms may both be removed.



To remove the upper sprayer arm, rotate the locking ring in an anti-clockwise direction. The upper sprayer arm should be replaced with the holes facing upwards.



The lower sprayer arm can be removed by pressing on the side tabs and pulling it upwards.

## Cleaning the water inlet filter\*

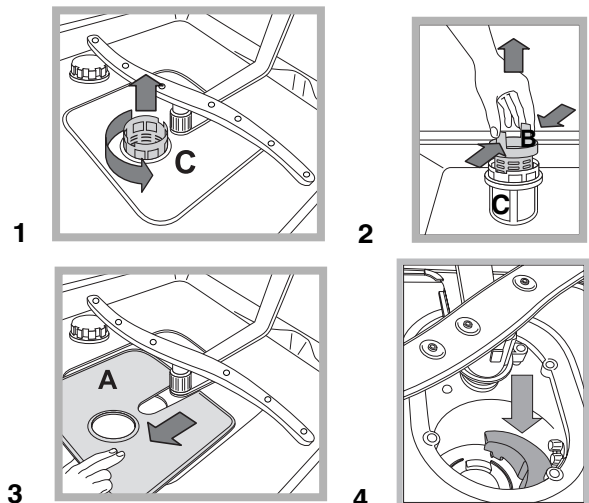
If the water hoses are new or have not been used for an extended period of time, let the water run to make sure it is clear and free of impurities before performing the necessary connections. If this precaution is not taken, the water inlet could become blocked and damage the dishwasher.

- ⚠ Clean the water inlet filter at the tap outlet regularly.
  - Turn off the water tap.
  - Unscrew the end of the water inlet hose, remove the filter and clean it carefully under running water.
  - Replace the filter and screw the water hose back into position.

## Cleaning the filters

The filter assembly consists of three filters which remove food residues from the washing water and then recirculate the water. They should be cleaned if you wish to achieve the best results in every wash.


- ⚠ Clean the filters regularly.
- ⚠ The dishwasher should not be used without filters, or if the filter is loose.
- After several washes, check the filter assembly and if necessary clean it thoroughly under running water, using a non-metallic brush and following the instructions below:
  1. Turn the cylindrical filter C in an anti-clockwise direction and pull it out (fig. 1).
  2. Remove the cup filter B by exerting a slight pressure on the side flaps (fig. 2).
  3. Slide out the stainless steel plate filter A (fig. 3).
  4. Inspect the trap and remove any food residue. NEVER REMOVE the wash cycle pump (black detail) (fig. 4).



After cleaning the filters, replace the filter assembly and fix it in position correctly; this is essential for maintaining the efficient operation of the dishwasher.

## Leaving the machine unused for extended periods

- Disconnect the appliance from the electricity supply and shut off the water tap.
- Leave the door of the appliance ajar.
- When you return, run a wash cycle when the dishwasher is empty.

 This appliance was designed and manufactured in compliance with current international safety standards. The following information has been provided for safety reasons and should therefore be read carefully.

## General safety

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used by adults only, to wash domestic crockery in accordance with the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the machine exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance when barefoot.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- The water supply tap must be shut off and the plug should be removed from the electrical socket before cleaning the appliance or carrying out any maintenance work.
- If the appliance breaks down, do not under any circumstances touch the internal parts in an attempt to perform the repair work yourself.
- Never touch the heating element.
- Do not lean or sit on the open door of the appliance: this may cause the appliance to overturn.
- The door should not be left open as it may create a dangerous obstacle.
- Keep detergent and rinse aid out of reach of children.
- The packaging material should not be used as a toy.

## Disposal

- Disposal of packaging materials: observe local legislation so that the packaging may be reused.
- The European Directive 2002/96/EC relating to Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately in order to optimise the cost of re-using and recycling the materials inside the machine, while preventing potential damage to the atmosphere and to public health. The crossed-out dustbin is marked on all products to remind the owner of their obligations regarding separated waste collection.

For further information relating to the correct disposal of household appliances, owners may contact the relevant public authority or the local appliance dealer.

## Saving energy and respecting the environment

### Saving water and energy

- Only begin a wash cycle when the dishwasher is full. While waiting for the dishwasher to be filled, prevent unpleasant odours using the Soak cycle (*see Wash cycles*).
- Select a wash cycle which is suited to the type of crockery and to the soil level of the crockery using the *Table of wash cycles*:
  - For dishes with a normal soil level, use the Eco wash cycle, which guarantees low energy and water consumption levels.
  - If the load is smaller than usual activate the Half load option\* (*see Start-up and use*).
- If your electricity supply contract gives details of electricity saving time bands, run wash cycles during the periods when a lower tariff is applied. The Delayed start\* button (*see Start-up and use*) helps you organise the wash cycles accordingly.

### Phosphate-free and chlorine-free detergents containing enzymes

- We strongly recommend that you use detergents that do not contain phosphates or chlorine, as these products are harmful to the environment.
- Enzymes provide a particularly effective action at temperatures around 50°C, and as a result detergents containing enzymes can be used in conjunction with low-temperature wash cycles in order to achieve the same results as a normal 65°C wash cycle.
- To avoid wasting detergent, use the product in appropriate quantities based on the manufacturer's recommendations, the hardness of the water and the soil level and quantity of crockery to be washed. Even if they are biodegradable, detergents contain substances which may alter the balance of nature.

\* Only available in selected models.

# Troubleshooting

EN

Whenever the appliance fails to work, check for a solution from the following list before calling for Assistance.

<b>Malfunction:</b>	<b>Possible causes / Solutions:</b>
<b>The dishwasher does not start.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The plug has not been inserted into the electrical socket properly, or there is no power in the house.</li> <li>• The dishwasher door has not been shut properly.</li> <li>• A delayed start has been programmed (<i>see Start-up and use</i>).</li> </ul>
<b>No water drains out from the dishwasher.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The dishwasher cycle has not yet finished.</li> <li>• The water outlet hose is bent (<i>see Installation</i>).</li> <li>• The drain duct is blocked.</li> <li>• The filter is clogged up with food residues.</li> </ul>
<b>The dishwasher makes excessive noise.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The dishes are rattling against each other or against the sprayer arms.</li> <li>• An excessive amount of foam has been produced: the detergent has not been measured out correctly or it is not suitable for use in dishwashers (<i>see Start-up and use</i>).</li> </ul>
<b>The dishes and glasses are covered in a white film or limescale deposits.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The level of the refined salt is low or the dosage setting is not suited to the hardness of the water (<i>see Rinse aid and salt</i>).</li> <li>• The lid on the salt dispenser is not closed properly.</li> <li>• The rinse aid has been used up or the dosage is too low.</li> <li>• The crockery is made from non-stick material.</li> </ul>
<b>The dishes and glasses are streaked or have a bluish tinge.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The rinse aid dosage is too high.</li> </ul>
<b>The crockery has not been dried properly.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A wash cycle without a drying programme has been selected.</li> <li>• The rinse aid has been used up or the dosage is too low (<i>see Rinse aid and salt</i>).</li> <li>• The rinse aid dispenser setting is not high enough.</li> </ul>
<b>The dishes are not clean.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The racks are overloaded (<i>see Loading the racks</i>).</li> <li>• The crockery has not been arranged well.</li> <li>• The sprayer arms cannot move freely.</li> <li>• The wash cycle is too gentle (<i>see Wash cycles</i>).</li> <li>• An excessive amount of foam has been produced: the detergent has not been measured out correctly or it is not suitable for use in dishwashers (<i>see Start-up and use</i>).</li> <li>• The lid on the rinse aid compartment has not been shut correctly.</li> <li>• The filter is dirty or blocked (<i>see Care and maintenance</i>).</li> <li>• The refined salt level is low (<i>see Rinse aid and salt</i>).</li> </ul>
<b>The dishwasher does not take any water in/Tap shut-off alarm.</b> (several short beeps are emitted)  (The display shows A:6).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• There is no water in the mains supply.</li> <li>• The water inlet hose is bent (<i>see Installation</i>).</li> <li>• Turn on the tap and the appliance will start after a few minutes.</li> <li>• The appliance lock has been activated because no action was taken when the beeps sounded. Switch off the machine using the ON/OFF button, turn on the tap and switch the machine back on after 20 seconds by pressing the same button. Re-programme the machine and restart the wash cycle.</li> </ul>
<b>Water intake solenoid valve malfunction alarm</b> (The display shows A:2).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Switch off the appliance by pressing the ON/OFF button and switch it back on after one minute. If the alarm continues, shut off the water tap to eliminate the risk of flooding, remove the plug from the electrical socket and contact Assistance.</li> </ul>
<b>Water inlet hose alarm/Water inlet filter blocked.</b>  (the display shows A:7).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Switch off the appliance by pressing the ON/OFF button. Shut off the water tap to eliminate the risk of flooding and remove the plug from the electrical socket. Make sure the water inlet filter has not become blocked by various impurities. (<i>see "Care and maintenance" chapter</i>).</li> </ul>

DE

Deutsch, 13

DFP 573

DE

### Inhaltsverzeichnis

#### Installation, 14-15

Positionierung und Nivellierung  
Wasser- und Elektroanschlüsse  
Hinweise zur ersten Inbetriebnahme  
Technische Daten

#### Beschreibung Ihres Geschirrspülers, 16

Geräteansicht  
Bedienblende

#### Beschickung der Körbe, 17

Unterkorb  
Besteckkorb  
Oberkorb

#### Start und Inbetriebnahme, 18-19

Starten des Geschirrspülers  
Einfüllen des Spülmittels  
Spüloptionen

#### Spülprogramme, 20

Spülprogrammtabelle

#### Klarspüler und Regeneriersalz, 21

Einfüllen des Klarspülers  
Einfüllen des Regeneriersalzes

#### Reinigung und Pflege, 22

Abstellen der Wasser- und Stromversorgung  
Reinigung des Geschirrspülers  
Vermeidung von Geruchsbildung  
Reinigung der Sprüharme  
Reinigen des Wasserzufuhr-Filtersiebes  
Reinigung der Filtersiebe  
Was tun, bevor Sie für längere Zeit verreisen

#### Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise, 23

Allgemeine Sicherheit  
Entsorgung  
Energie sparen und Umwelt schonen

#### Störungen und Abhilfe, 24

# Installation

DE

⚠ Es ist äußerst wichtig, diese Bedienungsanleitung sorgfältig aufzubewahren, um sie jederzeit zu Rate ziehen zu können. Sorgen Sie dafür, dass sie im Falle eines Umzugs oder Übergabe an einen anderen Benutzer das Gerät stets begleitet.

⚠ Lesen Sie bitte folgende Hinweise aufmerksam durch, sie liefern wichtige Informationen hinsichtlich der Installation, des Gebrauchs und der Sicherheit.

⚠ Im Falle eines Umzugs sollte das Gerät möglichst in vertikaler Position transportiert werden, falls erforderlich, neigen Sie das Gerät zur Rückseite hin.

## Positionierung und Nivellierung

1. Nehmen Sie das Verpackungsmaterial ab und prüfen Sie Ihr Gerät auf eventuelle Transportschäden. Schließen Sie das Gerät im Falle einer Beschädigung bitte nicht an, sondern fordern Sie den Kundendienst an.

2. Stellen Sie das Gerät so auf, dass es mit den Seitenteilen oder mit der Rückwand an den anliegenden Möbeln oder an der Wand anlehnt. Das Gerät kann auch unter einer durchlaufenden Arbeitsplatte eingebaut werden\* (siehe *Montageanleitung*).

3. Stellen Sie den Geschirrspüler auf einem ebenen und festen Boden auf. Gleichen Sie eventuelle Unregelmäßigkeiten durch Anziehen oder Losschrauben der vorderen Stellfüße aus, bis das Gerät eben ausgerichtet ist. Eine präzise Nivellierung verleiht dem Gerät die erforderliche Stabilität, durch die Vibrationen, Betriebsgeräusche und ein Verrücken des Gerätes vermieden werden.

4\*. Regulieren Sie den hinteren Stellfuß durch Einwirken mittels eines 8mm-Sechskantschlüssels auf die rote Sechskantbuchse (befindlich unter der Frontseitenmitte des Geschirrspülers). Durch Drehen nach rechts wird die Höhe erhöht, durch Drehen nach links wird sie herabgesetzt (siehe beigefügtes Einbaublatt).

## Wasser- und Elektroanschlüsse

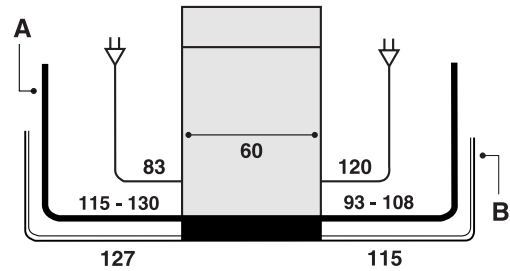
⚠ Die Anpassung der Elektro- und Wasseranlagen zur Installation des Gerätes darf nur von Fachpersonal durchgeführt werden..

⚠ Der Geschirrspüler darf nicht auf Rohrleitungen oder auf dem Netzkabel aufstützen.

⚠ Für den Anschluss des Gerätes an die Wasserversorgung müssen neue Schläuche verwendet werden.

Die alten Schläuche sollten niemals erneut verwendet werden.

Der Wasserzulaufschlauch (A), der Wasserablaufschlauch (B) und das Netzkabel können sowohl nach rechts als auch nach links ausgerichtet werden, wodurch eine optimale Installation gewährleistet wird (siehe *Abbildung*).



## Anschluss des Zulaufschlauchs

- An einen Kaltwasserhahn: Schrauben Sie den Wasserzulaufschlauch fest an einen mit  $\frac{3}{4}$ "-Gewindeanschluss versehenen Hahn; bevor Sie ihn jedoch anschrauben, lassen Sie Wasser auslaufen, bis klares Wasser austritt, um das Gerät vor Verstopfen durch Unreinheiten zu bewahren.
- An einen Warmwasserhahn: Im Falle einer Zentralheizungsanlage kann der Geschirrspüler auch durch heißes Leitungswasser gespeist werden, vorausgesetzt dass die Temperatur  $60^{\circ}\text{C}$  nicht übersteigt. Schrauben Sie den Schlauch an den Wasserhahn, so wie für den Anschluss an den Kaltwasserhahn beschrieben.

⚠ Sollte der Zulaufschlauch nicht lang genug sein, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachhändler oder an einen autorisierten Techniker (siehe *Kundendienst*).

⚠ Der Wasserleitungsdruck muss innerhalb der in der Tabelle der technischen Daten (siehe *seitlich*) angegebenen Werte liegen.

⚠ Der Schlauch darf nicht eingeklemmt oder abgeknickt werden.

## Schutz vor Überschwemmungen

Um Überschwemmungen auszuschließen, wurde der Geschirrspüler:

- mit einem System versehen, dank dessen der Wasserzulauf bei Anomalien oder internem Wasserverlust unterbrochen wird.

Einige Modelle sind mit einem zusätzlichen *New Acqua Stop*\* Sicherheitssystem ausgestattet, das auch bei Schlauchdefekten vor Überschwemmung schützt.

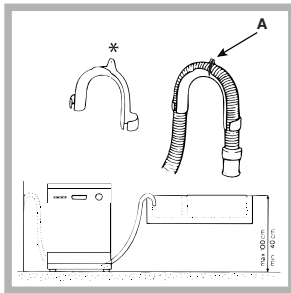
## ⚡ ACHTUNG: GEFÄHRLICHE SPANNUNG!

Der Versorgungsschlauch darf auf keinen Fall abgeschnitten werden: er enthält nämlich Strom führende Teile.

\* Nur an einigen Modellen

### Anschluss des Ablaufschlauchs

Schließen Sie den Ablaufschlauch, ohne ihn zu krümmen, an eine Ablaufleitung mit Mindestdurchmesser von 4 cm an. Oder hängen Sie ihn in ein Becken oder eine Wanne ein; das freie Ablaufschlauchende darf nicht unter Wasser bleiben.



Der spezielle Kunststoffbügel\* erleichtert Ihnen eine optimale Anbringung. Befestigen Sie den Kunststoffbügel so an der Mauer, dass er nicht verrutscht und somit kein Wasser außerhalb des Ablaufs austritt.

Der mit dem Buchstaben A versehene Schlauchteil muss auf einer Höhe von 40 - 100 cm vom Boden liegen (siehe Abbildung).

⚠ Es sollten keine Verlängerungsschläuche verwendet werden.

### Stromanschluss

Vor Einfügen des Netzsteckers in die Steckdose ist sicherzustellen, dass:

- die Steckdose über eine normgerechte Erdung verfügt;
- die Netzsteckdose die auf dem Typenschild (befindlich auf der Innentür) angegebene max. Leistungsaufnahme des Gerätes trägt (siehe Abschnitt Beschreibung Ihres Geschirrspülers);
- die Versorgungsspannung den auf dem Typenschild (auf der Innentür) vermerkten Werten entspricht;
- die Steckdose mit dem Netzstecker des Gerätes kompatibel ist. Andernfalls muss der Netzstecker von einem autorisierten Techniker ausgetauscht werden (siehe Kundendienst), verwenden Sie bitte keine Verlängerungen oder Vielfachstecker.

⚠ Der Netzstecker, das Netzkabel und die Steckdose sollten bei installiertem Gerät leicht zugänglich sein.

⚠ Das Netzkabel darf nicht gebogen bzw. eingeklemmt werden.

⚠ Sollte das Speisekabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller oder seiner technischen Kundendienststelle ausgetauscht werden, um Unfallrisiken vorzubeugen. (Siehe Kundendienst)

⚠ Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung, sollten diese Vorschriften nicht genau beachtet werden.


### Kondensationsschutzstreifen\*

Öffnen Sie nach dem Einbau des Geschirrspülers die Gerätetür und bringen Sie den transparenten Klebestreifen unter dem Holzbord an, um es vor eventuellem Kondenswasser zu schützen.

### Hinweise zur ersten Inbetriebnahme

Füllen Sie nach der Installation des Gerätes und direkt vor dem ersten Spülgang den Salzbehälter ganz mit Wasser und fügen Sie ca. 1 kg Salz hinzu (siehe Klarspüler und Regeneriersalz): Es ist völlig normal, dass Wasser austritt. Stellen Sie den Härtegrad des Wassers ein (siehe Abschnitt Klarspüler und Regeneriersalz). - Nach dem Einfüllen des Salzes erlischt die SALZNACHFÜLLANZEIGE\*.

⚠ Das Nichtfüllen des Salzbehälters kann eine Beschädigung des Wasserenthärter und des Heizwiderstandes bewirken.

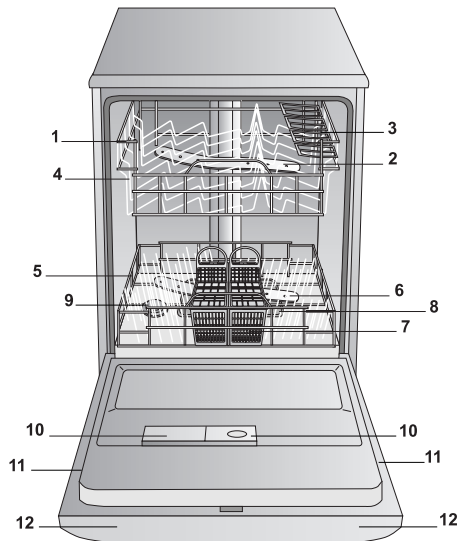
Technische Daten	
<b>Abmessungen</b>	Breite 60 cm Höhe 85 cm Tiefe 60 cm
<b>Fassungsvermögen</b>	14 Maßgedecke
<b>Wasserversorgung sdruck</b>	0,05 ÷ 1MPa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
<b>Versorgungsspannung</b>	Siehe Typenschild
<b>Maximale Leistungsaufnahme</b>	Siehe Typenschild
<b>Schmelzsicherung</b>	Siehe Typenschild
  	Dieses Gerät entspricht folgenden EG-Richtlinien: - 2006/95/EWG vom 16.01.2007 (Niederspannung) und nachfolgenden Änderungen; - 89/336/EWG vom 03.05.89 (elektromagnetische Verträglichkeit) und nachfolgenden Änderungen. - 97/17/EG (Etikettierung) - 2002/96/EC

\* Nur an einigen Modellen

# Beschreibung Ihres Geschirrspülers

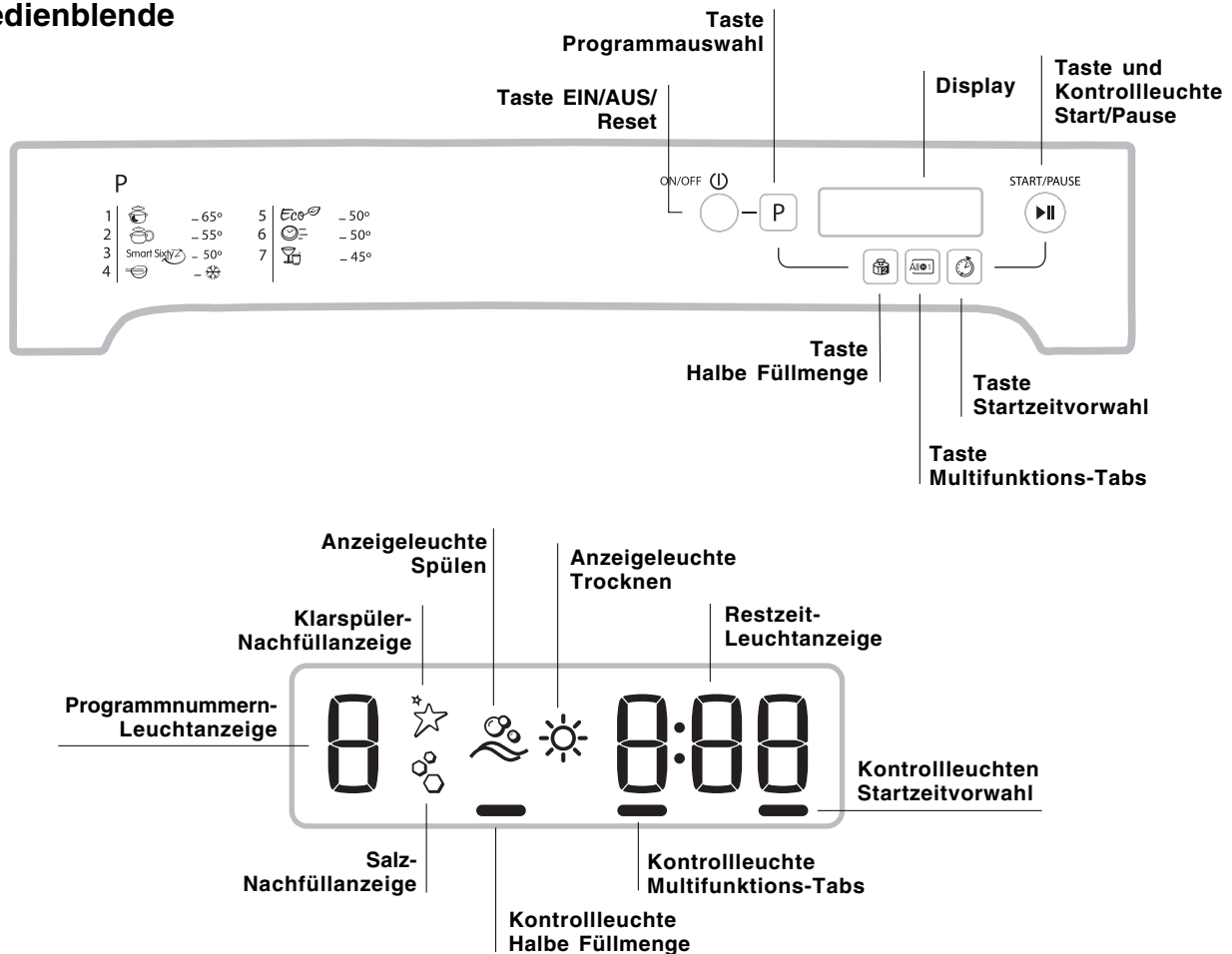
DE

## Geräteansicht



1. Oberkorb
2. Oberer Sprüharm
3. Hochklappbare Ablagen
4. Einstellung der Korbhöhe
5. Unterkorb
6. Unterer Sprüharm
7. Besteckkorb
8. Spülsiebe
9. Salzbehälter
10. Spülmittelkammern und Klaspülerbehälter
11. Typenschild
12. Bedienblende<sup>\*\*\*</sup>

## Bedienblende



<sup>\*\*\*</sup>Nur bei den komplett integrierten Modellen.

\*Nur an einigen Modellen

Die Anzahl und die Art der Spülprogramme und -optionen ist abhängig vom jeweiligen Geschirrspülermodell.



# Beschickung der Körbe

**⚠** Bevor Sie das Geschirr in den Geschirrspüler einräumen, befreien Sie es von Speiserückständen und entleeren Sie Gläser und Schalen von Getränkeresten.

**Stellen Sie nach Einräumen des Geschirrs sicher, dass sich die Sprüharms frei bewegen können.**

## Unterer Geschirrkorb

Der Unterkorb kann für Töpfe, Deckel, Teller, Saltschüsseln, Besteck usw. eingesetzt werden. Siehe *Beschickungsbeispiele*. Große Teller und große Deckel sollten am Korbrand einsortiert werden, und zwar so, dass der obere Sprühharm nicht behindert wird.

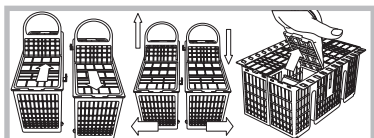


Einige Geschirrspülermodelle verfügen über klappbare Bereiche\*, die in senkrechter

Stellung zum Einsortieren von Tellern, oder in waagerechter Stellung zum Einsortieren von Töpfen und Salatschüsseln verwendet werden können.

## Besteckkorb

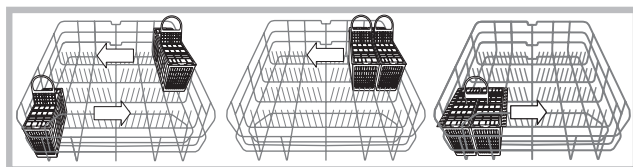
Der Besteckkorb kann je nach Geschirrspülermodell unterschiedlich ausgeführt sein: nicht teilbar, teilbar oder verschiebbar. Der nicht teilbare Besteckkorb darf nur im vorderen Teil des unteren Korbes eingesetzt werden. Der teilbare Besteckkorb kann zweigeteilt werden - somit kann eine Korbhälfte entfernt werden, eine praktische Lösung, wenn bei nur halber Füllung gespült wird (bei den Modellen, die mit einer solchen Funktion ausgestattet sind) - und er kann versetzt werden, d. h. in jeden Bereich des Unterkorbes (feste oder klappbare Bereiche) verschoben werden.



- Beide sind mit verschiebbaren Klappen ausgerüstet, die eine optimale Anordnung des Bestecks ermöglichen.

**⚠** Messer und andere Küchenutensilien mit scharfen Spitzen sind mit nach unten gerichteten Spitzen in den Besteckkorb einzuordnen, oder waagrecht auf die Ablagen des oberen Geschirrkorbes zu legen.

## Beispiele zur Einordnung des Besteckkorbes



## Oberer Geschirrkorb

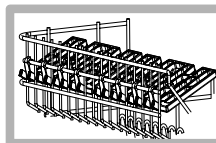
In den oberen Geschirrkorb sortieren Sie empfindliches und leichtes Geschirr ein: Gläser, Tee- und Mokkatassen, Untertassen, flache Schüsseln, Pfannen, flache, nur leicht verschmutzte Töpfe gemäß den *Beschickungsbeispielen*.

- Tassen und Mokkatassen, Lange und spitze Messer, Servierbesteck: auf den hochklappbaren Ablagen\*\*.

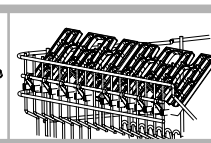
## Hochklappbare Ablagen mit unterschiedlicher Neigungseinstellung

- Die Neigung schafft mehr Platz im Oberkorb, sie ermöglicht das Einstellen von Stielgläsern unterschiedlicher Höhe und verbessert die Trockenleistung.

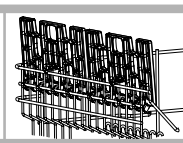
### Neigung A



### Neigung B



### Neigung C



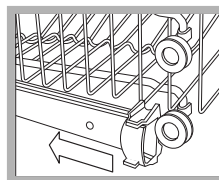
- Heben Sie die hochklappbare Ablage an, verschieben Sie sie etwas und stellen Sie sie auf den gewünschten Neigungswinkel.

## Höheneinstellung des Oberkorbes

Um das Einordnen des Geschirrs zu vereinfachen, kann der Oberkorb je nach Bedarf in Hoch- oder Niedrigstellung eingeschoben werden.

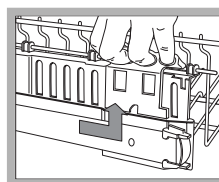
**⚠** Es empfiehlt sich, die Höhe des Oberkorbes bei **LEEREM KORB** zu regulieren.

**Heben oder senken Sie den Korb niemals nur an einer Seite.**



Öffnen Sie den rechten und linken Arretierstift der Korbführungen und ziehen Sie den Korb heraus; schieben Sie ihn in Hoch- oder Niedrigstellung ein; lassen Sie ihn über die Führungen nach hinten gleiten und schieben Sie hierbei auch die Vorderräder ein; schließen Sie die

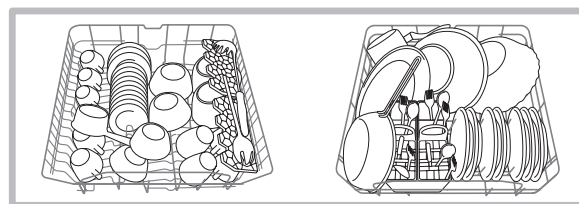
Arretierstifte (siehe *Abbildung*).



Ist der Korb mit "Dual Space\*" -Griffen ausgestattet (siehe *Abbildung*), ziehen Sie den Oberkorb bis zum Anschlag heraus, fassen die an den Korbseiten befindlichen Griffe mit den Händen, ziehen diese nach oben bzw. drücken sie nach unten, und lassen Sie den Korb daraufhin herab

(hierbei begleiten).

## Beschickungsbeispiele für den Oberkorb/Unterkorb



## Nicht spülmaschinenfestes Geschirr

- Gegenstände aus Holz, mit Holzgriffen, aus Horn, oder mit geleimten Teilen.
- Gegenstände aus Aluminium, Kupfer, Messing, Zinn.
- Nicht hitzefestes Geschirr aus Kunststoff.
- Antikes, oder handbemaltes Porzellan.
- Antike Silberwaren. Nicht antike Silberwaren dagegen können im Geschirrspüler gespült werden. Stellen Sie ein sanftes Programm ein, und vermeiden Sie den Kontakt mit anderem Metall.

**⚠** Es empfiehlt sich, spülmaschinenfestes Geschirr zu verwenden.

\* Nur an einigen Modellen.

\*\* In unterschiedlicher Anzahl und Platzierung.

# Start und Inbetriebnahme

DE

## Starten des Geschirrspülers

1. Öffnen Sie den Wasserhahn.
2. Drücken Sie die ON/OFF-Taste : alle Kontrollleuchten auf der Bedienblende leuchten für einige Sekunden auf.
3. Öffnen Sie die Geschirrspülertür und dosieren Sie das Spülmittel (*siehe unten*).
4. Befüllen Sie die Geschirrkörbe (*siehe Beschickungsbeispiele*) und schließen Sie die Gerätetür.
5. Wählen Sie das Spülprogramm je nach Geschirrtyp und Verschmutzungsgrad aus (*siehe Spülprogrammtabelle*). Drücken Sie hierzu die Taste P.
6. Wählen Sie die Spüloptionen\* (*siehe nebenstehende Spalte*).
7. Starten Sie durch Drücken der Taste Start/Pause (Dauerlicht): der Programmstart wird durch Erhöhen eines langen akustischen Signals angezeigt, die Kontrollleuchte des Spülgangs leuchtet auf und auf dem Display werden die Programmnummer und die Restzeit bis zum Zyklusende angezeigt.
8. Zwei kurze und ein langes Tonsignal zeigen an, dass das Programm abgelaufen ist. Die Taste Start/Pause schaltet sich aus und auf dem Display erscheint die Anzeige **END**. Schalten Sie das Gerät mittels der ON/OFF-Taste aus, schließen Sie den Wasserhahn und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
9. Warten Sie einige Minuten, bevor Sie das Geschirr herausnehmen. Sie könnten sich daran verbrennen. Räumen Sie die Geschirrspülkörbe aus, beginnen Sie dabei mit dem Unterkorb.

**⚠ - Zur Senkung des Stromverbrauchs bei Stillstand des Geräts schaltet sich das Gerät unter gewissen Bedingungen automatisch aus.**

### Änderung eines laufenden Programms

Sollten Sie irrtümlich ein falsches Programm gewählt haben, kann es noch geändert werden, vorausgesetzt es wurde gerade erst in Gang gesetzt: Möchten Sie bei laufendem Spülgang das Spülprogramm ändern, schalten Sie das Gerät durch längeres Drücken der EIN/AUS/Reset-Taste aus. Schalten Sie es darauf über dieselbe Taste wieder ein, und wählen Sie erneut ein Programm und die gewünschten Spüloptionen an.

### Hinzufügen von weiterem Geschirr

Drücken Sie die Start/Pause-Taste (die Taste blinkt), öffnen Sie die Gerätetür (Vorsicht, es kann heißer Dampf austreten!) und räumen Sie das zusätzliche Geschirr ein. Drücken Sie die Taste Start/Pause (Dauerlicht): das Spülprogramm startet daraufhin erneut.

**⚠** Durch Druck auf die Taste Start/Pause wird sowohl das Spülprogramm als auch die Startzeitvorwahl (sollte eine solche programmiert worden sein) unterbrochen. Während dieser Phase kann das Spülprogramm nicht geändert werden.

## Unbeabsichtigtes Unterbrechen des Spülprogramms

Wird während des Spülgangs die Gerätetür geöffnet, oder sollte ein Stromausfall stattfinden, wird der Spülgang unterbrochen. Wird die Gerätetür wieder geschlossen, oder kehrt der Strom zurück, läuft das Programm an der Stelle weiter, an der es unterbrochen wurde.

## Einfüllen des Spülmittels

**Ein gutes Spülergebnis hängt auch von einer korrekten Spülmitteldosierung ab. Eine zu hohe Dosierung ist nicht gleichzusetzen mit einem besseren Spülergebnis, man belastet dadurch nur die Umwelt.**

**⚠ Verwenden Sie bitte ausschließlich Spülmittel für Geschirrspüler.**

**⚠ VERWENDEN SIE BITTE KEIN HANDSPÜLMITTEL.**

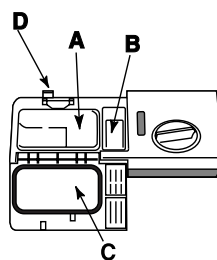
**⚠ Bei übermäßiger Spülmittelverwendung können Schaumreste am Ende des Spülgangs zurückbleiben.**

**⚠ Zum Einsatz von Tabs wird nur dann geraten, wenn das Modell die Zusatzfunktion MULTIFUNKTIONSTABS vorsieht.**

**⚠ Die besten Spül- und Trockenergebnisse erhalten Sie nur durch Einsatz von Spülmitteln in Pulverform, flüssigen Klarspülern und Salz.**

**Kammer A:** Spülmittel für den Hauptspülgang

**Kammer B:** Spülmittel für den Vorspülgang



1. Öffnen Sie den Deckel C und drücken Sie die Taste D.
2. Hinsichtlich der Dosierung verweisen wir auf die *Programmtabelle*:

- Spülpulver: Kammern A und B.
- Spültabs: Erfordert das Spülprogramm 1 Tab, geben Sie diesen in Kammer A und

schließen den Deckel. Erfordert es 2 Tabs, geben Sie den zweiten Tab auf den Geräteboden.

3. Entfernen Sie eventuelle Spülmittelrückstände von den Kanten der Kammern und schließen Sie den Deckel so, dass er einrastet.


\* Nur an einigen Modellen

## Spüloptionen\*

**Die OPTIONEN können nur dann eingestellt, geändert oder gelöscht werden, wenn das Spülprogramm ausgewählt, und bevor die Taste Start/Pause gedrückt wird.**

Es können lediglich die Optionen zugeschaltet werden, die auch mit dem gewählten Programmtyp kompatibel sind. Ist eine Option mit dem eingestellten Programm nicht kompatibel (*siehe Spülprogrammtabelle*) leuchtet die entsprechende LED 3 Mal rasch auf.

Wird eine Option gewählt, die mit einer zuvor gewählten Option oder einem Spülprogramm nicht kompatibel ist, dann blinkt diese neu gewählte Option 3 Mal auf und erlischt wieder. Nur die zuletzt gewählte Einstellung bleibt eingeschaltet.

 Möchten Sie eine irrtümlich eingestellte Option wieder löschen, drücken Sie die entsprechende Taste erneut.

### Startzeitvorwahl

Der Start des Spülprogramms kann um **1 bis 24 Std.** verschoben werden.

1. Nach der Wahl des gewünschten Spülprogramms und eventueller weiterer Optionen drücken Sie die Taste **STARTZEITVORWAHL**. die entsprechende Kontrolllampe leuchtet auf. Mit der gleichen Taste können Sie auswählen, wann das Programm starten soll (zwischen 1 und 24 Stunden).

2. Bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste Start/Pause, damit wird auch der Countdown in Gang gesetzt. Die eingestellte Startverzögerungszeit wird angezeigt und die Taste Start/Pause schaltet auf Dauerlicht.

3. Ist die Zeit abgelaufen, vernehmen Sie ein langes akustisches Signal, die Taste **STARTZEITVORWAHL** erlischt und das Spülprogramm startet.

Um die **STARTZEITVORWAHL** zu deaktivieren, drücken Sie die Taste **STARTZEITVORWAHL** bis zur Anzeige **OFF**.

 **Bei bereits in Gang gesetztem Programm ist die Einstellung einer Startzeitverzögerung nicht mehr möglich.**

### Halbe Füllmenge

Haben Sie nur wenig Geschirr zu spülen, wählen Sie den Spülgang Halbe Füllung. Sie sparen Wasser, Strom und Spülmittel. Wählen Sie das Programm, drücken Sie die Taste **HALBE FÜLLUNG**: Die Kontrolllampe leuchtet auf.

 **Bedenken Sie, dass auch nur die halbe Reinigermenge erforderlich ist.**

 **In diesem Fall empfiehlt sich der Einsatz von Spülmittel in Pulverform.**

 **Diese Option ist nicht zuschaltbar zu dem Programm: Kurz.**

### Multifunktions-Tabs

Diese Option trägt zur Optimierung des Spül- und Trocknungsergebnisses bei.

Sollten Sie Multifunktions-Tabs verwenden, drücken Sie die Taste **MULTIFUNKTIONSTABS**. Die entsprechende Kontrolllampe leuchtet auf. **Die Option „Multifunktions-Tabs“ bewirkt eine Verlängerung des Spülprogramms.**

 **Die Option MULTIFUNKTIONSTABS bleibt auch für die nachfolgenden Spülgänge eingestellt, wenn diese nicht deaktiviert wird.**

 **Zum Einsatz von Tabs wird nur dann geraten, wenn das Modell die Zusatzfunktion MULTIFUNKTIONSTABS vorsieht.**

 **Von der Nutzung dieser Option wird bei Programmen, die den Einsatz von Multifunktions-Tabs nicht vorsehen, abgeraten (*siehe Tabelle Spüloptionen*).**

Tabelle Spüloptionen	A	B	C
	Startzeit- Vorwahl	Halbe Befüllung	Multifun- ktions-Tabs
1. Intensiv	Ja	Ja	Ja
2. Normal	Ja	Ja	Ja
3. Smart Sixty	Ja	Ja	Ja
4. Einweichen	Ja	Ja	Nein
5. Eco	Ja	Ja	Ja
6. Kurz	Ja	Nein	Ja
7. Kristallgläser	Ja	Ja	Ja

\*Nur an einigen Modellen

# Spülprogramme

DE

⚠ Hinsichtlich der SPÜLOPTIONEN verweisen wir auf die Tabelle „Spüloptionen“, befindlich im Abschnitt “Start und Inbetriebnahme”

⚠ Die Anzahl und die Art der Spülprogramme und -optionen ist abhängig vom jeweiligen Geschirrspülermodell.

⚠ Für nur leicht verschmutztes Geschirr, oder für Geschirr, das vorher unter laufendem Wasser abgespült wurde, kann die Spülmittelmenge erheblich reduziert werden.

Hinweise zur Programmwahl	Spülprogramm	Spülmittel (A) = Dosierkammer A (B) = Dosierkammer B			Programme die einen Trockengang vorsehen	Spüloptionen	Programmdauer (Toleranz ±10%) Std. Min.
		Pulver	flüssig	Tabs			
Stark verschmutztes Geschirr, Töpfe und Pfannen (nicht geeignet für empfindliches Geschirr).	1. Intensiv	35 g (A)	35 ml (A)	1 (A)	Ja	A-B-C	2:25'
Normal verschmutztes Geschirr und Töpfe. Normaler täglicher Abwasch	2. Normal	29 g (A) 6 g (B)	29 ml (A) 6 ml (B)	1 (A)	Ja	A-B-C	1:50'
Tägl. Abwasch geringfügiger Mengen (4 Maßgedecke + 1 Topf + 1 Pfanne)	3. Smart Sixty	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Nein	A-B-C	1:00'
Abspülen des Geschirrs, das erst später, zusammen mit weiterem Geschirr, gespült werden soll.	4. Einweichen	Nein	Nein	Nein	Nein	A-B	0:08'
Öko-Programm mit niedrigem Energieverbrauch, geeignet für Geschirr und Töpfe.	5. Eco*	29 g (A) 6 g (B)	29 ml (A) 6 ml (B)	1 (A)	Ja	A-B-C	2:35'
Kurzes Sparprogramm für nur leicht verschmutztes, sofort nach dem Gebrauch gespültes Geschirr (2 Teller + 2 Gläser + 4 Bestecke + 1 Topf + 1 kleine Pfanne)	6. Kurz	25 g (A)	25 ml (A)	Nein	Nein	A-C	0:25'
Kurzes Sparprogramm für temperaturempfindliches, sofort nach dem Gebrauch zu reinigendes Geschirr. (Kelchgläser Oberkorb + empfindliche Teller Unterkorb).	7. Kristallgläser	35 g (A)	35 ml (A)	1 (A)	Ja	A-B-C	1:30'

## Anmerkung:

Die optimale Leistung der Programme "Smart Sixty und Kurz" ist dann gewährleistet, wenn die Anzahl der angegebenen Maßgedecke eingehalten wird.

\* Das Sparprogramm "Eco" (Öko), das den Anforderungen der Norm EN 50242 entspricht, hat eine längere Dauer im Vergleich zu den übrigen Programmen. Trotzdem handelt es sich um das Programm mit dem niedrigsten Energieverbrauch, das die Umwelt nicht belastet.

**Hinweis für die Prüflabors:** Detaillierte Informationen hinsichtlich der Bedingungen des EN-Vergleichstests sind an nachfolgender Adresse anzufordern: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com

Zur Vereinfachung der Spülmitteldosierung berücksichtigen Sie bitte Folgendes:

1 Esslöffel = ca. 15 gr Spülpulver = ca. 15 ml Flüssigspülmittel - 1 Teelöffel = ca. 5 gr Spülpulver = ca. 5 ml Flüssigspülmittel

# Klarspüler und Regeneriersalz

**⚠ Verwenden Sie bitte nur Spezialspülmittel für Geschirrspüler.**

**Verwenden Sie bitte kein Koch- oder Industriesalz, und auch keine Handspülmittel. Bitte befolgen Sie die auf der Verpackung befindlichen Anweisungen.**

**⚠ Sollten Sie ein Multifunktionsprodukt verwenden, ist ein Hinzufügen von weiterem Klarspüler nicht erforderlich. Der Zusatz von Regeneriersalz ist jedoch ratsam, besonders bei hartem oder sehr hartem Wasser.** Bitte befolgen Sie die auf der jeweiligen Verpackung befindlichen Anweisungen.

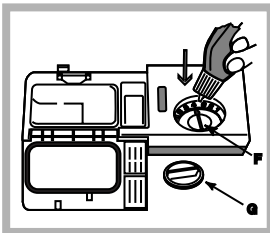
**⚠ Da weder Salz noch Klarspüler eingefüllt wird, ist es ganz normal, dass die SALZNACHFÜLLANZEIGE\* und die KLARSPÜLERNACHFÜLLANZEIGE\* bleiben eingeschaltet.**

## Einfüllen des Klarspülers

Der Klarspüler fördert das Trocknen des Geschirrs, da das Wasser von der Geschirroberfläche abläuft; es verbleiben weder Streifen noch Flecken.

Der Klarspülerbehälter muss aufgefüllt werden:

- wenn auf der Bedienblende die KLARSPÜLERNACHFÜLLANZEIGE\* aufleuchtet;



- Behälter durch Drehen des Stöpsels (G) gegen den Uhrzeigersinn öffnen.
- Klarspüler einfüllen, er darf nicht überlaufen. Andernfalls sofort mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Stöpsel wieder aufschrauben.

**Füllen Sie den Klarspüler NIEMALS direkt ins Innere des Geschirrspülers.**

## Klarspülerdosierung

Sollte das Trockenergebnis unzufrieden stellend sein, kann die Klarspülerdosierung neu eingestellt werden. Drehen Sie den Regler (F) mit Hilfe eines Schraubenziehers auf eine der 6 Einstellungen (werkseitig eingestellt auf 4):

- wenn das Geschirr Streifen aufweist, drehen Sie den Regler auf eine niedrige Einstellung (1-3).
- Befinden sich Wassertropfen oder Kalkflecken darauf, drehen Sie den Regler auf höhere Einstellungen (4-6).

## Einstellen der Wasserhärte

Jeder Geschirrspüler ist mit einem Wasserenthärter ausgestattet, der durch Verwendung von speziell für Geschirrspüler vorgesehenem Regeneriersalz den Geschirrspüler mit kalkfreiem Wasser versorgt.

Dieser Geschirrspüler kann so eingestellt werden, dass die Umweltbelastung reduziert und die Spülleistungen entsprechend der Wasserhärte optimiert werden. Angaben zur Wasserhärte erhalten Sie bei Ihrem Wasserwerk.

- Schalten Sie das Gerät über die **ON/OFF**-Taste ein.
- Drücken Sie für einige Sekunden die Taste **P**. Sie vernehmen zwei kurze Signaltöne. Das Display zeigt **H2O** an und es erscheint langsam blinkend der eingestellte Härtegrad. (Fabrikseitig wird der Entkalker auf den Wert 3

eingestellt). Drücken Sie die Taste **P** mehrmals hintereinander, bis auf den Härtegrad, den Sie einstellen möchten (1-2-3-4-5\* Siehe Tabelle Wasserhärte) mit maximal fünf Härtegraden.

(Der Entkalker ist ab Werk auf den Wert 3 eingestellt).

- Zum Verlassen der Funktion warten Sie bitte einige Sekunden, oder drücken Sie eine Taste der Optionen\*, oder schalten Sie das Gerät über die EIN/AUS-Taste aus.

Wenn Multifunktionsstabs verwendet werden, ist trotzdem der Salzbehälter zu füllen.

°dH		°fH		mmol/l		Stufe
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1,1	2	2
12	17	21	30	2,1	3	3
17	34	31	60	3,1	6	4
34	50	61	90	6,1	9	5*

Von 0°f bis 10°f wird empfohlen, kein Salz zu verwenden.  
\* Bei dieser Einstellung kann sich die Dauer der Spülgänge geringfügig verlängern.

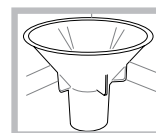
(°dH = Grad deutsche Härte - °fH = Grad französische Härte - mmol/l = Millimol/Liter)

## Einfüllen des Regeneriersalzes

Um ein optimales Spülergebnis zu gewährleisten, sollte der Salzbehälter niemals leer sein. Durch das Regeneriersalz wird das Wasser entkalkt; demnach setzt sich kein Kalk auf Ihrem Geschirr ab.

Der Salzbehälter befindet sich im Geschirrspülerboden (*siehe Beschreibung*) und muss aufgefüllt werden:

- Wenn der grüne Schwimmer\* durch den Salzstöpsel hindurch nicht sichtbar ist;
- wenn auf der Bedienblende die SALZNACHFÜLLANZEIGE\* aufleuchtet.



- Ziehen Sie den Unterkorb heraus und schrauben Sie den Salzbehälterdeckel gegen den Uhrzeigersinn ab.
- Nur für die erstmalige Inbetriebnahme: Füllen Sie den Behälter bis zum Rand mit

Wasser.

- Setzen Sie den mitgelieferten Trichter\* auf (*siehe Abbildung*) und füllen Sie den Behälter bis zum Rand mit Salz (ca. 1 kg); es ist ganz normal, wenn etwas Wasser austritt.
- Nehmen Sie den Trichter\* heraus und entfernen Sie die Salzreste vom Öffnungsrand; Spülen Sie den Deckel unter fließendem Wasser ab, bevor Sie ihn wieder aufschrauben. Halten Sie ihn hierzu kopfüber unter den Wasserstrahl und lassen Sie das Wasser aus den vier Schlitzen im unteren Bereich des Deckels abfließen. (Salzdeckel mit grünem Schwimmer\*)

**Es wird empfohlen, diesen Vorgang bei jedem Nachfüllen von Salz zu wiederholen.**

Schrauben Sie den Deckel fest auf, damit während des Spülgangs keine Spüllauge eintreten kann. (Diese könnte den Enthärter dauerhaft beschädigen).

**⚠** Sollte das Nachfüllen von Salz erforderlich sein, sollte dies sofort vor der Durchführung eines Spülgangs erfolgen, damit die übergelaufene Salzlösung sofort entfernt wird.

\* Nur an einigen Modellen

# Reinigung und Pflege

DE

## Abstellen der Wasser- und Stromversorgung

- Drehen Sie den Wasserhahn nach jedem Spülgang zu, um Schäden durch eventuelles Austreten von Wasser auszuschließen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Ihren Geschirrspüler reinigen oder Wartungsmaßnahmen getroffen werden.

## Reinigung des Geschirrspülers

- Die Gehäuseteile und die Bedienblende können mit einem mit Wasser angefeuchteten, weichen Tuch gereinigt werden. Vermeiden Sie Löse- und Scheuermittel.
- Zur Beseitigung von evtl. Flecken im Innenraum des Gerätes verwenden Sie ein feuchtes Tuch, auf das Sie etwas weißen Essig träufeln.

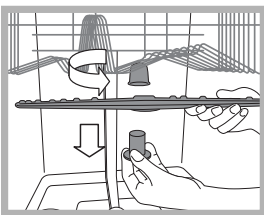
## Vermeidung von Geruchsbildung

- Lassen Sie die Gerätetür stets nur angelehnt; auf diese Weise kann sich keine Feuchtigkeit ansammeln.
- Die Dichtungen der Tür und der Reinigerkammern sollten regelmäßig mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Sie vermeiden so die Ansammlung von Speiseresten, hauptsächliche Ursache von Geruchsbildung im Geschirrspüler.

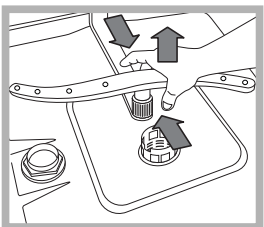
## Reinigung der Sprüharme

An den Sprüharmen könnten Speiserückstände festkleben, und die Wasserdüsen verstopfen. Ab und zu sollten diese demnach kontrolliert und mit einem Bürstchen, das nicht aus Metall sein darf, gereinigt werden.

Beide Sprüharme können abgenommen werden.



Zur Abnahme des oberen Sprüharmes drehen Sie den Kunststoffring gegen den Uhrzeigersinn ab. Der obere Sprüharm ist mit nach oben gerichteten Löchern wieder einzusetzen.



Um den unteren Sprüharm abzunehmen, drücken Sie die beiden seitlichen Zungen nach unten und ziehen dann den Arm nach oben hin ab.

## Reinigen des Wasserzufuhr-Filtersiebes\*

Falls es sich um neue, oder für einen längeren Zeitraum nicht benutzte Wasserschläuche handeln sollte, ist sicherzustellen, dass das Wasser auch klar und frei von Verunreinigungen ist. Lassen Sie es hierzu einige Zeit lang fließen. Es kann nämlich ansonsten passieren, dass die Anschlussstelle verstopft wird und Ihr Geschirrspüler dadurch Schaden nimmt.

- ⚠️ Reinigen Sie regelmäßig den Wasserzulauffilter am Zufuhrhahn.
  - Schließen Sie den Wasserhahn.
  - Schrauben Sie den Wasserschlauch ab, nehmen Sie den Filter heraus und reinigen Sie ihn vorsichtig unter fließendem Wasser.
  - Setzen Sie den Filter wieder ein und verschrauben Sie den Schlauch.

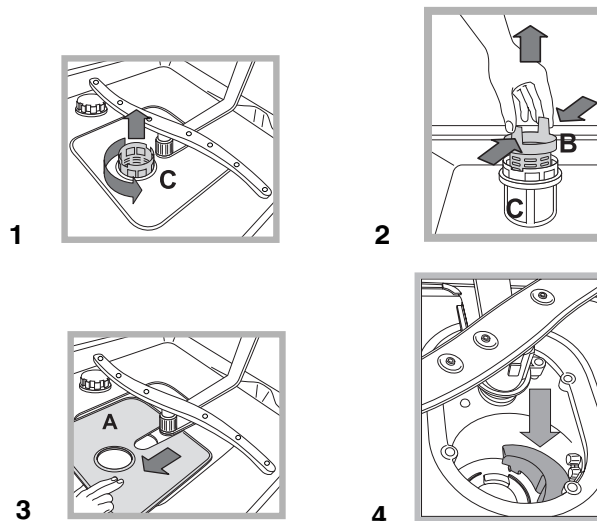
## Reinigung der Filtersiebe

Die Siebgruppe setzt sich aus drei Filtern zusammen, die Spülwasser reinigen, von Speiseresten befreien und wieder in Umlauf bringen. Um optimale Spülergebnisse zu gewährleisten, müssen diese gereinigt werden.

- ⚠️ Reinigen Sie die Filtersiebe regelmäßig.
- ⚠️ Der Geschirrspüler darf nie ohne Filtersiebe oder mit ausgehängten Filtern arbeiten.

- Kontrollieren Sie nach einigen Spülgängen die Filtersiebgruppe. Ggf. ist diese sorgfältig unter laufendem Wasser auszuspülen. Nehmen Sie hierzu ein kleines Bürstchen (das nicht aus Metall sein darf) zu Hilfe. Verfahren Sie wie folgt:

1. Drehen Sie das zylinderförmige Filtersieb C gegen den Uhrzeigersinn heraus (Abb. 1).
2. Ziehen Sie den Siebbecher B durch leichten Druck auf die seitlichen Flügel heraus (Abb. 2).
3. Nehmen Sie den Stahl-Siebteller A ab (Abb. 3).
4. Kontrollieren Sie den Hohlraum und befreien Sie diesen von eventuellen Speiseresten. Das Spülpumpenschutzteil (schwarzes Teil) **DARF NICHT ABGENOMMEN WERDEN.** (Abb. 4)




Setzen Sie die Siebgruppe nach der Reinigung der Filtersiebe wieder korrekt in ihren Sitz ein, dies ist äußerst wichtig, um eine ordnungsgemäße Betriebsweise des Geschirrspülers zu gewährleisten.

## Was tun, bevor Sie für längere Zeit verreisen

- Schalten Sie sämtliche Elektroanschlüsse ab und schließen Sie den Wasserhahn.
- Lassen Sie die Gerätetür leicht aufstehen.
- Lassen Sie nach Ihrer Rückkehr einen Spülgang ohne Geschirr durchlaufen.

\* Nur an einigen Modellen

 Das Gerät wurde nach den strengsten internationalen Sicherheitsvorschriften entworfen und gebaut. Nachstehende Hinweise werden aus Sicherheitsgründen geliefert und sollten aufmerksam gelesen werden.

## Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorialen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und eingewiesen.
- Es ist die Aufsicht eines Erwachsenen erforderlich, um zu vermeiden, dass Kinder mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist für den nicht professionellen Einsatz im privaten Haushalt bestimmt.
- Das Gerät darf nur zum Spülen von Haushaltsgeschirr verwendet werden, und nur durch Erwachsene und gemäß den Anleitungen dieses Handbuchs bedient werden.
- Das Gerät darf nicht im Freien installiert werden, auch nicht, wenn es sich um einen geschützten Platz handelt. Es ist gefährlich, wenn es Gewittern und Unwettern ausgesetzt wird.
- Berühren Sie den Geschirrspüler nicht, wenn Sie barfuß sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose, sondern nur am Netzstecker selbst.
- Vor Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen muss der Wasserhahn zuge dreht und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Bei etwaigen Störungen versuchen Sie bitte nicht, Innenteile selbst zu reparieren.
- Berühren Sie bitte niemals den Heizwiderstand.
- Stützen Sie sich und setzen Sie sich bitte nicht auf die offen stehende Gerätetür, das Gerät könnte umkippen.
- Die Gerätetür sollte nicht offen gelassen bleiben, da man darüber stolpern könnte.
- Bewahren Sie das Spülmittel und den Klarspüler außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder.

## Entsorgung

- Entsorgung des Verpackungsmaterials: Bitte befolgen Sie die lokalen Richtlinien zur Entsorgung und Wiederverwertung des Verpackungsmaterials.
- Die europäische Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) schreibt vor, dass Haushaltsgeräte nicht mit dem normalen Müll zu entsorgen sind. Altgeräte sind zwecks Optimierung der Rückgewinnungs- und Recyclingrate der Gerätematerialien einer gesonderten Sammelstelle zuzuführen, um Schäden für die Gesundheit und die Umwelt zu verhüten. Das durchgestrichene Abfalleimersymbol, das sich auf allen Produkten befindet, weist darauf hin, dass eine getrennte Entsorgung vorgeschrieben ist.

Für weitere Informationen hinsichtlich der ordnungsgemäßen Entsorgung von Haushaltsgeräten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die zuständige kommunale Stelle.

## Energie sparen und Umwelt schonen

### Wasser und Strom sparen

- Setzen Sie den Geschirrspüler nur bei voller Ladung in Betrieb. Um in der Zwischenzeit, d.h. bis das Gerät ganz gefüllt ist, die Bildung unangenehmer Gerüche zu vermeiden, setzen Sie den Einweichzyklus in Gang (*siehe Spülprogramme*).
- Wählen Sie ein für das zu spülende Geschirr und den Verschmutzungsgrad geeignetes Programm. Ziehen Sie hierzu die *Programmtabelle* zu Rate:
  - Verwenden Sie für normal verschmutztes Geschirr das umweltfreundliche Sparprogramm Eco, das einen niedrigen Wasser- und Stromverbrauch gewährleistet.
  - Bei nur geringfügiger Beschickung aktivieren Sie die Option Halbe Füllung\* (*siehe Start und Inbetriebnahme*).
- Sieht Ihr Stromliefervertrag Billigstromzeiten vor, empfiehlt es sich, das Gerät in diesen Niedrigtarifzeiten in Betrieb zu setzen. Die Option Startzeitvorwahl\* (*siehe Start und Inbetriebnahme*) ist Ihnen in diesem Fall eine wertvolle Stütze.

### Phosphat- und chlorfreie, enzymhaltige Reinigungsmittel

- Wir empfehlen dringend den Einsatz von phosphat- und chlorfreien Spülmitteln, da diese die Umwelt nicht zu sehr belasten.
- Die optimale Wirkung der Enzyme ist bei einer Temperatur von ca. 50°C gegeben, demnach können bei enzymhaltigen Spülmitteln Spülgänge bei Niedrigtemperaturen eingestellt und dennoch dieselben Ergebnisse erzielt werden, wie bei 65°C-Programmen.
- Dosieren Sie Spülmittel sparsam je nach Angabe des Herstellers, Wasserhärte, Verschmutzungsgrad und Menge des Geschirrs, um Verschwendungen zu vermeiden. Obwohl sie biologisch abbaubar sind, beinhalten sie dennoch Stoffe, die die Umwelt belasten.

\*Nur an einigen Modellen.

# Störungen und Abhilfe

DE

Sollten Betriebsstörungen auftreten, kontrollieren Sie bitte folgende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

Störungen:	Mögliche Ursachen / Lösungen:
<b>Der Geschirrspüler startet nicht.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Netzstecker steckt nicht fest genug in der Steckdose, oder es besteht ein Stromausfall.</li> <li>• Die Gerätetür ist nicht ganz geschlossen.</li> <li>• Es wurde eine Startzeitvorwahl programmiert (siehe Start und Inbetriebnahme).</li> </ul>
<b>Der Geschirrspüler pumpt das Wasser nicht ab.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Spülprogramm ist noch nicht ganz abgelaufen.</li> <li>• Der Zulaufschlauch ist geknickt (siehe <i>Installation</i>).</li> <li>• Der Ablauf des Spülbeckens ist verstopft.</li> <li>• Im Filtersieb haben sich Speisereste angesammelt.</li> </ul>
<b>Der Geschirrspüler ist zu laut.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Geschirr schlägt aneinander oder gegen die Sprüharme.</li> <li>• Es hat sich zu viel Schaum gebildet: Das Spülmittel wurde unkorrekt dosiert oder es ist ungeeignet für Geschirrspüler (siehe <i>Start und Inbetriebnahme</i>).</li> </ul>
<b>Auf dem Geschirr und auf den Gläsern befinden sich Kalkablagerungen oder ein weißer Belag.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es fehlt Regeneriersalz bzw. die Dosierung entspricht nicht der Wasserhärte (siehe <i>Klarspüler und Regeneriersalz</i>).</li> <li>• Der Deckel des Salzbehälters ist nicht ordnungsgemäß geschlossen.</li> <li>• Es fehlt Klarspülmittel oder es wird unzureichend dosiert.</li> <li>• Das Geschirr besteht aus Antihafmaterial.</li> </ul>
<b>Das Geschirr und die Gläser weisen weiße Streifen bzw. bläuliche Schattierungen auf.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Klarspüler wurde zu hoch dosiert.</li> </ul>
<b>Das Geschirr ist nicht ganz trocken.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es wurde ein Spülprogramm, das keinen Trockengang vorsieht, eingestellt.</li> <li>• Es fehlt Klarspülmittel oder es wird unzureichend dosiert (siehe <i>Klarspüler und Regeneriersalz</i>).</li> <li>• Die Klarspüler-Dosiereinstellung ist nicht angemessen.</li> </ul>
<b>Das Geschirr ist nicht sauber geworden</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Körbe wurden zu voll geladen (siehe <i>Beschickung der Körbe</i>).</li> <li>• Das Geschirr wurde nicht korrekt eingeräumt.</li> <li>• Die Sprüharme können sich nicht frei bewegen.</li> <li>• Das Spülprogramm ist zu schwach (siehe <i>Spülprogramme</i>).</li> <li>• Es hat sich zu viel Schaum gebildet: Das Spülmittel wurde unkorrekt dosiert oder es ist ungeeignet für Geschirrspüler (siehe <i>Start und Inbetriebnahme</i>).</li> <li>• Der Stöpsel des Klarspülerbehälters wurde nicht korrekt geschlossen.</li> <li>• Das Filtersieb ist schmutzig oder verstopft (siehe <i>Wartung und Pflege</i>).</li> <li>• Es fehlt Regeneriersalz (siehe <i>Klarspüler und Regeneriersalz</i>).</li> </ul>
<b>Der Geschirrspüler lädt kein Wasser/Alarm Wasserhahn geschlossen.</b>  Blinkt schnell auf dem Display A 6	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es besteht eine Unterbrechung der Wasserzufuhr.</li> <li>• Der Zulaufschlauch ist geknickt (siehe <i>Installation</i>).</li> <li>• Öffnen Sie den Wasserhahn; das Gerät setzt sich nach wenigen Minuten in Gang.</li> <li>• Das Gerät hat auf Sperre geschaltet, weil nach Erklingen der Bip-Töne* kein Eingriff erfolgte. Schalten Sie das Gerät über die ON/OFF-Taste aus, öffnen Sie den Wasserhahn und schalten Sie das Gerät nach 20 Sekunden über dieselbe Taste wieder ein. Wiederholen Sie die Geräteeinstellung und starten Sie das Spülprogramm erneut.</li> </ul>
<b>Alarmanzeige aufgrund einer Störung des Wasserversorgungs-Magnetventils</b>  Blinkt schnell auf dem Display A 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schalten Sie das Gerät durch Drücken der ON/OFF-Taste aus und schalten Sie es nach einer Minute wieder ein. Besteht der Alarm weiterhin, drehen Sie den Wasserhahn zu, um Überschwemmungen zu vermeiden, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und fordern Sie den Kundendienst an.</li> </ul>
<b>Alarm am Wasser-Zulaufschlauch. Wasserzulaufilter verstopft.</b>  Blinkt schnell auf dem Display A 7	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schalten Sie das Gerät über die ON/OFF-Taste aus. Drehen Sie den Wasserhahn zu, um Überschwemmungen zu vermeiden, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Prüfen Sie den Wasserzulaufilter (siehe Kapitel "Reinigung und Pflege").</li> </ul>

\*Nur an einigen Modellen.



ES

Español, 25

DFP 573

ES

## Sumario

### Instalación, 26-27

Colocación y nivelación  
Conexiones hidráulicas y eléctricas  
Advertencias para el primer lavado  
Datos técnicos

### Descripción del aparato, 28

Vista de conjunto  
Panel de control

### Cargar los cestos, 29

Cesto inferior  
Cesto de los cubiertos  
Cesto superior

### Puesta en funcionamiento y uso, 30-31

Poner en funcionamiento el lavavajillas  
Cargar el detergente  
Opciones de lavado

### Programas, 32

Tabla de programas

### Abrillantador y sal regeneradora, 33

Cargar el abrillantador  
Cargar la sal regeneradora

### Mantenimiento y cuidados, 34

Interrumpir el agua y la corriente eléctrica  
Limpiar el lavavajillas  
Evitar los malos olores  
Limpiar los rociadores  
Limpieza del filtro de entrada de agua  
Limpiar los filtros  
Si se ausenta durante largos períodos

### Precauciones y consejos, 35

Seguridad general  
Eliminación  
Ahorrar y respetar el medio ambiente

### Anomalías y soluciones, 36

# Instalación

ES

⚠ Es importante conservar este manual para poder consultarlo en cualquier momento. En caso de venta, de cesión o de traslado, controle que permanezca junto con el aparato.

⚠ Lea atentamente las instrucciones: contienen información importante sobre la instalación, sobre el uso y sobre la seguridad.

⚠ En caso de traslado mantenga el aparato en posición vertical; si fuera necesario inclinarlo, hágalo hacia la parte posterior.

## Colocación y nivelación

1. Desembale el aparato y controle que no haya sufrido daños durante el transporte.

Si estuviera dañado, no lo conecte y llame al revendedor.

2. Coloque el lavavajillas haciendo adherir los costados o la parte posterior a los muebles adyacentes o a la pared. El aparato también se puede empotrar debajo de una superficie de trabajo continua\* (ver la hoja de Montaje).

3. Coloque el lavavajillas sobre un piso plano y rígido. Compense las irregularidades desenroscando o enroscando las patas delanteras hasta que el aparato esté en posición horizontal. Una cuidadosa nivelación brinda estabilidad y evita vibraciones, ruidos y desplazamientos.

4\*. Para regular la altura de la pata posterior, accione el casquillo hexagonal rojo que se encuentra en la parte inferior frontal y central del lavavajillas, utilizando una llave de boca hexagonal con una apertura de 8 mm. girando en sentido horario para aumentar la altura y en sentido antihorario para disminuirla. (ver la hoja de instrucciones para empotramiento anexada a la documentación).

## Conexiones hidráulicas y eléctricas

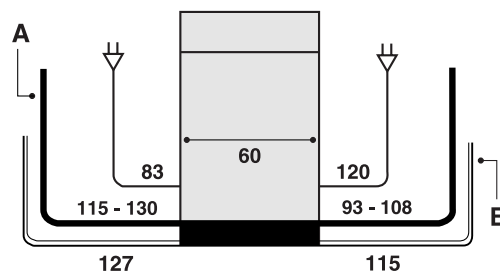
⚠ La adaptación de las redes eléctricas e hidráulicas para la instalación debe ser realizada sólo por personal especializado.

⚠ El lavavajillas no se debe apoyar en los tubos ni en el cable de alimentación eléctrica.

⚠ El aparato debe conectarse a la red de distribución de agua empleando tubos nuevos.

No reutilice los tubos viejos.

Los tubos de carga (A) y de descarga (B) de agua y el cable de alimentación eléctrica se pueden orientar hacia la derecha o hacia la izquierda para permitir una mejor instalación (ver la figura).



## Conexión del tubo de carga de agua

- A una toma de agua fría: enrosque bien el tubo de carga a un grifo con boca roscada de  $\frac{3}{4}$  gas; antes de enroscarlo, haga correr agua hasta que salga límpida para que las impurezas que pudiera contener no obstruyan el aparato.
- A una toma de agua caliente: en el caso de una instalación centralizada de radiadores, el lavavajillas se puede alimentar con agua caliente de la red, mientras no supere una temperatura de 60°C. Enrosque el tubo al grifo de la misma forma descrita para la toma de agua fría.

⚠ Si la longitud del tubo de carga no es la adecuada, diríjase a un negocio especializado o a un técnico autorizado (ver *Asistencia Técnica*).

⚠ La presión del agua debe estar comprendida entre los valores indicados en la tabla de Datos técnicos (ver *al lado*).

⚠ Controle que en el tubo no hayan pliegues ni estrangulaciones.

## Dispositivo de seguridad contra inundación

Para garantizar que no se produzcan inundaciones, el lavavajillas:

- posee un sistema que interrumpe la entrada de agua en el caso de anomalías o de pérdidas desde el interior.

Algunos modelos poseen un dispositivo adicional de seguridad *New Acqua Stop*\*, que los protege contra inundaciones aún en el caso de rotura del tubo de alimentación.



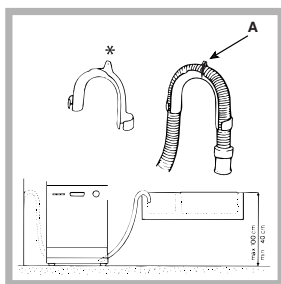
**ATENCIÓN: ¡VOLTAJE PELIGROSO!**

En ningún caso se debe cortar el tubo de carga de agua porque contiene partes conectadas a una fuente eléctrica.

\* Presente sólo en algunos modelos.

## Conexión del tubo de descarga de agua

Conecte el tubo de descarga, sin plegarlo, a una tubería de descarga con un diámetro mínimo de 4 cm. También puede apoyarlo en el borde de un lavamanos o de una bañera; el extremo libre del tubo de descarga no debe permanecer sumergido en agua.



El codo\* de plástico especial facilita una colocación óptima: fije firmemente el codo a la pared para evitar que el tubo se mueva y vierta agua fuera de la descarga.

La parte del tubo marcada con la letra A debe estar a una altura comprendida entre 40 y 100 cm. del piso (ver la

figura).

No se aconseja utilizar tubos de prolongación.

## Conexión eléctrica

Antes de introducir el enchufe en la toma de corriente, controle que:

- la toma posea conexión a tierra y que sea conforme con la ley;
- la toma sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la placa de características ubicada en la contrapuerta (ver el capítulo *Descripción del lavavajillas*);
- la tensión de alimentación esté comprendida dentro de los valores indicados en la placa de características ubicada en la contrapuerta;
- la toma sea compatible con el enchufe del aparato. Si no es así, solicite la sustitución del enchufe a un técnico autorizado (ver *Asistencia Técnica*); no utilice prolongaciones ni tomas múltiples.

Una vez instalado el aparato, el cable de alimentación eléctrica y la toma de corriente deben ser fácilmente accesibles.

El cable no se debe plegar ni comprimir.

Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser cambiado por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica a fin de prevenir riesgos. (Ver Asistencia)

La Empresa declina toda responsabilidad cuando no se hayan respetado estas normas.

## Cinta anticondensación\*

Después de haber empotrado el lavavajillas, abra la puerta y pegue la cinta adhesiva transparente debajo de la superficie de madera para protegerla de una posible condensación.

## Advertencias para el primer lavado

Después de la instalación e inmediatamente antes del primer lavado, llene completamente de agua el depósito de sal y agregue aproximadamente 1 kg. de sal (ver el capítulo *Abrillantador y sal regeneradora*): es normal que el agua se derrame. Seleccione el grado de dureza del agua (ver el capítulo *Abrillantador y sal regeneradora*). - Después de la carga de sal, la luz indicadora de FALTA DE SAL\* se apaga.

Cuando no se llena el contenedor de sal, se puede dañar el ablandador de agua y el elemento que produce calor.

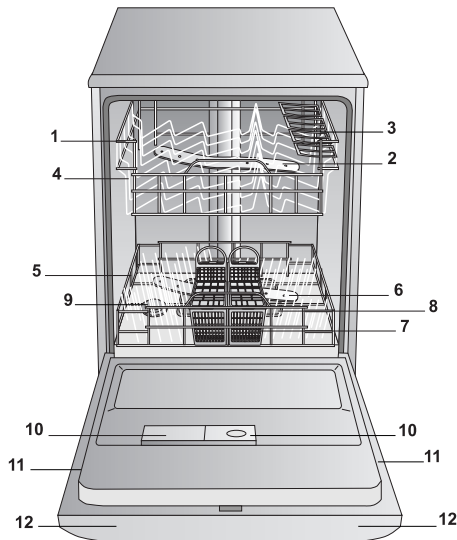
Datos técnicos	
<b>Dimensiones</b>	ancho: 60 cm altura: 85 cm profundidad: 60 cm
<b>Capacidad</b>	14 cubiertos estándar
<b>Presión del agua de alimentación</b>	0,05 ÷ 1MPa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
<b>Tensión de alimentación</b>	Ver la placa de características
<b>Potencia total absorbida</b>	Ver la placa de características
<b>Fusible</b>	Ver la placa de características
 	Este aparato es conforme a las siguientes Directivas de la Comunidad: -2006/95/CEE del 16/01/2007 (Bajo Voltaje) y sucesivas modificaciones; -89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones. -97/17/CE (etiquetado) -2002/96/CE

\* Presente sólo en algunos modelos.

# Descripción del aparato

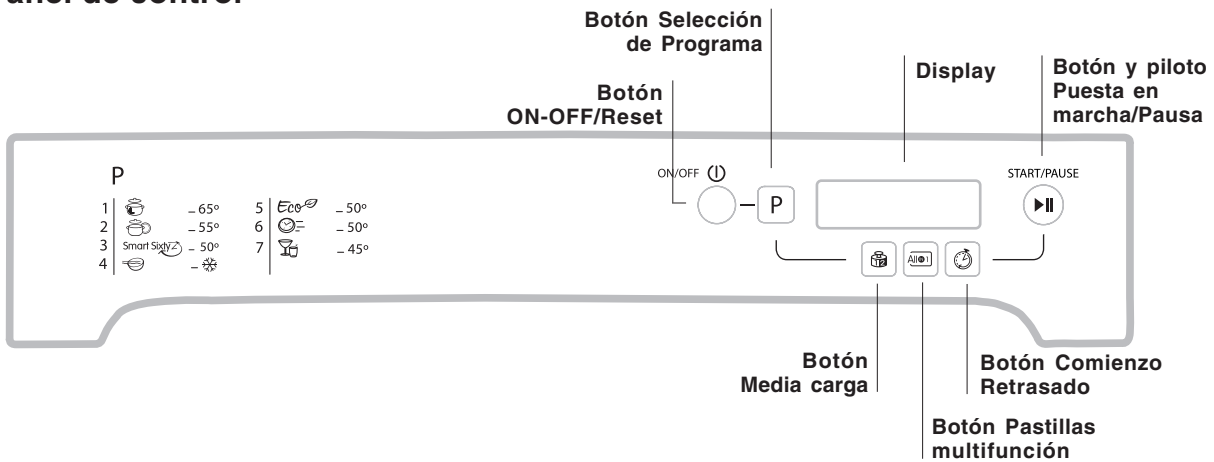
ES

## Vista de conjunto

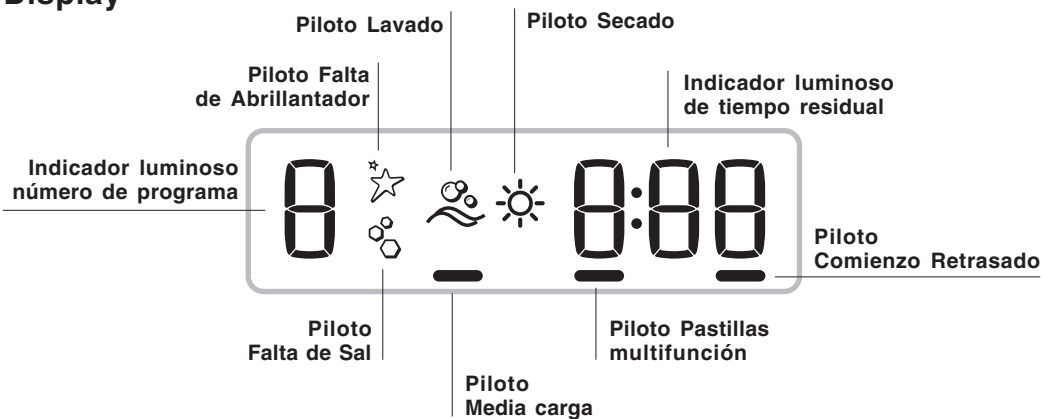


1. Cesto superior
2. Rociador superior
3. Cestos adicionales
4. Regulador de la altura del cesto
5. Cesto inferior
6. Rociador inferior
7. Cesto para cubiertos
8. Filtro de lavado
9. Depósito de sal
10. Cubetas de detergente y depósito de abrillantador
11. Placa de características
12. Panel de control\*\*\*

## Panel de control



## Display



\*\*\* Sólo en los modelos con empotramiento total.

\* Presente sólo en algunos modelos.

La cantidad y el tipo de programas y opciones varían según el modelo de lavavajillas.

**⚠** Antes de cargar los cestos, elimine de la vajilla los residuos de alimentos y vacíe los vasos y copas.

**Después de haber realizado la carga, controle que los rociadores giren libremente.**

## Cesto inferior

El cesto inferior puede contener ollas, tapas, platos, ensaladeras, cubiertos, etc. según los *Ejemplos de carga*. Los platos y tapas grandes se deben colocar preferentemente a los costados del cesto, cuidando no bloquear la rotación del rociador superior.

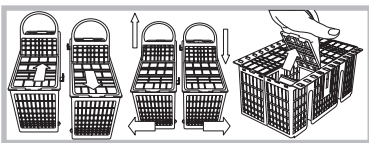


Algunos modelos de lavavajillas poseen sectores reclinables\*, los mismos se pueden

utilizar en posición vertical para colocar platos o en posición horizontal para colocar ollas y ensaladeras.

## Cesto de los cubiertos

El cesto de los cubiertos puede ser diferente según el modelo de lavavajillas: no descomponible, descomponible, deslizable. El cesto no descomponible se debe colocar **sólo** en la parte delantera del cesto inferior.



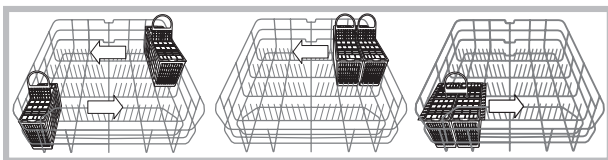
El cesto descomponible se puede separar en dos partes, lo cual es aconsejable cuando se realiza un lavado con media carga (en los

modelos que poseen esta opción) y es deslizable, o sea, se puede colocar en cualquier punto del cesto inferior entre las partes fijas o reclinables.

- Ambos poseen cestos adicionales deslizables que permiten una mejor colocación de los cubiertos.

**⚠** Los cuchillos y utensilios con puntas cortantes deben colocarse en el cesto para cubiertos con las puntas hacia abajo o dispuestos en los cestos especiales adicionales del cesto superior en posición horizontal.

## Ejemplos de colocación del cesto para cubiertos



## Cesto superior

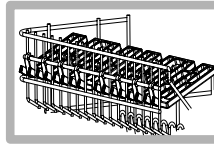
Cargue en este cesto la vajilla delicada y liviana: vasos, tazas de té y de café, platitos, ensaladeras bajas, sartenes, ollas bajas poco sucias, como se indica en los *Ejemplos de carga*.

- Tazas y tacitas, cuchillos largos y puntiagudos, cubiertos para servir: colóquelas en los cestos adicionales\*\*.

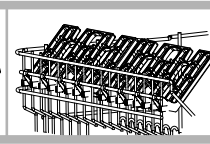
## Cestos adicionales con inclinación variable\*

- La inclinación permite obtener mayor espacio en el cesto superior, colocar copas con pies de diferentes longitudes y mejorar las prestaciones de secado.

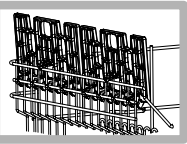
### Inclinación A



### Inclinación B



### Inclinación C



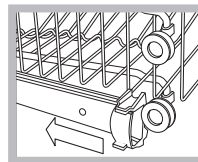
- Levante el cesto adicional, hágalo correr ligeramente y colóquelo con la inclinación deseada.

## Regular la altura del cesto superior

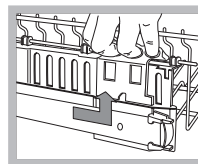
Para facilitar la colocación de la vajilla, se puede ubicar el cesto superior en posición alta o baja:

**⚠** Es preferible regular la altura del cesto superior con el **CESTO VACÍO**.

**No levante ni baje el cesto de un solo lado.**

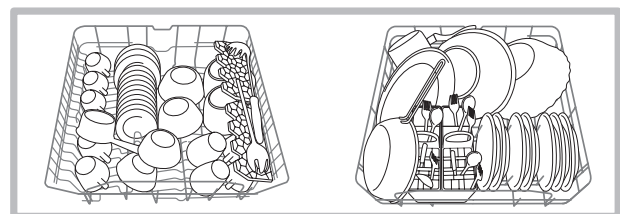


Abra los sujetadores de las guías del cesto, a la izquierda y a la derecha, y extráigalo; colóquelo arriba o abajo, hágalo deslizar a lo largo de las guías hasta hacer entrar también las ruedas delanteras y cierre los sujetadores (ver la figura).



Si el cesto posee manijas **Dual Space\*** (ver la figura), lleve el cesto superior hasta el final del recorrido, coja las manijas a los costados del cesto y muévelo hacia arriba o hacia abajo; deje caer el cesto acompañándolo.

## Ejemplos de carga del cesto superior/inferior



## Vajilla no adecuada para el lavado en lavavajillas

- Objetos de madera, con empuñadura de madera o de cuerno o con partes encoladas.
- Objetos de aluminio, cobre, latón, peltre o estaño.
- Vajilla de plástico que no sea termorresistente.
- Porcelanas antiguas o pintadas a mano.
- Vajilla de plata antigua. La vajilla de plata que no es antigua, en cambio, se puede lavar con un programa delicado y controlando que no esté en contacto con otros metales.

**⚠** Se aconseja el uso de vajilla adecuada para el lavado en lavavajillas.

\* Presente sólo en algunos modelos.

\*\* Cantidad y posición variables.

# Puesta en funcionamiento y uso

ES

## Poner en funcionamiento el lavavajillas

1. Abra el grifo de agua.
2. Presione el botón ENCENDIDO-APAGADO: todos los pilotos presentes en el panel de mandos se iluminan durante algunos segundos.
3. Abra la puerta y dosifique el detergente (*ver más adelante*).
4. Cargue los cestos (*ver Cargar los cestos*) y cierre la puerta.
5. Seleccione el programa según la vajilla y su grado de suciedad (*ver la tabla de programas*) presionando el botón P.
6. Seleccione las opciones de lavado\* (*ver al lado*).
7. Ponga en funcionamiento presionando el botón Puesta en funcionamiento/Pausa (luz fija): un sonido prolongado avisará el comienzo del programa, se iluminará el piloto del lavado y en la pantalla se visualizará el número del programa y el tiempo que falta para que finalice el ciclo.
8. Cuando finaliza, dos sonidos breves y uno prolongado indican el final del programa, el botón Puesta en funcionamiento/Pausa se apaga y en la pantalla aparece la palabra **END**. Apague el aparato presionando el botón ENCENDIDO-APAGADO, cierre el grifo de agua y desenchufe el aparato.
9. Espere algunos minutos antes de quitar la vajilla para evitar quemarse. Descargue los cestos comenzando por el inferior.

**⚠ - Para disminuir el consumo de energía eléctrica, en algunos casos en que NO se utiliza, la máquina se apaga automáticamente.**

## Modificar un programa en curso

Si no se ha seleccionado el programa deseado, es posible modificarlo, siempre que haya comenzado recién: una vez comenzado el lavado, para cambiar el ciclo de lavado apague la máquina presionando en forma prolongada el botón ENCENDIDO/APAGADO/Reset, vuelva a encenderla con el mismo botón y seleccione nuevamente el programa y las opciones deseadas.

## Agregar vajilla

Presione el botón Puesta en funcionamiento/Pausa, (la luz del botón centellea). Abra la puerta teniendo cuidado con el escape de vapor e introduzca la vajilla. Presione el botón Puesta en funcionamiento/Pausa (luz fija): el ciclo se reanuda después de un sonido prolongado.

**⚠** Presionando el botón Puesta en funcionamiento/Pausa para poner la máquina en pausa, se interrumpe tanto el programa como el Comienzo Retrasado, si se había fijado.

En esta fase no se puede cambiar el programa.

## Interrupciones accidentales

Si durante el lavado se abre la puerta o se produce una interrupción de corriente, el programa se interrumpe. Cuando se cierra la puerta o vuelve la corriente, el programa se reanuda a partir del punto en el que se había interrumpido.

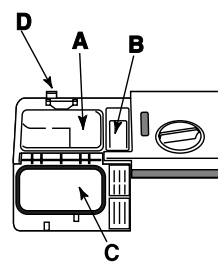
## Cargar el detergente

**Los buenos resultados de un lavado dependen también de la correcta dosificación del detergente, si se excede, no se lava más eficazmente y se contamina el medio ambiente.**

- ⚠ Utilice sólo detergente para lavavajillas.**
- ⚠ NO UTILICE detergentes para lavado a mano.**
- ⚠ Al finalizar el ciclo, un uso excesivo de detergente puede dejar residuos de espuma.**
- ⚠ El uso de las pastillas se aconseja sólo en los modelos que poseen la opción PASTILLAS MULTIFUNCIÓN.**
- ⚠ Las mejores prestaciones de lavado y secado se obtienen sólo con el uso de detergente en polvo, abrillantador líquido y sal.**

**cubeta A:** Detergente para lavado

**cubeta B:** Detergente para prelavado



1. Abra la tapa C presionando el botón D.

2. Dosifique el detergente consultando la *Tabla de programas*:

- en polvo: cubetas A y B.
- en pastillas: si el programa necesita una, colóquela en la cubeta A y cierre la tapa; si

necesita dos, coloque la segunda en el fondo de la cubeta.

3. Elimine los residuos de detergente de los bordes de la cubeta y cierre la tapa hasta el enganche.

\* Presente sólo en algunos modelos.

## Opciones de lavado

Las OPCIONES pueden ser elegidas, modificadas o anuladas sólo después de haber elegido el programa de lavado y antes de haber presionado el botón Puesta en funcionamiento/Pausa.

Pueden seleccionarse sólo las opciones compatibles con el tipo de programa elegido. Si una opción no es compatible con el programa seleccionado, (*ver la tabla de programas*) el led correspondiente centellea velozmente 3 veces y se escuchan dos sonidos breves.

Si se selecciona una opción incompatible con otra precedentemente elegida, ésta centellea 3 veces, emite 3 sonidos y se apaga, mientras permanece encendida la última selección realizada.


Para deseleccionar una opción erróneamente elegida, presione nuevamente el botón de la opción que se va a deseleccionar.

### Comienzo retrasado

Es posible postergar el comienzo del programa, de **1 a 24** horas:

1. Después de haber seleccionado el programa de lavado deseado y otras opciones, presione el botón del COMIENZO RETRASADO: el piloto correspondiente se iluminará. Con el mismo botón seleccione cuando desea que comience el ciclo de lavado (de 1 a 24 horas).
2. Confirme la elección con el botón Puesta en funcionamiento/Pausa y comenzará la cuenta al revés, el retraso seleccionado se visualizará y el botón Puesta en funcionamiento/Pausa dejará de centellear (luz fija).
3. Una vez cumplido el tiempo, se escuchará un sonido prolongado, el piloto del COMIENZO RETRASADO se apagará y comenzará el programa.

Para deseleccionar el COMIENZO RETRASADO, presione el botón de COMIENZO RETRASADO hasta visualizar **OFF**.

 **No es posible seleccionar el Comienzo Retrasado después que el ciclo ha comenzado.**

### Media carga

Si la vajilla que debe lavar es poca, se puede utilizar la media carga que permite ahorrar agua, energía y detergente. Seleccione el programa y presione el botón MEDIA CARGA: el piloto se iluminará.

 **Recuerde que debe reducir a la mitad la cantidad de detergente.**


 **Es preferible utilizar detergente en polvo.**


 **Esta opción no está disponible con el programa: Rapido.**

### Pastillas Multifunción

Con esta opción se optimiza el resultado del lavado y del secado.

Cuando se usan las pastillas multifunción presione el botón PASTILLAS MULTIFUNCIÓN. El piloto correspondiente se iluminará. **La opción "Pastillas Multifunción" alarga el programa.**

 **Si la opción PASTILLAS MULTIFUNCIÓN no se deselecciona, cuando se vuelve a encender la máquina permanece seleccionada.**

 **El uso de las pastillas se aconseja sólo en los modelos que poseen la opción PASTILLAS MULTIFUNCIÓN.**


 **No se aconseja utilizar esta opción con los programas que no prevén el uso de pastillas multifunción (*ver la tabla de las opciones*).**

Tabla de Opciones	A	B	B
	Comienzo Retrasado	Media carga	Pastillas Multifunción
1. Intensivo	Si	Si	Si
2. Normal	Si	Si	Si
3. Smart Sixty	Si	Si	Si
4. Remojo	Si	Si	No
5. Eco	Si	Si	Si
6. Rapido	Si	No	Si
7. Cristalería fina	Si	Si	Si

\* Presente sólo en algunos modelos.

# Programas

ES

⚠ Si la vajilla está poco sucia o ha sido aclarada precedentemente bajo el agua, recuerde disminuir la dosis de detergente.

⚠ La cantidad y el tipo de programas y opciones varían según el modelo de lavavajillas.

Indicaciones para la selección de programas	Programa	Detergente (A) = cubeta A (B) = cubeta B			Programas que prevén el secado	Opciones	Duración del programa (tolerancia ±10%) Horas Mín.
		Polvo	Líquido	Pastillas			
Vajilla y ollas muy sucias (no usar para vajilla delicada).	1. Intensivo	35 g (A)	35 ml (A)	1 (A)	Si	A-B-C	2:25'
Vajilla y ollas normalmente sucias. Programa estándar diario.	2. Normal	29 g (A) 6 g (B)	29 ml (A) 6 ml (B)	1 (A)	Si	A-B-C	1:50'
Vajilla con la suciedad diaria en cantidad limitada. (4 cubiertos + 1 olla + 1 sartén).	3. Smart Sixty	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	No	A-B-C	1:00'
Lavado preliminar a la espera de completar la carga en la comida sucesiva.	4. Remojo	No	No	No	No	A-B	0:08'
Lavado ecológico de bajo consumo energético, adecuado para vajilla y ollas.	5. Eco*	29 g (A) 6 g (B)	29 ml (A) 6 ml (B)	1 (A)	Si	A-B-C	2:35'
Ciclo económico y veloz que se utiliza inmediatamente después del uso para vajilla poco sucia. (2 platos + 2 vasos + 4 cubiertos + 1 olla + 1 sartén pequeña)	6. Rápido	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	No	A-C	0:25'
Ciclo económico y veloz que se utiliza inmediatamente después del uso, para vajilla delicada más sensible a las altas temperaturas. (copas cesto superior + platos delicados, cesto inferior).	7. Cristalería fina	35 g (A)	35 ml (A)	1 (A)	Si	A-B-C	1:30'

## Nota:

Las mejores prestaciones de lo programa "Smart Sixty - Rápido" se obtienen preferiblemente respetando la cantidad de cubiertos especificados.

\* El programa Eco respeta la norma EN-50242, tiene una duración mayor que la de otros programas pero es el que produce el menor consumo de energía y además respeta el medio ambiente.

**Nota para los Laboratorios de Pruebas:** para obtener información detallada sobre las condiciones de la prueba comparativa EN, consulte la siguiente dirección: [ASSISTENZA\\_EN\\_LVS@indesitcompany.com](mailto:ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com)

## Para facilitar la dosificación del detergente, es importante saber que:

1 cucharada = 15 gr. de polvo = 15 ml. de líquido aproximadamente - 1 cucharadita = 5 gr. de polvo = 5 ml. de líquido aproximadamente



# Abrillantador y sal regeneradora

**⚠ Use solamente productos específicos para lavavajillas.**

**No use sal de cocina o industrial ni detergente para lavar a mano.**

**Respete las indicaciones contenidas en el envase.**

**⚠ Si utiliza un producto multifunción, no es necesario agregar abrillantador pero se aconseja agregar sal, especialmente si el agua es muy dura.** Respete las indicaciones contenidas en el envase.

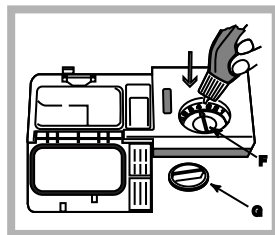
**⚠ Si no se agrega ni sal ni abrillantador, es normal que los pilotos FALTA DE SAL\* y FALTA DE ABRILLANTADOR\* continúan encendidos.**

## Cargar el abrillantador

El abrillantador facilita el secado de la vajilla haciendo deslizar el agua por la superficie para que no se produzcan estrías o manchas.

El depósito del abrillantador se debe llenar:

- cuando en el panel de mandos se enciende el piloto FALTA DE ABRILLANTADOR\*;



1. Abra el depósito girando el tapón (G) en sentido antihorario.
2. Vierta el abrillantador evitando que se derrame. Si esto sucede, limpie rápidamente con un paño seco.
3. Vuelva a enroscar el tapón.

**No vierta NUNCA el abrillantador directamente en**

**el interior de la cuba.**

## Regular la dosis de abrillantador

Si no está satisfecho con el resultado del secado, puede regular la dosis de abrillantador. Con un destornillador gire el regulador (F) eligiendo entre 6 posiciones (la regulación de fábrica es en la posición 4):

- si en la vajilla se producen estrías blancas, gire el regulador hacia los números bajos (1-3).
- si hay gotas de agua o manchas de caliza, gire el regulador hacia los números altos (4-6).

## Selección de la dureza del agua

Cada lavavajillas está acompañado por un suavizador de agua que, utilizando sal regeneradora específica para lavavajillas, suministra agua sin caliza para lavar la vajilla.

Este lavavajillas permite ser regulado para disminuir la contaminación y optimizar las prestaciones del lavado en función de la dureza del agua. El dato se puede encontrar en la Administración que suministra el agua potable.

- Encienda la máquina presionando el botón **ENCENDIDO/APAGADO**.

- Presione el botón **P** durante algunos segundos; se escucharán dos sonidos breves, en la pantalla se visualizará **H2O** y el número de regulación de dureza fijado centelleará (El suavizador está configurado de fábrica en el nº 3). Presione el botón **P** varias veces hasta alcanzar la dureza deseada (1-2-3-4-5\* *Ver la tabla*

*de dureza de agua*) hasta un máximo de 5 niveles.

- Para salir de la función se puede: esperar algunos segundos, presionar un botón de las opciones\* o apagar la máquina con el botón ENCENDIDO/APAGADO (ON/OFF).

Aunque se utilicen las pastillas multifunción, llene el depósito de sal.

°dH		°fH		mmol/l		nivel
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1,1	2	2
12	17	21	30	2,1	3	3
17	34	31	60	3,1	6	4
34	50	61	90	6,1	9	5*

De 0°f a 10°f se aconseja no utilizar sal.  
\*con esta configuración, la duración de los ciclos puede prolongarse levemente.

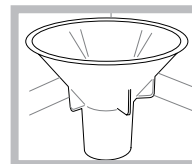
(°dH = dureza en grados alemanes - °fH = dureza en grados franceses - mmol/l = milimol/litro)

## Cargar la sal regeneradora

Para obtener buenos resultados en el lavado, es indispensable verificar que el depósito de sal no esté nunca vacío. La sal regeneradora elimina la caliza del agua evitando que se deposite sobre la vajilla.

El depósito de sal está ubicado en la parte inferior del lavavajillas (*ver Descripción*) y se debe llenar:

- cuando, observando el tapón de sal, no se ve el flotador verde\*;
- cuando en el panel de mandos se enciende el piloto FALTA DE SAL\*;



1. Extraiga el cesto inferior y desenrosque el tapón del depósito girando en sentido antihorario.
2. Sólo la primera vez que se utiliza: llene el depósito de agua hasta el

borde.

3. Coloque el embudo\* (*ver la figura*) y llene el depósito de sal hasta el borde (aproximadamente 1 kg); es normal que se derrame un poco de agua.

4. Saque el embudo\*, elimine los residuos de sal de la boca de entrada; enjuague el tapón bajo el agua corriente antes de enroscarlo, colóquelo cabeza abajo y haga fluir el agua por las cuatro ranuras dispuestas en forma de estrella en la parte inferior del tapón. (Tapón de sal con flotador verde\*)

**Es aconsejable realizar esta operación cada vez que se carga la sal.**

Cierre bien con el tapón para evitar que en el depósito entre detergente durante el lavado (podría dañarse

**⚠ irremediablemente el suavizador).**

Cuando sea necesario, cargue la sal antes de un ciclo de lavado para eliminar la solución salina derramada del recipiente de sal.

\* Presente sólo en algunos modelos.

# Mantenimiento y cuidados

ES

## Interrumpir el agua y la corriente eléctrica

- Cierre el grifo de agua después de cada lavado para eliminar el riesgo de pérdidas.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo y durante los trabajos de mantenimiento.

## Limpiar el lavavajillas

- La superficie externa y el panel de control se pueden limpiar con un paño no abrasivo empapado en agua. No utilice disolventes ni productos abrasivos.
- Se pueden eliminar las manchas de la cuba interna con un paño empapado en agua y un poco de vinagre.

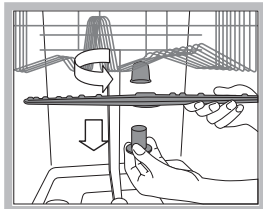
## Evitar los malos olores

- Deje siempre semicerrada la puerta para evitar la estancación de humedad.
- Limpie regularmente las juntas perimétricas de la puerta y de las cubetas de detergente con una esponja húmeda. De este modo se evitarán estancamientos de comida que son los principales responsables del mal olor.

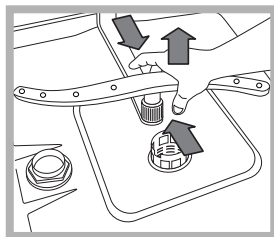
## Limpiar los rociadores

Puede suceder que algunos residuos de comida se adhieran a los brazos rociadores y obstruyan los orificios por los que debe salir el agua: cada tanto es importante controlarlos y limpiarlos con un cepillo no metálico.

Ambos rociadores son desmontables.



Para desmontar el rociador superior, es necesario desenroscar el casquillo de plástico girando en sentido antihorario. El rociador superior se vuelve a montar con los orificios dirigidos hacia arriba.



El rociador inferior se desmonta haciendo presión sobre las lengüetas ubicadas a los costados y tirándolo hacia arriba.

## Limpieza del filtro de entrada de agua\*

Si los tubos de agua son nuevos o permanecieron inactivos durante mucho tiempo, antes de realizar la conexión, haga correr el agua para verificar que sea limpia y que no contenga impurezas. Sin esta precaución, existe el riesgo de que el lugar por donde entra el agua se obstruya, dañando el lavavajillas.

⚠ Periódicamente limpie el filtro de entrada de agua colocado a la salida del grifo.

- Cierre el grifo de agua.
- Desenrosque el extremo del tubo de carga de agua, quite el filtro y límpielo delicadamente bajo un chorro de agua corriente.
- Introduzca nuevamente el filtro y enrosque el tubo.

## Limpiar los filtros

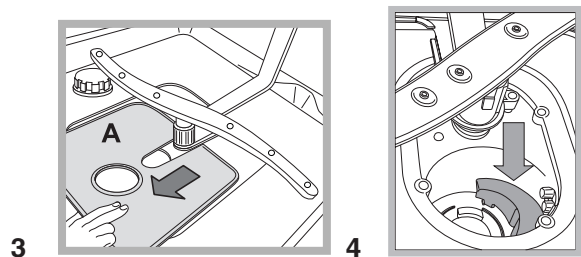
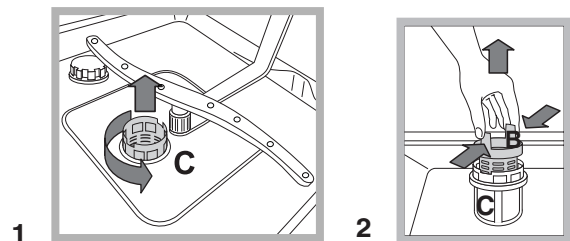
El grupo filtrante está formado por tres filtros que eliminan del agua de lavado los residuos de alimentos y la vuelven a poner en circulación: para obtener buenos resultados en el lavado, es necesario limpiarlos.

⚠ Limpie los filtros regularmente.

⚠ El lavavajillas no se debe utilizar sin filtros o con el filtro desenganchado.

- Después de algunos lavados, controle el grupo filtrante y si es necesario límpielo con cuidado bajo el agua corriente y con la ayuda de un cepillo no metálico, respetando las siguientes instrucciones:

1. gire en sentido antihorario el filtro cilíndrico C y extráigalo (fig. 1).
2. Extraiga el cartucho del filtro B ejerciendo una ligera presión sobre las aletas laterales (Fig. 2);
3. Extraiga el plato del filtro de acero inoxidable A. (fig. 3).
4. Inspeccione el sumidero y elimine los residuos de comida. NO quite NUNCA la protección de la bomba de lavado (detalle de color negro) (fig. 4).




Después de la limpieza de los filtros, vuelva a montar el grupo filtrante y a colocarlo correctamente en su lugar. Esto es fundamental para el buen funcionamiento del lavavajillas.

## Si se ausenta durante largos períodos

- Desenchufe el aparato y cierre el grifo de agua.
- Deje la puerta semicerrada.
- Al regresar, haga un lavado con el lavavajillas vacío.

\* Presente sólo en algunos modelos.

 El aparato ha sido proyectado y fabricado en conformidad con las normas internacionales sobre seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.

## Seguridad general

- Este electrodoméstico no puede ser utilizado por los niños ni por personas discapacitadas a nivel físico, sensorial o psíquico, así como con falta de experiencia o conocimiento del mismo, a menos que estén supervisados o capacitados al uso por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños requieren la supervisión de un adulto para evitar que jueguen con el electrodoméstico.
- El aparato ha sido fabricado para un uso de tipo no profesional en el interior de una vivienda.
- El aparato debe ser utilizado para el lavado de la vajilla de uso doméstico, sólo por personas adultas y según las instrucciones contenidas en este manual.
- El aparato no se debe instalar al aire libre, ni siquiera si el lugar está reparado porque es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia o a las tormentas.
- No toque el lavavajillas si está descalzo.
- No desenchufe el aparato tirando del cable sino sujetando el enchufe.
- Es necesario cerrar el grifo de agua y desenchufar el aparato antes de realizar operaciones de limpieza y mantenimiento.
- En caso de avería, no acceda nunca a los mecanismos internos para intentar su reparación.
- No toque nunca la resistencia.
- No se apoye ni se sienta sobre la puerta abierta: el aparato podría volcarse.
- La puerta no debe dejarse abierta porque puede significar un obstáculo con el que tropezar.
- Conserve el detergente y el abrillantador fuera del alcance de los niños.
- Los embalajes no son juguetes para los niños.

## Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales para que los embalajes puedan ser reutilizados.
- La norma Europea 2002/96/CE sobre desechos de equipos eléctricos y electrónicos (RAEE), prevé que los electrodomésticos no se deben eliminar junto con los residuos sólidos urbanos normales. Los aparatos eliminados deben ser recogidos en forma separada para optimizar la tasa de recuperación y reciclado de materiales que los componen e impedir que provoquen daños a la salud y el medio ambiente. El símbolo del cesto tachado se encuentra en todos los productos para recordar la obligación de recolección separada.  
Para mayor información sobre la correcta eliminación de los electrodomésticos, los poseedores de los mismos podrán dirigirse al servicio público encargado de la recolección o a los revendedores.

## Ahorrar y respetar el medio ambiente

### Ahorre agua y energía

- Ponga en funcionamiento el lavavajillas sólo con plena carga. A la espera de que la máquina esté llena, prevenga los malos olores con el ciclo Remojo (*ver Programas*).
- Seleccione un programa adecuado al tipo de vajilla y al grado de suciedad consultando la *Tabla de programas*:
  - para vajilla normalmente sucia utilice el programa Eco que garantiza un bajo consumo energético y de agua.
  - si la carga es poca, active la opción Media carga\* (*ver Puesta en funcionamiento y uso*).
- Si el suministro de energía eléctrica prevé horarios de ahorro energético, realice los lavados en los horarios con tarifa reducida. La opción Comienzo retrasado\* (*ver Puesta en funcionamiento y uso*) puede ayudar a organizar los lavados en ese sentido.

### Detergentes sin fosfatos, sin cloro y que contengan enzimas

- Se aconseja usar detergentes sin fosfatos y sin cloro que son los más indicados para proteger el medio ambiente.
- Las enzimas desarrollan una acción particularmente eficaz con temperaturas próximas a los 50°C, por lo tanto, utilizando detergentes con enzimas se pueden elegir lavados a bajas temperaturas y obtener los mismos resultados que si se realizaran a 65°C.
- Para evitar derroches, dosifique bien el detergente, teniendo en cuenta las indicaciones del fabricante, la dureza del agua, el grado de suciedad y la cantidad de vajilla que debe lavar. Aún siendo biodegradables, los detergentes contienen elementos que alteran el equilibrio de la naturaleza.

\* Presente sólo en algunos modelos.

# Anomalías y soluciones

ES

Si el aparato presenta anomalías de funcionamiento, controle los siguientes puntos antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica.

Anomalías:	Posibles causas / Solución:
<b>El lavavajillas no arranca</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El enchufe no está bien introducido en la toma de corriente o en la casa no hay corriente.</li> <li>• La puerta del lavavajillas no está bien cerrada.</li> <li>• Se ha seleccionado un Comienzo retrasado (<i>ver Puesta en funcionamiento y uso</i>).</li> </ul>
<b>El lavavajillas no descarga agua.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El programa no ha terminado aún.</li> <li>• El tubo de descarga de agua está plegado (<i>ver Instalación</i>).</li> <li>• La descarga del lavamanos está obstruida.</li> <li>• El filtro está obstruido con residuos de comida.</li> </ul>
<b>El lavavajillas hace ruido.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los elementos de la vajilla se golpean entre sí o contra los rociadores.</li> <li>• Excesiva espuma: el detergente no está dosificado adecuadamente o no es adecuado para lavar en lavavajillas (<i>ver Puesta en funcionamiento y uso</i>).</li> </ul>
<b>En la vajilla y en los vasos quedan depósitos calcáreos o una pátina blanquecina.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Falta la sal regeneradora o su regulación no es la adecuada para la dureza del agua (<i>ver Abrillantador y sal</i>).</li> <li>• El tapón del depósito de sal no está bien cerrado.</li> <li>• El abrillantador se ha terminado o la dosificación es insuficiente.</li> <li>• La vajilla es de material antiadherente.</li> </ul>
<b>En la vajilla y en los vasos quedan estrías o matices azulados.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La dosis de abrillantador es excesiva.</li> </ul>
<b>La vajilla no queda bien seca.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se ha seleccionado un programa sin secado.</li> <li>• El abrillantador se ha terminado o la dosis es insuficiente (<i>ver Abrillantador y sal</i>).</li> <li>• La regulación del abrillantador no es la adecuada.</li> </ul>
<b>La vajilla no queda limpia.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los cestos están demasiado cargados (<i>ver Cargar los cestos</i>).</li> <li>• La vajilla no está bien distribuida.</li> <li>• Los rociadores no giran libremente.</li> <li>• El programa de lavado no es suficientemente enérgico (<i>ver Programas</i>).</li> <li>• Excesiva espuma: el detergente no está dosificado adecuadamente o no es adecuado para lavar en lavavajillas (<i>ver Puesta en funcionamiento y uso</i>).</li> <li>• El tapón del abrillantador no se ha cerrado correctamente.</li> <li>• El filtro está sucio u obstruido (<i>ver Mantenimiento y cuidados</i>).</li> <li>• Falta sal regeneradora (<i>ver Abrillantador y sal</i>).</li> </ul>
<b>El lavavajillas no carga agua / Alarma por grifo cerrado.</b> (se escuchan breves sonidos) (el display visualiza el número A:6).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Falta agua en la red hídrica.</li> <li>• El tubo de carga de agua está plegado (<i>ver Instalación</i>).</li> <li>• Abra el grifo y el aparato comenzará a funcionar en pocos minutos.</li> <li>• El aparato se ha bloqueado porque no se ha intervenido al sonar la alarma.</li> <li>• Apague la máquina con el botón ENCENDIDO/APAGADO, abra el grifo y después de 20 segundos vuelva a encenderla presionando el mismo botón. Vuelva a programar la máquina y póngala en funcionamiento.</li> </ul>
<b>Alarma por avería en la electroválvula de carga de agua</b> (el display visualiza el número A:2).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apague la máquina presionando el botón ENCENDIDO/APAGADO y vuelva a encenderla después de un minuto. Si la alarma continúa, cierre el grifo de agua para evitar inundaciones, desenchufe el aparato y llame al Servicio de Asistencia Técnica.</li> </ul>
<b>Alarma por el tubo de carga de agua / Filtro de entrada de agua obstruido</b> (el display visualiza el número A:7).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apague la máquina presionando el botón ENCENDIDO/APAGADO. Cierre el grifo de agua para evitar inundaciones y desenchufe el aparato. Controle que el filtro de entrada de agua no esté obstruido con impurezas. (<i>ver el capítulo "Mantenimiento y Cuidados"</i>)</li> </ul>

PT

Português, 37

DFP 573

### Índice

#### **Instalação, 38-39**

Posicionamento e nivelamento  
Ligações hidráulicas e eléctricas  
Advertências para a primeira lavagem  
Dados técnicos

#### **Descrição do aparelho, 40**

Visão de conjunto  
Painel de controlo

#### **Carregar os cestos, 41**

Cesto inferior  
Cesto dos talheres  
Cesto superior

#### **Início e utilização, 42-43**

Ligar a máquina de lavar louça  
Carregar o detergente  
Opções de lavagem

#### **Programas, 44**

Tabela dos programas

#### **Abrilhantador e sal regenerante, 45**

Carregar o abrilhantador  
Carregar o sal regenerante

#### **Manutenção e cuidados, 46**

Excluir a água e a corrente eléctrica  
Limpar a máquina de lavar louça  
Evitar cheiros desagradáveis  
Limpar os braços aspersores  
Limpeza do filtro de entrada da água  
Limpar os filtros  
Longos períodos de ausência

#### **Precauções e conselhos, 47**

Segurança geral  
Eliminação  
Economizar e respeitar o ambiente

#### **Anomalias e soluções, 48**

PT

# Instalação

PT

⚠ É importante conservar este manual para poder consultá-lo em qualquer momento. Em caso de venda, cessação ou mudança, certifique-se que o mesmo fique junto ao aparelho.

⚠ Leia atentamente as instruções: há informações importantes sobre a instalação, o uso e a segurança.

⚠ No caso de mudança mantenha o aparelho em posição vertical; se for necessário, deite-o para trás.

## Posicionamento e nivelamento

1. Desembale o aparelho e controle que não tenha sofrido danos durante o transporte. Se estiver danificado, não o acenda e contacte o revendedor.

2. Posicione a máquina de lavar louça fazendo aderir as laterais ou o fundo aos móveis adjacentes ou a uma parede. O aparelho pode ser encaixado embaixo de um plano de trabalho contínuo\* (*veja a folha de Montagem*).

3. Posicione a máquina de lavar louça sobre um pavimento plano e rígido. Compense as irregularidades desparafusando ou parafusando os pés anteriores até que o aparelho se encontre em posição horizontal. Um nivelamento cuidadoso dá estabilidade e evita vibrações, ruídos e deslocamentos.

4\*. Para regular a altura do pezinho traseiro, actue na posterior, actue no casquilho hexagonal vermelho presente na parte inferior, dianteira, central da máquina de lavar louça, com uma chave hexagonal de 8 mm de abertura, girando no sentido horário para aumentar a altura e anti-horário para diminuí-la (*veja a folha de instruções para o encaixe, em anexo à documentação*).

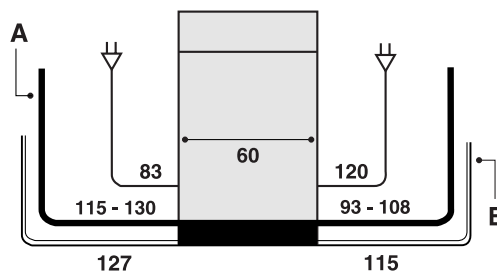
## Ligações hidráulicas e eléctricas

⚠ A adaptação das instalações eléctricas e hidráulicas para a instalação deve ser efectuada somente por pessoal qualificado.

⚠ A máquina de lavar louça não deve ficar apoiada sobre tubos ou sobre o cabo de alimentação eléctrica.

⚠ O aparelho terá de ser conectado à rede de distribuição de água mediante tubos novos. Não usar tubos já existentes.

Os tubos de carregamento (A) e de descarregamento (B) da água e o cabo de alimentação eléctrica podem ser virados para a direita ou para a esquerda para consentir uma melhor instalação (*veja a figura*).



## Ligação do tubo de carregamento da água

- A uma entrada de água fria: parafusar bem o tubo de carregamento a uma torneira com boca rosqueada de 3/4 gás; antes de parafusar, deixe correr a água até que esteja límpida para que as eventuais impurezas não obstruam o aparelho.
- A uma entrada de água quente: no caso de sistema centralizado de esquentador, a máquina de lavar louça poderá ser alimentada com água quente da rede desde que não ultrapasse os 60°C. Parafuse o tubo à torneira como descrito para a entrada de água fria.

⚠ Se o comprimento do tubo de carregamento não for suficiente, contacte uma loja especializada ou um técnico autorizado (*veja Assistência*).

⚠ A pressão da água deve estar incluída entre os valores indicados na tabela dos Dados técnicos (*veja ao lado*).

⚠ Preste atenção para que o tubo não esteja dobrado ou amassado.

## Segurança contra alagamentos

Para garantir que não se verifiquem alagamentos, a máquina de lavar louça:

- é equipada com um sistema que interrompe a entrada da água no caso de anomalias ou vazamentos no interior.

Alguns modelos dispõem de um dispositivo de segurança suplementar *New Acqua Stop*\*, que garante a protecção contra alagamentos mesmo em caso de quebra do tubo de alimentação.



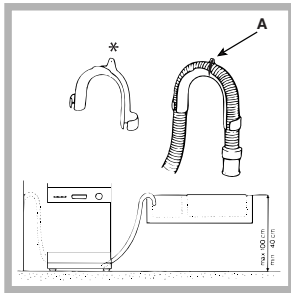
## ATENÇÃO: TENSÃO PERIGOSA!

O tubo de alimentação da água não deve ser cortado em nenhum caso: contém partes sob tensão.

\* Presente somente em alguns modelos.

## Ligação do tubo de descarregamento da água

Ligar o tubo de descarregamento, sem dobrá-lo, a um conduto de descarga com diâmetro mínimo de 4 cm. Em alternativa, apoie-o na borda de um lavabo ou de uma banheira; a extremidade livre do tubo de descarga não deve ficar imersa na água.



O especial cotovelo\* de matéria plástica facilita o posicionamento ideal: fixe firmemente o cotovelo ao muro para evitar que o tubo se mova e derrame a água fora da descarga

A parte da mangueira marcada com a letra A deve ficar entre 40 e 100 cm. de altura (veja a figura)

É desaconselhado o uso de tubos de extensão.

## Ligação eléctrica

Antes de colocar a ficha eléctrica na tomada, certifique-se de que:

- a tomada tenha a ligação de terra e que esteja conforme às normas de lei;
- a tomada possa suportar a carga máxima de potência da máquina, indicada na placa das características colocada na contra porta (veja *Descrição da máquina de lavar louça*);
- a tensão de alimentação esteja incluída nos valores indicados na placa das características colocada na contra porta;
- a tomada seja compatível com a ficha do aparelho. Caso contrário, peça a substituição da ficha a um técnico autorizado (veja *Assistência*); não use extensões ou tomadas múltiplas.

Uma vez que a máquina estiver instalada, o cabo de alimentação eléctrica e a tomada deverão ser facilmente alcançáveis.

O cabo não deve ficar dobrado ou comprimido.

Caso o cabo de alimentação resultar danificado, a sua substituição terá de ser efectuada pelo fabricante ou pelo Serviço de Assistência Técnica para evitar qualquer tipo de risco. (Veja a Assistência).

A Empresa declina qualquer responsabilidade no caso em que estas normas não sejam respeitadas.

## Fita contra a condensação\*

Depois de ter encaixado a máquina de lavar louça, abra a porta e cole a fita adesiva transparente embaixo da prateleira de madeira para protegê-la contra eventual condensação.

## Advertências para a primeira lavagem

Após a instalação, imediatamente antes da primeira lavagem, encha completamente de água o reservatório do sal e somente depois acrescente aproximadamente 1 kg de sal (veja o capítulo *Abrilhantador e sal regenerante*): é normal que a água saia do reservatório. Seleccione o grau de dureza da água (veja o capítulo *Abrilhantador e sal regenerante*).

- Depois de ter deitado o sal, o indicador luminoso FALTA SAL\* irá desligar-se.

O não enchimento do recipiente do sal, pode danificar o amaciador de água e do elemento aquecedor.

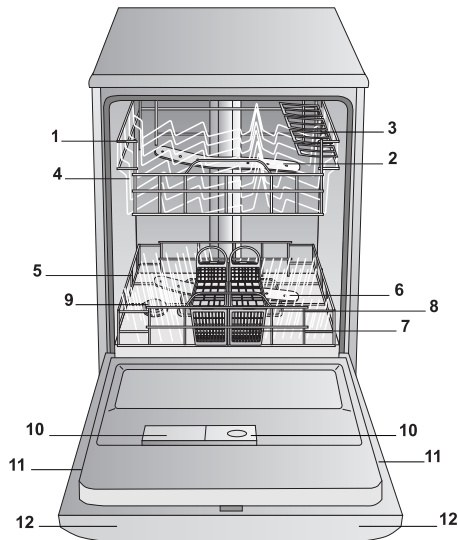
Dados técnicos	
<b>Dimensões</b>	largura 60 cm. altura 85 cm. profundidade 60 cm.
<b>Capacidade</b>	14 pessoas padrão
<b>Pressão da água na alimentação</b>	0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
<b>Tensão de alimentação</b>	Veja a placa das características
<b>Potência total absorvida</b>	Veja a placa das características
<b>Fusível</b>	Veja a placa das características
 	Esta aparelhagem é em conformidade com as seguintes Directivas Comunitárias: -2006/95/CEE de 16/01/2007 (Baixa Tensão) e posteriores modificações. -89/336/CEE dl 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e posteriores modificações. -97/17/CE (Aplicação de rótulos) -2002/96/CE (RAEE)

\* Presente somente em alguns modelos.

# Descrição do aparelho

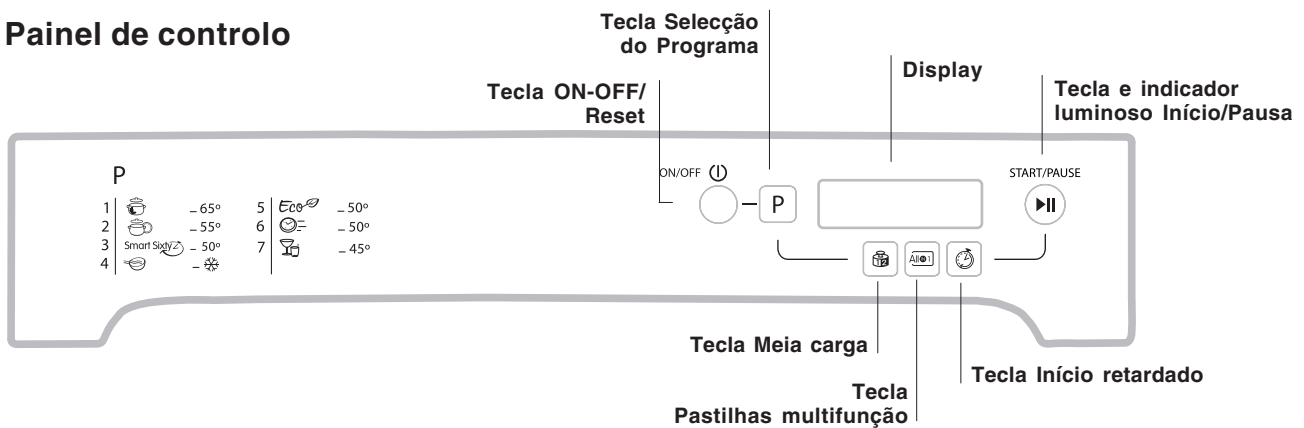
PT

## Visão de conjunto

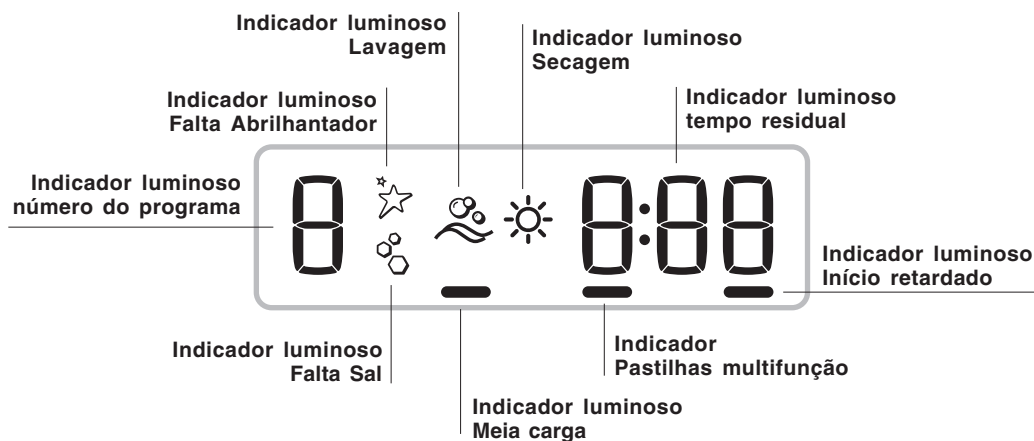


1. Cesto superior
2. Braço aspersor superior
3. Peças basculantes
4. Regulação da altura do cesto
5. Cesto inferior
6. Braço aspersor inferior
7. Cesto dos talheres
8. Filtro de lavagem
9. Reservatório do sal
10. Recipientes detergente e reservatório abrillantador
11. Placa das características
12. Painel de controlo\*\*\*

## Painel de controlo



## Display



\*\*\* Somente nos modelos totalmente encaixáveis.

\* Presente somente em alguns modelos.

O número e o tipo de programas e as opções variam conforme o modelo de máquina de lavar louça.



**⚠** Antes de carregar os cestos, elimine os resíduos de comida das louças e esvazie os copos e as taças dos resíduos de líquido.

**Depois de ter carregado, controle se os aspersores rodam livremente.**

## Cesto inferior

O cesto inferior pode conter panelas, tampas, pratos, tigelas, talheres, etc. conforme os *Exemplos de carregamento*.

Os pratos e as tampas grandes devem ser dispostos preferivelmente nos lados do cesto, prestando atenção para não impedir a rotação do aspersor superior.

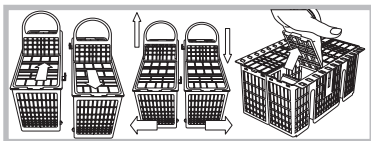


Alguns modelos de máquinas de lavar louça dispõem de sectores inclináveis\* que podem ser usados

em posição vertical para posicionar os pratos ou em posição horizontal para posicionar panelas e tigelas.

## Cesto dos talheres

O cesto dos talheres pode ser de tipo diferente, conforme o modelo de máquina de lavar louça: não decomponível, decomponível, correção. O cesto não decomponível deve ser posicionado **somente** na parte anterior do cesto inferior.



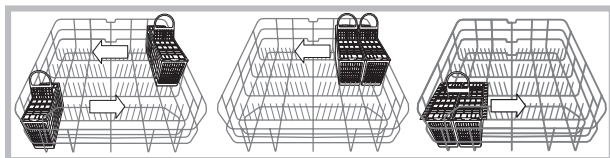
O cesto decomponível pode ser dividido em duas partes, solução indicada quanto se efectua uma lavagem

com meia carga (nos modelos que dispõem desta opção) e pode ser correção, ou seja, pode ser posicionado em qualquer ponto do cesto inferior, fazendo-o deslizar entre os divisores fixos ou inclináveis.

- Ambos possuem peças basculantes que consentem um posicionamento mais fácil dos talheres.

**⚠** As facas bem como os utensílios cortantes terão de ser alojados no cesto para os talheres de pontas para baixo ou posicionados nas pestanas do cesto superior em posição horizontal.

## Exemplos de posicionamento do cesto dos talheres.



## Cesto superior

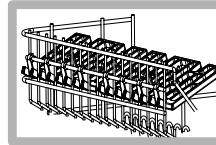
Carregue as louças delicadas e leves: copos, chávenas de chá e de café, tigelas baixas, frigideiras, panelas baixas e pouco sujas, conforme os *Exemplos de carregamento*.

- Chávenas e xícaras, facas compridas e pontiagudas, talheres de cozinha: posicione-as sobre as peças basculantes\*\*.

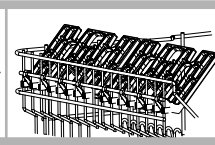
## Pea articulada de inclinação variável\*

- A inclinação possibilita obter mais espaço no cesto superior, para colocar clices com hastes de comprimentos diferentes e melhorar as performances da secagem.

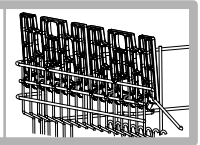
### Inclinação A



### Inclinação B



### Inclinação C



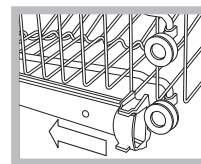
- Erga a pea articulada, deslize-a ligeiramente e coloque-a na inclinação que desejar.

## Regule a altura do cesto superior.

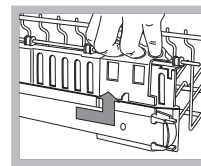
Para facilitar o posicionamento das louças, é possível colocar o cesto superior em posição alta ou baixa:

**⚠ De preferência, regule a altura do cesto superior quando estiver VAZIO.**

## Nunca levante ou abaixe o cesto por um só lado.

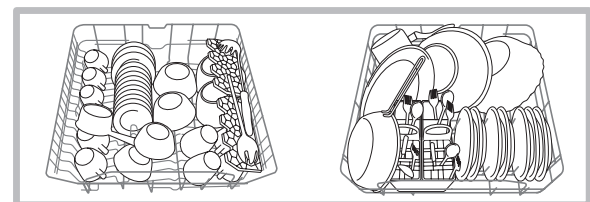


Abra os trincos das guias do cesto à direita e à esquerda e retire o cesto; disponha-o no alto ou em baixo, faça-o deslizar ao longo das guias até entrarem também as rodinhas anteriores e feche novamente os trincos (*veja a figura*).



Se o cesto for dotado de pegas **Dual Space\*** (*veja a figura*), retire o cesto superior no fim do curso, segure nas pegas aos lados do cesto e mova para cima ou para baixo; deixe cair o cesto, acompanhando-o com as mãos.

## Exemplos de carregamento do cesto superior/ inferior



## Louças não adaptas à lavagem em máquina de lavar louça

- Objectos de madeira, com cabos de madeira ou osso ou com partes coladas.
- Objectos de alumínio, cobre, latão, peltre ou estanho
- Louças de plástico não termorresistente.
- Porcelanas antigas ou pintadas à mão.
- Prataria antiga. A prataria não antiga pode ser lavada com um programa delicado e controlando que não entre em contacto com outros metais.

**⚠** Aconselha-se o uso de louças idóneas à lavagem à máquina de lavar louça.

\* Presente somente em alguns modelos.

\*\* Variáveis por número e posição.

# Início e utilização

PT

## Ligar a máquina de lavar louça

1. Abra a torneira da água.
2. Carregue na tecla ON-OFF: todos os indicadores luminosos presentes no painel de comandos iluminam-se por alguns segundos.
3. Abra a porta e dose o detergente (*veja a seguir*).
4. Carregue os cestos (*veja Carregar os cestos*) e feche a porta.
5. Selecione o programa em função das louças e de quanto estiverem sujas (*veja a tabela dos programas*) carregando na tecla P.
6. Selecione as opções de lavagem\* (*veja ao lado*).
7. Para iniciar carregue na tecla Início/Pausa (luz fixa): um bip longo avisa do início do programa, ilumina-se o indicador de lavagem e é visualizado no visor o número do programa e o tempo que falta para o fim do ciclo.
8. No fim, dois bip breves e um longo avisam o fim do programa, a tecla Início/Pausa apaga-se e no visor aparece a palavra **END**. Para desligar o aparelho carregue na tecla ON-OFF, feche a torneira da água e desligue a ficha de tomada eléctrica.
9. Aguarde alguns minutos antes de retirar as louças, para evitar queimaduras. Descarregar os cestos, começar pelo inferior.

**⚠ - Para reduzir o consumo de energia eléctrica, em algumas condições de NÃO utilização, a máquina irá desligar-se automaticamente.**

### Modificação do programa em curso.

Se foi seleccionado um programa errado, é possível modificá-lo desde que tenha começado há pouco tempo: uma vez iniciada a lavagem, para modificar o ciclo deve-se desligar a máquina com uma pressão prolongada da tecla ON/OFF/Reset, ligar novamente com a mesma tecla e seleccionar novamente o programa e as opções desejados.

### Acrescentar mais louça

Carregue na tecla Início/Pausa (a luz da tecla pisca), abra a porta prestando atenção à saída de vapor e introduza as louças. Carregue na tecla Início/Pausa (luz fixa): o ciclo recomeçará.

**⚠** Se premir a tecla Início/Pausa para colocar em pausa o aparelho, interrompe-se o programa, assim como o Início Posterior\*, se tiver sido programado. Nesta fase não será possível mudar o programa.

### Interrupções acidentais

Se durante a lavagem for aberta a porta ou houver uma interrupção da corrente eléctrica, o programa irá interromper-se. Reiniciará do ponto em que foi interrompido quando a porta for fechada ou a electricidade voltar.

## Carregar o detergente

**O bom resultado da lavagem depende também da dosagem correcta do detergente, uma dose excessiva não lava em modo mais eficaz e polui o ambiente.**

**⚠ Utilize apenas detergente para a máquina de lavar louça.**

**⚠ NÃO UTILIZE detergentes para a lavagem à mão.**

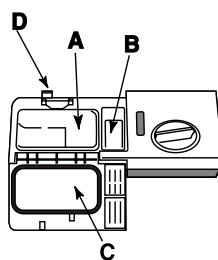
**⚠ Um uso excessivo de detergente pode deixar resíduos de espuma no fim do ciclo.**

**⚠ O uso das pastilhas é aconselhado somente nos modelos que dispõem da opção PASTILHAS MULTIFUNÇÃO.**

**⚠ As melhores performances de lavagem e secagem são obtidas somente se empregar detergente em pó, abrillantador líquido e sal.**

**recipiente A:** Detergente para a lavagem

**recipiente B:** Detergente para a pré-lavagem



1. Abra a tampa C carregando no botão D.

2. Dose o detergente consultando a *Tabela dos programas*:

- em pó: recipientes A e B.
- pastilhas: quando o programa pedir uma pastilha, colocá-la no recipiente A e fechar a tampa; quando pedir duas, colocar a

segunda no fundo do tambor.

3. Elimine os resíduos de detergente das beiradas do recipiente e feche a tampa até o "clique".

\* Presente somente em alguns modelos.

## Opções de lavagem

**As Opções podem ser programadas, mudadas ou anuladas somente depois de ter escolhido o programa de lavagem e antes de ter carregado na tecla Início/Pausa.**

Podem ser seleccionadas apenas as opções compatíveis com o tipo de programa escolhido. Se uma opção não for compatível com o programa seleccionado, (*veja a tabela dos programas*) o respectivo led irá piscar rapidamente 3 vezes.

Se for seleccionada uma opção incompatível com uma opção programada em precedência, esta irá piscar por 3 vezes, emitirá 3 bip e irá desligar-se, enquanto ficará acesa a última opção escolhida.

Para desmarcar uma opção seleccionada por engano, carregue novamente na tecla correspondente.

### Início posterior

É possível adiar de **1 a 24** horas o início do programa.

1. Depois de escolher o programa de lavagem que desejar e outras eventuais opções, carregue na tecla INÍCIO POSTERIOR. o respectivo indicador luminoso acende-se. Com a mesma tecla, seleccione quando deseja fazer iniciar o ciclo de lavagem (de 1 a 24 horas).
2. Confirme a escolha com a tecla Início/Pausa e começará a contagem regressiva, o atraso seleccionado é visualizado e a tecla Início/Pausa irá parar de piscar (luz fixa).
3. Quando terminar este tempo ouve-se um bip prolongado, o indicador luminoso do INÍCIO POSTERIOR apaga-se e o programa inicia.

Para desseleccionar o INÍCIO POSTERIOR carregue na tecla INÍCIO POSTERIOR até visualizar a escrita **OFF**.

**⚠ Não é possível escolher o Início Posterior depois do ciclo ter começado.**

### Meia carga

Se houver poucas louças para lavar, pode-se efectuar a meia carga e economizar água, energia e detergente. Selecciono o programa, carregue na tecla MEIA CARGA: o indicador luminoso acende-se.

**⚠ Lembre-se de deitar somente a metade de detergente.**

**⚠ É preferível utilizar detergente em pó.**

**⚠ Esta opção não é disponível com o programa: Rapido.**

### Pastilhas multifunção

Com esta opção é optimizado o resultado da lavagem e da secagem.

Quando empregar pastilhas multifunção carregue na tecla PASTILHAS MULTIFUNÇÃO. O respectivo indicador luminoso se acenderá. A opção "Pastilhas Multifunção" comporta um aumento do tempo de duração do programa.

**⚠ A opção PASTILHAS MULTIFUNÇÃO permanecerá programada nas seguintes ligações da máquina se não for anulada.**

**⚠ O uso das pastilhas é aconselhado somente nos modelos que dispõem da opção PASTILHAS MULTIFUNÇÃO.**

**⚠ Esta opção é desaconselhada com os programas que não prevêm o uso das pastilhas multifunção (veja a tabela das opções ).**

Tabela Opções	A	B	C
	Início Retardado	Meia carga	Pastilhas multifunção
1. Intensivo	Sim	Sim	Sim
2. Normal	Sim	Sim	Sim
3. Smart Sixty	Sim	Sim	Sim
4. Molho	Sim	Sim	Não
5. Eco	Sim	Sim	Sim
6. Rapido	Sim	Não	Sim
7. Cristais	Sim	Sim	Sim

# Programas

PT

⚠ Se a louça estiver pouco suja ou tiver antes sido enxaguada com água, diminuir bastante a dose de detergente.

⚠ O número e o tipo de programas e as opções variam conforme o modelo de máquina de lavar louça.

Indicações para escolha de programas	Programa	Detergente (A) = recipiente A (B) = recipiente B			Programas que prevêm a secagem	Opções	Duração do programa (tolerância ±10%) Horas Min.
		Pó	Líquido	Pastilhas			
Louça e tachos muito sujos (não usar com louça delicada).	1. Intensivo	35 g (A)	35 ml (A)	1 (A)	Sim	A-B-C	2:25'
Louça e tachos normalmente sujos. Programa normal diário.	2. Normal	29 g (A) 6 g (B)	29 ml (A) 6 ml (B)	1 (A)	Sim	A-B-C	1:50'
Sujidade quotidiana em quantidade limitada. (4 pessoas + 1 panela + 1 frigideira)	3. Smart Sixty	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Não	A-B-C	1:00'
Lavagem preliminar a aguardar completar a carga na próxima refeição.	4. Molho	Não	Não	Não	Não	A-B	0:08'
Lavagem ecológica com baixos consumos energéticos adapta para louças e panelas.	5. Eco*	29 g (A) 6 g (B)	29 ml (A) 6 ml (B)	1 (A)	Sim	A-B-C	2:35'
Ciclo económico e veloz a ser utilizado para louça pouco suja, logo depois de usada. (2 pratos + 2 copos + 4 talheres + 1 panela + 1 panelinha)	6. Rápido	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Não	A-C	0:25'
Ciclo económico e veloz a ser utilizado para louça delicada, mais sensível às altas temperaturas, logo depois de usada. (cálices cesto superior + pratos delicados, cesto inferior)	7. Cristais	35 gr (A)	35 ml (A)	1 (A)	Sim	A-B-C	1:30'

## Observação:

O melhor desempenho dos programa "Smart Sixty - Rápido" obtém-se preferencialmente respeitando o número máximo de louças especificado.

\* O programa Eco, respeita a norma EN-50242, tem uma duração mais longa respeito a outros programas, todavia é aquele que apresenta o menor consumo de energia e é o que mais respeita o meio ambiente.

**Nota para os Laboratórios de Ensaio:** para informações detalhadas sobre as condições do ensaio comparativo EN, solicitar ao endereço: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com

## Para facilitar a dosagem do detergente é bom saber que:

uma colher de cozinha =15 gr. de pó=15 ml de líquido, aproximadamente - uma colher de cozinha =5 gr. de pó=5 ml de líquido, aproximadamente

# Abrilhantador e sal regenerante

**⚠ Use somente produtos específicos para máquinas de lavar louça.**

**Não use sal de cozinha ou industrial nem detergentes para a lavagem à mão. Siga as indicações escritas na embalagem.**

**⚠** Se utilizar um produto multifunção, não será necessário acrescentar abrilhantador e aconselha-se a adição de sal, especialmente se a água for dura ou muito dura. Siga as indicações escritas na embalagem.

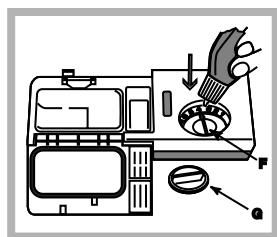
**⚠ Se não forem adicionados o sal e o abrilhantador é normal que os indicadores luminosos FALTA SAL\* e FALTA ABRILHANTADOR\* fiquem acesos.**

## Carregar o abrilhantador

O abrilhantador facilita a secagem das louças fazendo escorrer a água das superfícies, de modo que não se formem listras brancas ou manchas.

O recipiente do abrilhantador deve ser enchido:

- quando no painel acende-se o indicador luminoso FALTA ABRILHANTADOR\*;



1. Abra o recipiente rodando a tampa (G) na direcção anti-horária.
2. Deite o abrilhantador evitando que vaze. Se vazar, limpe logo com um pano seco.
3. Atarraxe novamente a tampa. **NUNCA deitar abrilhantador directamente dentro da**

máquina.

## Regule a dose de abrilhantador.

Se não ficar satisfeito com o resultado da secagem, será possível regular a dose de abrilhantador. Com uma chave de fendas, gire o regulador (F) escolhendo entre 6 posições (a regulação de fábrica é 4):

- se na louça lavada houver listras, girar o regulador para números mais baixos (1-3).
- se houver gotas de água ou manchas de calcário, gire em números mais altos (4-6).

## Configuração da dureza da água

A máquina de lavar louça é dotada de um amaciador de água que, utilizando um sal regenerante específico para máquinas de lavar louça, fornece água sem calcário para a lavagem das louças.

Esta máquina de lavar louça consente uma regulação que reduz a poluição e otimiza o desempenho de lavagem em função da dureza da água. O dado pode ser informado pela Entidade fornecedora de água potável.

- Ligue a máquina carregando na tecla **ON/OFF**.
- Carregue na tecla **P** por alguns segundos; ouvem-se dois bip breves, o display visualiza **H2O** e o número de regulação da dureza configurado (o dispositivo para descalcificar está configurado no n.º **3**). Carregue na tecla **P** várias vezes até alcançar a dureza desejada (1-2-3-4-5\* *Veja a tabela da dureza da água*) até um máximo de 5 níveis.

- Para sair da função, aguarde alguns segundos ou carregue numa tecla das opções\* ou ainda desligue a máquina com a tecla **ON/OFF**.

Se utilizar as pastilhas multifunção, encha do mesmo jeito o recipiente do sal.

°dH		°fH		mmol p/l		nível
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1,1	2	2
<b>12</b>	<b>17</b>	<b>21</b>	<b>30</b>	<b>2,1</b>	<b>3</b>	<b>3</b>
17	34	31	60	3,1	6	4
34	50	61	90	6,1	9	5*

De 0°f a 10°f aconselha-se não utilizar o sal.  
\* com esta configuração a duração dos ciclos pode ser ligeiramente superior.

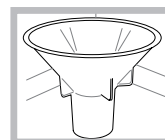
(°dH = dureza em graus alemães - °fH = dureza em graus franceses - mmol/l = milimol p/litro)

## Carregar o sal regenerante

Para ter bons resultados de lavagem, é indispensável verificar que o recipiente do sal não fique nunca vazio. O sal regenerante elimina o calcário da água, evitando que se deposite sobre as louças.

O recipiente do sal está colocado na parte inferior da máquina de lavar louças (*veja Descrição*) e deve ser enchido:

- quando a bóia verde\* não for visível observando a tampa do sal;
- quando no painel acende-se o indicador luminoso FALTA SAL\*;



1. Extraia o cesto inferior e desatarraxe a tampa do reservatório no sentido anti-horário.
2. Somente para a primeira utilização: encha o reservatório de água até a beira.
3. Posicione o funil\* (*veja a figura*) e encha o recipiente de sal até a beira (aproximadamente 1 kg); é normal que saia um pouco de água.
4. Remova o funil\*, elimine os resíduos de sal da boca do reservatório; enxágue a tampa sob água corrente antes de parafusá-la, colocando-a de cabeça para baixo e deixando defluir a água através das quatro fendas disposta em estrela na parte inferior da tampa. (Tampa do recipiente de sal com bóia verde\*)

**Recomenda-se realizar esta operação a cada carregamento de sal.**

Atarraxe bem a tampa, para que no reservatório não entre detergente durante a lavagem (o dispositivo para descalcificar poderia ser danificado irremediavelmente).

**⚠** Quando necessário, carregue o sal antes de um ciclo de lavagem de forma a eliminar a solução salina que vazou do recipiente do sal.

\* Presente somente em alguns modelos.

# Manutenção e cuidados

PT

## Excluir a água e a corrente eléctrica

- Feche a torneira da água após cada lavagem para eliminar o risco de vazamentos.
- Desligue a ficha da tomada quando limpar a máquina e durante os serviços de manutenção.

## Limpar a máquina de lavar louça

- A superfície externa e o painel de comandos podem ser limpos com um pano não abrasivo embebido de água. Não usar solventes nem abrasivos.
- O tambor interno pode ser limpo de eventuais manchas com um pano embebido de água e um pouco de vinagre.

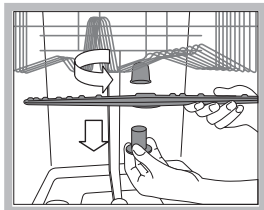
## Evitar cheiros desagradáveis

- Deixe a porta sempre entreaberta para evitar estagnações de humidade.
- Limpe regularmente as guarnições perimetrais de vedação da porta e dos recipientes de detergente com uma esponja húmida. Deste modo, se evitarão estagnações de alimentos, principais responsáveis pelos cheiros desagradáveis.

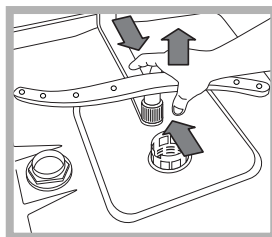
## Limpar os braços aspersores

Pode acontecer que restos de comida grudem-se nos braços aspersores e tampem os furos através dos quais a água deve passar: de vez em quando é bom controlá-los e limpá-los com uma escovinha não de metal.

Ambos os aspersores são desmontáveis.



Para desmontar o aspersor superior deve-se desapertar girando o aro de plástico na direcção anti-horária. O braço aspersor superior deve ser remontado com os furos para cima.



Para desmontar o aspersor inferior faça pressão sobre as abas situadas nos lados e puxe-o para cima.

## Limpeza do filtro de entrada da água\*

Se os tubos de água forem novos, ou se tiverem permanecido muito tempo não utilizados, antes de realizar a ligação, deixe escorrer água para certificar-se que seja límpida e isenta de impurezas. Sem esta precaução, há riscos de que o ponto de entrada da água se entupa, causando danos à máquina de lavar louça.

⚠ Periodicamente, limpe o filtro de entrada da água posicionado na saída da torneira.

- Feche a torneira da água.
- Desparafuse a extremidade do tubo de alimentação da água, remova o filtro e limpe-o delicadamente sob um jacto de água corrente.
- Insira novamente o filtro e parafuse o tubo.

## Limpar os filtros

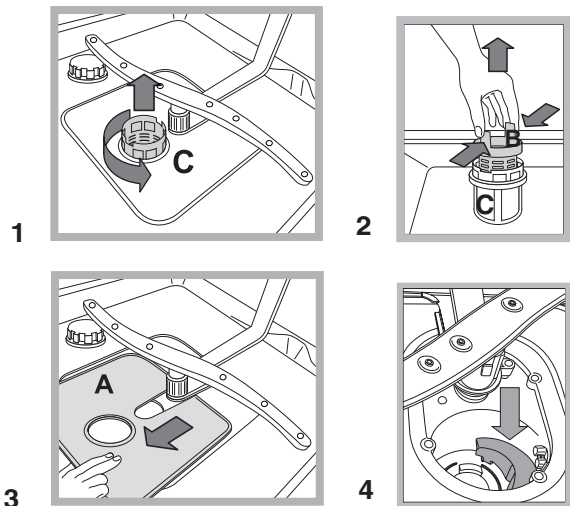
O grupo filtrante é formado por três filtros que limpam a água de lavagem dos resíduos de comida e a colocam novamente em circulação: para ter bons resultados de lavagem é necessário limpá-los.

⚠ Limpar os filtros com regularidade.

⚠ A máquina de lavar louça não deve ser utilizada sem filtros nem com o filtro desenganchado.

- Após algumas lavagens, controle o grupo filtrante e se necessário, limpe-o cuidadosamente com água corrente, com a ajuda de uma escovinha não de metal, seguindo as instruções abaixo:

1. gire no sentido anti-horário o filtro cilíndrico C e remova-o (fig. 1).
2. Remova o copinho filtro B fazendo uma ligeira pressão nas abas laterais (Fig. 2).
3. Desfie o prato filtro inox A (Fig. 3).
4. Inspeccione o depósito e elimine os eventuais resíduos de comida. **NUNCA REMOVA** a protecção da bomba de lavagem (detalhe de cor preta) (fig. 4)




Após a limpeza dos filtros, monte novamente o grupo filtrante e coloque-o correctamente na sua posição; isto é fundamental para o bom funcionamento da máquina de lavar louças.

## Longos períodos de ausência

- Desligue as ligações eléctricas e a feche a torneira da água.
- Deixe a porta entreaberta.
- Na volta, realize uma lavagem com a máquina vazia.

\* Presente somente em alguns modelos.

 O aparelho foi projectado e construído conforme as normas internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas por razões de segurança e devem ser lidas com atenção.

## Segurança geral

- Este electrodoméstico não pode ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que lhes seja fornecida supervisão ou instruções relativas ao uso por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- É necessária a supervisão de um adulto para evitar que as crianças brinquem com o electrodoméstico.
- O aparelho foi concebido para um uso de tipo não profissional dentro do ambiente doméstico.
- O aparelho deve ser utilizado para a lavagem de louças de utilização doméstica, exclusivamente por pessoas adultas e conforme as instruções escritas neste manual.
- Esta máquina de lavar louça não pode ser instalada ao aberto, nem mesmo num lugar protegido por um telhado: é muito perigoso deixá-la exposta à chuva e aos temporais.
- Não toque a máquina com os pés descalços.
- Não tire a ficha da tomada de corrente puxando o cabo, mas segure a ficha.
- É necessário fechar a torneira da água e tirar a ficha da tomada da corrente eléctrica antes de efectuar operações de limpeza e manutenção.
- Em caso de avarias, jamais aceda aos mecanismos internos para tentar consertar sozinho.
- Não toque a resistência.
- Não se apoie ou sente na porta aberta: o aparelho poderia capotar.
- A porta não pode ficar aberta ao fim de evitar o perigo de tropeçar.
- Guarde o detergente e o abrillantador fora do alcance das crianças.
- As embalagens não são brinquedos para crianças.

## Eliminação

- Eliminação do material de embalagem: respeite a normas locais, assim as embalagens poderão ser reaproveitadas.
- A directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE) prevê que os electrodomésticos não devem ser eliminados no normal fluxo dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos não mais utilizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos à saúde e ao meio ambiente. O símbolo da lixeira cancelada está indicado em todos os produtos para lembrar o dever de colecta selectiva.

Para maiores informações sobre a correcta eliminação dos electrodomésticos, os proprietários poderão contactar o serviço de colecta público ou os revendedores.

## Economizar e respeitar o ambiente

### Economizar água e energia

- Use a máquina de lavar louça somente com carga plena. Enquanto espera que a máquina fique cheia, previna os maus cheiros com o ciclo de Molho (*veja Programas*).
- Seleccione um programa adaptado ao tipo de louças e ao grau de sujeira consultando a *Tabela dos programas*:
  - para louças normalmente sujas, utilize o programa Eco, que garante baixos consumos energéticos e de água.
  - se a carga for reduzida, utilize a opção Meia carga\* (*veja Início e utilização*).
- Se o próprio contrato de fornecimento de energia eléctrica previr faixas horárias de economia energética, efectue as lavagens nos horários com tarifa reduzida. A opção Início retard\* (*veja Início e utilização*) pode ajudar a organizar as lavagens com base nos horários.

### Detergentes sem fosfatos, sem cloro e com enzimas

- Aconselha-se vivamente utilizar os detergentes sem fosfatos e sem cloro pois são os mais indicados para a tutela do meio ambiente.
- As enzimas desenvolvem uma acção particularmente eficaz com temperaturas próximas aos 50°C, portanto com os detergentes com enzimas podem-se programar lavagens com baixas temperaturas e obter os mesmos resultados que se obteriam com lavagens a 65°C.
- Dose bem o detergente conforme as indicações do produtor, a dureza da água, o grau de sujeira e a quantidade de louças para evitar desperdícios. Mesmo sendo biodegradáveis, os detergentes contêm elementos que alteram o equilíbrio da natureza.

\* Presente somente em alguns modelos.

# Anomalias e soluções

PT

No caso em que o aparelho apresente anomalias de funcionamento, controle os seguintes itens antes de contactar a Assistência Técnica.

<b>Anomalias:</b>	<b>Possíveis causas / Solução:</b>
<b>A máquina de lavar louça não começa a funcionar.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A ficha não está bem inserida na tomada de corrente ou falta corrente eléctrica em casa.</li><li>• A porta da máquina de lavar louça não está bem fechada.</li><li>• Foi programado um Início retardado (veja Início e utilização).</li></ul>
<b>A máquina de lavar louça não descarrega a água.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• O programa ainda não terminou.</li><li>• O tubo de descarregamento da água está dobrado (veja Instalação).</li><li>• A descarga do lavabo está obstruída.</li><li>• O filtro está obstruído por resíduos de comida.</li></ul>
<b>A máquina de lavar louça faz ruído.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• As louças chocam-se ente si ou contra os aspersores.</li><li>• Excessiva presença de espuma: o detergente não foi doseado adequadamente ou não é adaptado para máquinas de lavar louça (veja Início e utilização).</li></ul>
<b>Nas louças e nos copos permanecem depósitos de calcário ou uma camada branca.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Falta sal regenerante ou a sua regulação não é adequada à dureza da água (veja <i>Abrilhantador e sal</i>)</li><li>• A tampa do recipiente de sal não está bem fechada.</li><li>• O abrillantador acabou ou a dosagem é insuficiente.</li><li>• As louças são de material antiaderente.</li></ul>
<b>Nas louças e nos copos há listras brancas ou manchas azuis.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A dosagem do abrillantador é excessiva.</li></ul>
<b>As louças estão pouco secas.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Foi seleccionado um programa sem secagem.</li><li>• O abrillantador acabou ou a dosagem é insuficiente (veja <i>Abrilhantador e sal</i>).</li><li>• A regulação do abrillantador não é adequada.</li></ul>
<b>As louças não estão limpas.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Os cestos estão demasiadamente carregados (veja <i>Carregar os cestos</i>).</li><li>• As louças não foram bem posicionadas.</li><li>• Os aspersores não têm livre rotação.</li><li>• O programa de lavagem é delicado demais (veja <i>Programas</i>).</li><li>• Excessiva presença de espuma: o detergente não foi doseado adequadamente ou não é adaptado para máquinas de lavar louça (veja <i>Início e utilização</i>).</li><li>• A tampa do recipiente para o abrillantador não foi fechada correctamente.</li><li>• O filtro está sujo ou obstruído (veja <i>Manutenção e cuidados</i>).</li><li>• Falta o sal regenerante (veja <i>Abrilhantador e sal</i>).</li></ul>
<b>A máquina de lavar louça não carrega a água/Alarme torneira fechada.</b> (ouvem-se "bips" breves) (O display é visualizado o número A:6).	<ul style="list-style-type: none"><li>• Falta água na rede hídrica.</li><li>• O tubo de carregamento da água está dobrado (veja <i>Instalação</i>).</li><li>• Abra a torneira e o aparelho irá reiniciar depois de poucos minutos.</li><li>• O aparelho bloqueou-se porque não se interveio com o som dos sinais acústicos.</li><li>• Desligue a máquina com a tecla ON/OFF, abra a torneira e, depois de 20 segundos, para ligar novamente a máquina, carregue na mesma tecla. Programe novamente a máquina e reinicie.</li></ul>
<b>Alarme por causa de defeito da válvula eléctrica de carregamento d'água.</b> (o display é visualizado o número A:2).	<ul style="list-style-type: none"><li>• Para desligar a máquina carregue na tecla ON/OFF e, após um minuto, ligue-a novamente. Se o alarme permanecer, feche a torneira da água para evitar alagamentos e depois retire a ficha da tomada de corrente e chame a assistência técnica.</li></ul>
<b>Alarme no tubo de carregamento da água/Filtro de entrada da água entupido.</b> (o display é visualizado o número A:7).	<ul style="list-style-type: none"><li>• Para desligar a máquina carregue na tecla ON/OFF. Feche a torneira da água para evitar alagamentos e depois retire a ficha da tomada de corrente. Controle que o filtro de entrada da água não esteja entupido por impurezas. (veja o capítulo "Manutenção e Cuidados").</li></ul>



PL

Polski, 49

DFP 573

PL

## Spis treści

### Instalacja, 50-51

Ustawianie i poziomowanie  
Podłączenie do sieci wodnej i elektrycznej  
Ostrzeżenia dotyczące pierwszego mycia  
Dane techniczne

### Opis urządzenia, 52

Widok ogólny  
Panel sterowania

### Napełnianie koszy, 53

Kosz dolny  
Kosz na sztućce  
Kosz górny

### Uruchomienie i użytkowanie, 54-55

Uruchomienie zmywarki  
Dozowanie środka myjącego  
Opcje mycia

### Programy, 56

Tabela programów

### Nabłyszczacz i sól regeneracyjna, 57

Dozowanie środka nabłyszczającego  
Dozowanie soli regeneracyjnej

### Konserwacja i utrzymanie, 58

Wyłączanie wody i prądu elektrycznego  
Czyszczenie zmywarki  
Unikanie powstawania brzydkich zapachów  
Czyszczenie spryskiwaczy  
Czyszczenie filtra dopływu wody  
Czyszczenie filtrów  
W przypadku dłuższej nieobecności

### Środki ostrożności i zalecenia, 59

Ogólne zasady bezpieczeństwa  
Usuwanie odpadów  
Oszczędność i ochrona środowiska

### Anomalie i środki zaradcze, 60

# Instalacja

PL

⚠ Należy zachować niniejszą książeczkę, aby móc z niej korzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży, odstąpienia lub przeniesienia zmywarki, upewnij się, że instrukcja obsługi pozostała razem z urządzeniem.

⚠ Należy uważnie przeczytać instrukcję: zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji, obsługi i bezpieczeństwa.

⚠ W przypadku przenoszenia należy trzymać urządzenie w pozycji pionowej; w razie konieczności przechylić je do tyłu.

## Ustawianie i poziomowanie

1. Rozpakować urządzenie i sprawdzić czy nie uległo uszkodzeniu podczas transportu.  
W przypadku stwierdzenia uszkodzeń nie podłączać go i powiadomić sprzedawcę.
2. Ustawić zmywarkę tak, aby jej boki lub tył przylegały do sąsiadujących z nią mebli lub do ściany. Urządzenie może też zostać zabudowane pod jednolitym blatem kuchennym\* (patrz karta montażowa).
3. Ustawić zmywarkę na równym i twardym podłożu. Skompensować nierówności odkręcając lub dokręcając przednie nóżki aż urządzenie znajdzie się w pozycji poziomej. Dokładne wypoziomowanie nadaje stabilność i pozwala uniknąć wibracji, hałasu oraz przesuwania się zmywarki.
- 4\*. Aby wyregulować wysokość tylnej nóżki, należy przekręcić sześciokątną tuleję w kolorze czerwonym, znajdującą się w dolnej, przedniej, środkowej części zmywarki za pomocą klucza sześciokątnego 8 mm, obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć wysokość i w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby ją zmniejszyć (patrz karta instrukcji zabudowy załączona do dokumentacji).

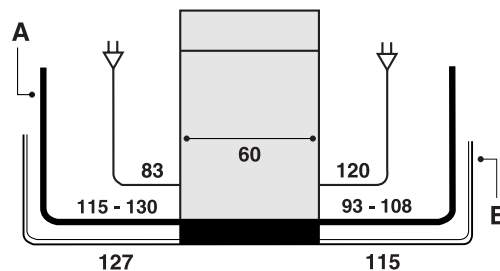
## Podłączenie do sieci wodnej i elektrycznej

⚠ Przystosowanie instalacji elektrycznej oraz hydraulicznej powinno być dokonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

⚠ Zmywarka nie powinna być ustawiona na przewodach rurowych ani na kablu zasilania elektrycznego.

⚠ Urządzenie powinno być podłączone do sieci wodociągowej przy zastosowaniu nowych przewodów rurowych.  
Nie należy ponownie wykorzystywać starych przewodów.

Przewody doprowadzające (A) i odprowadzające (B) wodę oraz przewód zasilania elektrycznego mogą być skierowane w prawo lub w lewo, aby umożliwić jak najlepszą instalację (patrz rysunek).



## Podłączenie przewodu doprowadzającego wodę

- Do króćca zimnej wody: dobrze przykręcić przewód doprowadzający do kurka z końcówką gwintowaną 3/4 gaz; przed dokręceniem spuścić wodę aż stanie się przejrzysta, aby ewentualne zanieczyszczenia nie zatkały urządzenia.
- Do króćca ciepłej wody: w przypadku instalacji centralnego ogrzewania zmywarka może być zasilana ciepłą wodą z sieci, o ile jej temperatura nie przekracza 60°C.  
Przykręcić przewód do kurka zgodnie z opisem dla króćca zimnej wody.

⚠ Jeśli długość przewodu doprowadzającego jest niewystarczająca, należy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do autoryzowanego technika (patrz *Serwis Techniczny*).

⚠ Ciśnienie wody powinno mieścić się w zakresie wartości podanych w tabeli danych technicznych (patrz obok).

⚠ Należy zwrócić uwagę, aby na przewodzie nie było zgięć ani zwężeń.

## Zabezpieczenie przed zalaniem

Aby zagwarantować, że nie dojdzie do zalania, zmywarka:

- wyposażona jest w system przerywający dopływ wody w przypadku pojawienia się nieprawidłowości w działaniu lub wewnętrznych wycieków.

Niektóre modele wyposażone są w dodatkowe urządzenie zabezpieczające *New Acqua Stop\**, które gwarantuje ochronę przed zalaniem również w przypadku pęknięcia przewodu doprowadzającego wodę.



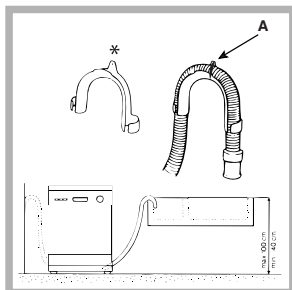
### UWAGA: NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE!

Przewód doprowadzający wodę nie może być w żadnym wypadku cięty, gdyż zawiera on elementy znajdujące się pod napięciem.

\* Tylko w niektórych modelach.

## Podłączenie przewodu odprowadzającego wodę

Podłączyć przewód odprowadzający, nie zginając go, do przewodu kanalizacyjnego o średnicy minimum 4 cm. Ewentualnie oprzeć go o krawędź umywalki lub wanny, wolny koniec przewodu odprowadzającego nie powinien być zanurzony w wodzie.



Specjalne plastikowe kolanko\* ułatwia optymalne ułożenie przewodu: dokładnie przymocować kolanko do ściany, aby uniknąć przesuwania się przewodu i wylewania wody poza odpływ kanalizacyjny. Część rury oznaczona literą A powinna znajdować się

na wysokości między 40 a 100 cm od ziemi (patrz rysunek).

Nie zaleca się stosowania przewodów przedłużających.

## Podłączenie do sieci elektrycznej

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka należy się upewnić, czy:

- gniazdko ma odpowiednie uziemienie i odpowiada obowiązującym przepisom;
- gniazdko jest w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie mocy urządzenia, wskazane na tabliczce znamionowej umieszczonej na wewnętrznej obudowie drzwi (patrz rozdział *Opis zmywarki*);
- napięcie zasilania odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej umieszczonej na wewnętrznej obudowie drzwi;
- gniazdko jest kompatybilne z wtyczką urządzenia. W przeciwnym wypadku należy zlecić wymianę wtyczki autoryzowanemu technikowi (patrz *Serwis Techniczny*); nie stosować przedłużaczy ani rozgałęźników.

Po zainstalowaniu urządzenia przewód zasilania elektrycznego oraz gniazdko elektryczne powinny być łatwo dostępne.

Przewód nie powinien być powyginany ani zgnieciony.

Przewód powinien być okresowo sprawdzany i wymieniany wyłącznie przez autoryzowanych techników (patrz *Serwis Techniczny*).

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania tych zasad.

## Pasek antykondensacyjny\*

Po zabudowaniu zmywarki otworzyć drzwi i przykleić przezroczysty pasek samoprzylepny pod drewnianym blatem, aby zabezpieczyć go przed ewentualnymi skroplinami.

## Ostrzeżenia dotyczące pierwszego mycia

Po zainstalowaniu, tuż przed pierwszym zmywaniem, napełnić do końca wodą pojemnik na sól, a następnie dodać około 1 kg soli (patrz rozdział *Środek nablyszczający i sól regeneracyjna*): to normalne, że woda przelewa się. Wybrać stopień twardości wody (patrz rozdział *Środek nablyszczający i sól regeneracyjna*). - Po wsypaniu lampka kontr. BRAK SOLI\* zgaśnie.

Nie napełnienie pojemnika na sól może spowodować uszkodzenie zmiękczacza wody i elementu grzewczego.

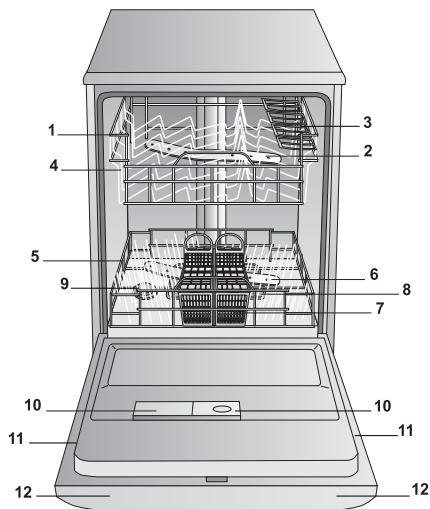
Dane techniczne	
<b>Wymiary</b>	szerokość cm 60 wysokość cm 85 głębokość cm 60
<b>Pojemność</b>	14 nakryć standardowych
<b>Ciśnienie wody zasilania</b>	0,05 ÷ 1 Mpa (0,5 ÷ bar) 7,25 – 145 psi
<b>Napięcie zasilania elektrycznego</b>	Patrz tabliczka danych technicznych
<b>Całkowita moc pochłaniana</b>	Patrz tabliczka danych technicznych
<b>Bezpiecznik topikowy</b>	Patrz tabliczka danych technicznych
  	Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi dyrektywami unijnymi: -2006/95/CEE z dn. 16/01/2007 (o Niskim Napięciu) wraz z późniejszymi zmianami - 89/336/CEE z 03/05/89 (o Zgodności Elektromagnetycznej) wraz z późniejszymi zmianami. - 97/17 CE (Nakładanie etykietek) - 2002/96/ CE

\* Tylko w niektórych modelach.

# Opis urządzenia

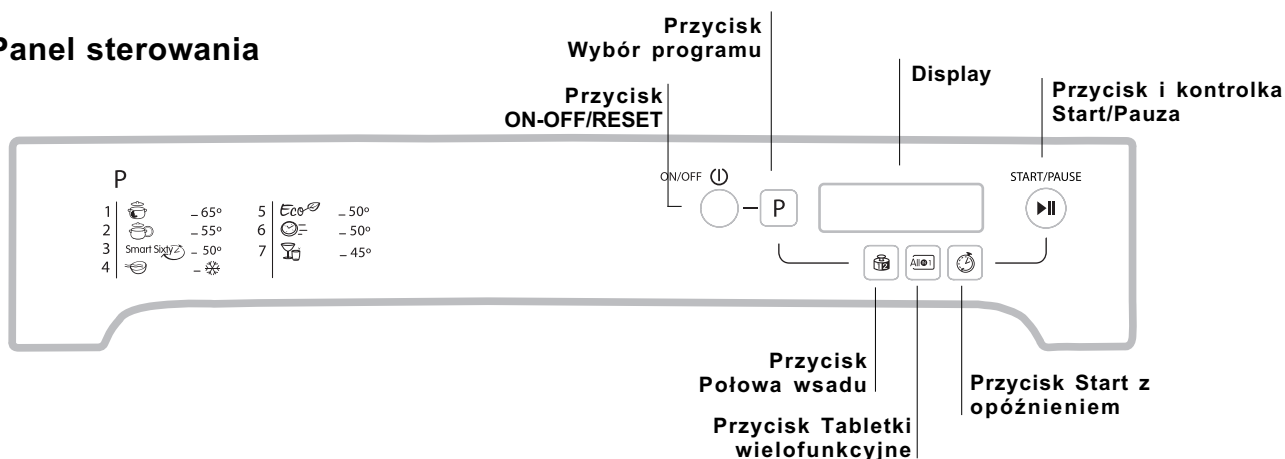
PL

## Widok ogólny



1. Kosz górny
2. Spryskiwacz górny
3. Półeczki
4. Regulacja wysokości kosza
5. Kosz dolny
6. Spryskiwacz dolny
7. Kosz na sztućce
8. Filtr zmywania
9. Pojemnik na sól
10. Pojemniki na środek myjący i nabłyszczający
11. Tabliczka znamionowa
12. Panel sterowania\*\*\*

## Panel sterowania



## Display



\*\*\*Tylko dla modeli do całkowitej zabudowy.

\* Tylko w niektórych modelach.

Numer i rodzaje programów zmieniają się w zależności od modelu zmywarki.

**⚠** Przed napełnieniem koszy usunąć z naczyń resztki żywności i opróżnić szklanki oraz kieliszki z pozostałych w nich płynów.

Po napełnieniu koszy sprawdzić czy spryskiwacze obracają się swobodnie.

## Kosz dolny

W dolnym koszu można umieszczać garnki, pokrywy, talerze, salaterki, sztućce itp. według *Przykładów napełniania*. Duże garnki oraz pokrywy najlepiej ustawiać po bokach kosza, uważając, aby nie zablokować obrotów górnego spryskiwacza.

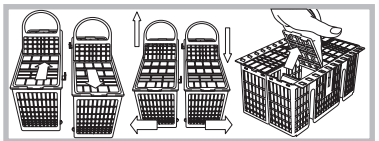


Niektóre modele zmywarek wyposażone są w pochylne półki\*, można je ustawiać w pozycji pionowej do

wkładania talerzy lub w pozycji poziomej do wkładania garnków i salatek.

## Kosz na sztućce

Kosz na sztućce może być różnego rodzaju w zależności od modelu zmywarki. Nie rozkładany, składany, przesuwany. Kosz nie rozkładany może być ustawiony **tylko** w górnej części dolnego kosza.



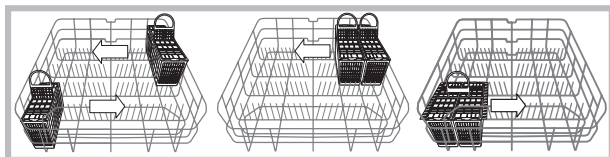
Można go podzielić na dwie części, rozwiązanie takie jest wskazane w przypadku mycia z połową wsadu

(w mod. posiadających taką opcję), może też on być przesuwany, to znaczy umieszczany w dowolnym miejscu dolnego kosza poprzez przesuwanie go w stałych lub pochylonych prowadnicach.

- Wyposażony jest w przesuwne półeczki, które umożliwiają optymalne ułożenie sztućców.

**⚠** Noże i ostro zakończzone narzędzia należy układać w koszu na sztućce tak, aby ich ostre końce były skierowane w dół, lub też umieszczać je na wysuwanych półeczkach górnego kosza w pozycji poziomej.

## Przykłady rozmieszczenia kosza na sztućce



## Kosz górny

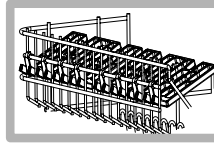
Umieszczać w nim naczynia delikatne i lekkie: szklanki, filiżanki do herbaty i kawy, talerzyki, płaskie salaterki, patelnie, niskie lekko zabrudzone garnki, według *Przykładów napełniania*.

- Filiżanki i kubeczki, Długie i ostre noże, sztućce codzienne: układać je na półeczkach\*\*.

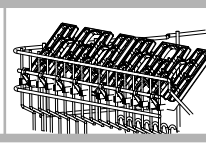
## Półeczki o różnym nachyleniu\*

- Nachylenie pozwala na uzyskanie jak największej przestrzeni w koszu górnym, aby ustawić lamki o różnej długości nóżek i aby polepszyć wyniki suszenia.

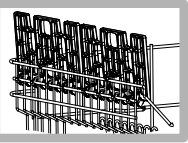
### Nachylenie A



### Nachylenie B



### Nachylenie C



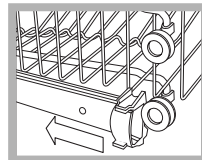
- Podnieść półeczkę, przesunąć lekko i ustawić w dowolnym nachyleniu.

## Regulowanie wysokości górnego kosza

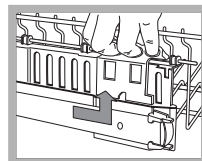
Aby ułatwić układanie naczyń, górny kosz można ustawić na górze albo na dole.

**⚠** Lepiej wyregulować wysokość górnego kosza gdy **KOSZ JEST PUSTY**.

**Nigdy nie podnosić ani nie opuszczać kosza tylko z jednej strony.**



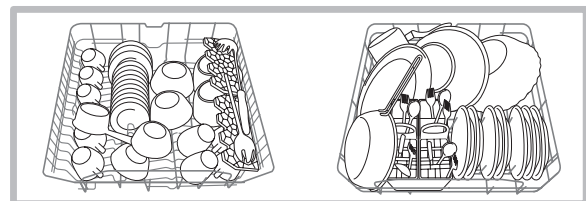
otworzyć blokady prowadnic kosza po prawej i lewej stronie i wyjąć kosz; umieścić go wyżej lub niżej, przesunąć go po prowadnicach aż do zaskoczenia przednich kółeczek i zamknąć blokady (patrz rysunek).



Jeśli kosz wyposażony jest w uchwyty **Dual Space\*** (patrz rysunek), wysunąć górny kosz aż do ogranicznika, po czym przesunąć w górę lub w dół uchwyty znajdujące się po bokach kosza; podczas opuszczania kosza należy go

przytrzymać.

## Przykłady napełniania górnego/dolnego kosza



## Sztuce nieodpowiednie do mycia w zmywarce

- Przedmioty drewniane, z uchwytami drewnianymi lub rogowymi albo z częściami klejonymi.
- Przedmioty z aluminium, miedzi, mosiądzu, cyny lub stopów cyny.
- Naczynia z tworzyw sztucznych nieodporne na działanie temperatury.
- Porcelana antyczna lub ręcznie malowana.
- Srebra antyczne. Natomiast srebra nieantyczne można myć przy pomocy programu delikatnego, upewniwszy się wcześniej, że nie stykają się one z innymi metalami.

**⚠** Zaleca się używanie naczyń nadających się do mycia w zmywarce.

\* Tylko w niektórych modelach.

\*\* Zmienne co do ilości i położenia.

# Uruchomienie i użytkowanie

PL

## Uruchomienie zmywarki

1. Otworzyć zawór dopływu wody.
2. Nacisnąć przycisk ON-OFF: wszystkie kontrolki znajdujące się na panelu sterowania zaświecą się na kilka sekund.
3. Otworzyć drzwiczki i umieścić w pojemniku odpowiednią ilość środka myjącego (patrz poniżej).
4. Napełnić kosze (patrz *Napełnianie koszy*) i zamknąć drzwiczki.
5. Wybrać program, w zależności od rodzaju naczyń oraz od stopnia ich zabrudzenia (patrz *tabela programów*), naciskając przycisk P.
6. Wybrać opcje zmywania\* (patrz *obok*).
7. Uruchomić zmywarkę, naciskając przycisk Start/Pauza (światło stałe): długi sygnał dźwiękowy informuje o rozpoczęciu programu, kontrolka zmywania włącza się a na wyświetlaczu wskazywany jest numer programu oraz czas pozostający do zakończenia cyklu.
8. O zakończeniu programu informują dwa krótkie sygnały dźwiękowe i jeden długi, kontrolka przycisku Start/Pauza gaśnie, a na wyświetlaczu pojawia się słowo **END**. Wyłączyć urządzenie naciskając przycisk ON-OFF, zamknąć zawór wody i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
9. Przed wyjęciem naczyń odczekać kilka minut, aby uniknąć poparzenia się. Rozładować kosze, zaczynając od dolnego.

**⚠ - Aby obniżyć zużycie energii elektrycznej, w niektórych warunkach NIE użytkowania, maszyna automatycznie wyłączy się.**

## Zmiana programu w trakcie jego trwania

W przypadku wyboru niewłaściwego programu możliwa jest jego zmiana, pod warunkiem, że został on uruchomiony przed chwilą: aby po włączeniu zmywania zmienić wybrany cykl, należy wyłączyć urządzenie naciskając dłużej przycisk ON/OFF/Reset, ponownie je włączyć tym samym przyciskiem i dokonać wyboru nowego programu oraz opcji.

## Dokładanie dodatkowych naczyń

Nacisnąć przycisk Start/Pauza, (światło przycisku pulsuje). Otworzyć drzwi, uważając na wydobywającą się parę, i włożyć naczynia. Zamknąć drzwi i nacisnąć przycisk Start/Pauza (światło stałe): cykl zostanie wznowiony.

**⚠** Po naciśnięciu przycisku Start/Stop w celu zatrzymania urządzenia następuje przerwanie zarówno programu, jak i opóźnionego Startu\*, jeśli jest on ustawiony.

W tej fazie zmiana programu nie jest możliwa.

## Przypadkowe zatrzymanie

Jeśli podczas zmywania drzwi zostaną otwarte lub wystąpi przerwa w dopływie prądu, program zostanie przerwany. Z chwilą zamknięcia drzwi lub przywrócenia dopływu prądu program jest kontynuowany od momentu, w którym został przerwany.

## Dozowanie środka myjącego

**Dobry rezultat mycia zależy również od właściwego dozowania środka myjącego, jego nadmierna ilość nie zwiększa skuteczności mycia, powoduje natomiast zanieczyszczenie środowiska.**

**⚠ Należy używać wyłącznie środka myjącego do zmywarek.**

**⚠ NIE UŻYWAĆ środków do mycia ręcznego.**

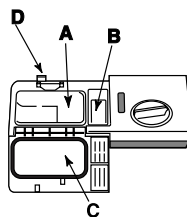
**⚠ Nadmiar środka myjącego może być powodem pozostania piany po zakończeniu cyklu.**

**⚠ Używanie tabletek dozwolone jest tylko w tych maszynach gdzie jest opcja TABLETKI WIELOFUNKCYJNE.**

**⚠ Najlepsze efekty mycia i suszenia można osiągnąć używając środków myjących w proszku, środków nablyszczających w płynie oraz soli.**

**pojemnik A:** Środek do mycia

**pojemnik B:** Środek do mycia wstępnego



1. Otworzyć pokrywę C, naciskając przycisk D.

2. Dodać odpowiednią ilość środka myjącego podaną w *Tabeli programów*:

• w proszku: pojemniki A i B.

• tabletki: kiedy program wymaga 1

tabletki, umieścić ją w pojemniku A i zamknąć pokrywę; kiedy wymaga 2, umieścić drugą na dnie komory.

3. Usunąć pozostałości środka myjącego z krawędzi pojemnika i zamknąć pokrywę tak, aby się zatrasnęła.

\* Tylko w niektórych modelach.

## Opcje zmywania

OPCJE mogą być ustawiane, zmieniane lub kasowane dopiero po dokonaniu wyboru programu zmywania i przed naciśnięciem przycisku Start/Pauza.

Możliwy jest wybór tylko tych opcji, które są zgodne z rodzajem wybranego programu. Jeśli jakaś opcja nie jest zgodna z wybranym programem, (*patrz tabela programów*) jej czerwona dioda pulsuje szybko 3 razy.

Jeśli wybrana zostanie opcja niezgodna z wcześniej ustawioną opcją lub programem, dioda niezgodnej opcji pulsuje 3 razy i gaśnie, natomiast dioda ostatnio wybranego ustawienia pozostaje włączona.

Aby anulować błędnie wybraną opcję, należy ponownie nacisnąć jej przycisk.

### Start z opóźnieniem

Możliwe jest opóźnienie uruchomienia programu w zakresie od 1 do 24 godzin:


- Po wybraniu żądanego programu zmywania i ewentualnych opcji nacisnąć przycisk START Z OPÓŹNIENIEM: zaświeci się jego kontrolka. Za pomocą tego samego przycisku wybrać żądany czas rozpoczęcia cyklu zmywania (od 1 do 24 godzin).
- Potwierdzić wybór naciskając przycisk Start/Pauza, rozpocznie się odliczanie wsteczne, wybrane opóźnienie będzie wskazane na wyświetlaczu, a przycisk Start/Pauza przestanie pulsować (stałe światło).
- Po upływie ustawionego czasu słychać długi sygnał dźwiękowy, gaśnie kontrolka STARTU Z OPÓŹNIENIEM i program zostaje uruchomiony.

W celu anulowania STARTU Z OPÓŹNIENIEM naciskać przycisk START Z OPÓŹNIENIEM aż wyświetli się OFF.

 **Nie można ustawić Startu z opóźnieniem, jeśli cykl jest w toku.**

### Połowa wsadu

Jeśli naczyń jest niewiele, można wykonać mycie z połową wsadu, oszczędzając wodę, energię i środek myjący. Wybrać program, nacisnąć przycisk POŁOWA WSADU: zaświeci się kontrolka.

 **Należy pamiętać, aby zmniejszyć o połowę ilość środka myjącego.**


 **Najlepiej stosować środek myjący w proszku.**

 **Ta opcja nie jest dostępna z programem: Szybki.**

### Tabletki wielofunkcyjne

Dzięki tej opcji optymalizowany jest efekt mycia i suszenia. W przypadku stosowania tabletek wielofunkcyjnych nacisnąć przycisk TABLETKI WIELOFUNKCYJNE., zaświeci się wtedy odpowiednia kontrolka.

**Włączenie opcji „Tabletki wielofunkcyjne” powoduje wydłużenie czasu trwania programu.**

 **Opcja TABLETKI WIELOFUNKCYJNE pozostaje nastawiona przy następnych włączeniach maszyny, jeśli nie dokona się jej dezaktywacji.**

 **Stosowanie tabletek jest zalecane tylko w urządzeniach z opcją TABLETKI WIELOFUNKCYJNE.**


 **Opcja ta nie jest zalecana w przypadku programów, które nie przewidują zastosowania tabletek wielofunkcyjnych (*patrz tabela opcji*).**

Tabela opcji	A	B	C
	Start z opóźnieniem	Połowa wsadu	Tabletki wielofunkcyjne
1. Intensywny	Tak	Tak	Tak
2. Normalny	Tak	Tak	Tak
3. Smart Sixty	Tak	Tak	Tak
4. Namaczanie	Tak	Tak	Nie
5. Eko	Tak	Tak	Tak
6. Szybki	Tak	Nie	Tak
7. Kryształ	Tak	Tak	Tak

# Programy

PL

⚠ Jeśli naczynia są mało zabrudzone lub zostały uprzednio spłukane wodą, należy znacznie zmniejszyć ilość środka myjącego.

⚠ Numery i rodzaje programów zmieniają się w zależności od modelu zmywarki.

Wskazówki ułatwiające wybór programu	Program	Środek myjący (A) = pojemnik A (B) = pojemnik B			Programy z suszeniem	Opcje	Czas trwania programu (tolerancja ±10%) Godz. Min.
		proszek	płyn	tabletki			
Bardzo brudne naczynia i garnki (nie stosować do mycia delikatnych naczyń).	1. Intensywny	35 g (A)	35 ml (A)	1 (A)	Tak	A-B-C	2:25'
Normalnie zabrudzone naczynia i garnki. Program standardowy codzienny.	2. Normalny	29 g (A) 6 g (B)	29 ml (A) 6 ml (B)	1 (A)	Tak	A-B-C	1:50'
Zwykle codzienne zabrudzenia w niewielkiej ilości. (4 nakrycia + 1 garnek + 1 patelnia)	3. Smart Sixty	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Nie	A-B-C	1:00'
Mycie wstępne w oczekiwaniu na uzupełnienie wsadu zmywarki po następnym posiłku.	4. Namaczanie	Nie	Nie	Nie	Nie	A-B	0:08'
Mycie ekologiczne przy niskim zużyciu energii, odpowiednie dla naczyń i garnków.	5. Eco*	29 g (A) 6 g (B)	29 ml (A) 6 ml (B)	1 (A)	Tak	A-B-C	2:35'
Szybki i oszczędny cykl do mycia mało zabrudzonych naczyń, zaraz po ich użyciu. (2 talerze + 2 szklanki + 4 sztuczki + 1 garnek + 1 mała patelnia)	6. Szybki	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Nie	A-C	0:25'
Szybki i oszczędny cykl do mycia delikatnych naczyń, mniej odpornych na wysokie temperatury, zaraz po ich użyciu. (kieliszki Kosh górny + delikatne talerze Kosh dolny).	7. Kryształ	35 g (A)	35 ml (A)	1 (A)	Tak	A-B-C	1:30'

## Uwaga:

### Aby ułatwić dozowanie środka myjącego, warto wiedzieć, że:

1 łyżka kuchenna = 15 gramów proszku = około 15 ml płynu - 1 łyżeczka kuchenna = 5 gramów proszku = około 5 ml płynu

Najlepsza skuteczność zmywania i suszenia programu „Smart Sixty - Błyskawiczny” otrzymuje się zwykle jeśli wkłada się właściwą ilość naczyń.

\* Program Eko, zgodny z normą EN-50242, trwa dłużej niż inne programy, jednak to on zapewnia najmniejsze zużycie energii, a ponadto jest przyjazny dla środowiska.

**Uwaga dla Laboratoriów Testowych:** Żądania o szczegółowe informacje dotycząc warunków testów komparacyjnych EN należy kierować na adres: [ASSISTENZA\\_EN\\_LVS@indesitcompany.com](mailto:ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com)



# Środek nablyszczający i sól regeneracyjna



PL

**⚠ Stosować wyłącznie produkty przeznaczone do zmywarek.**

**Nie używać soli spożywczej lub przemysłowej ani środków do mycia ręcznego.**

**Należy przestrzegać wskazówek znajdujących się na opakowaniu.**

**⚠ W przypadku stosowania produktu wielofunkcyjnego nie jest konieczne dodawanie środka nablyszczającego, **zaleca się natomiast dodać sól, zwłaszcza gdy woda jest twarda lub bardzo twarda.** Należy przestrzegać wskazówek znajdujących się na opakowaniu.**

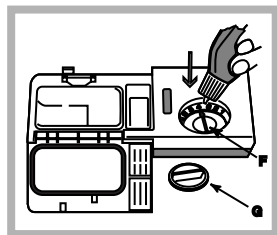
**⚠ Gdy nie dodaje się ani soli, ani środka nablyszczającego jest rzeczą normalną, że lampki kontrolne BRAK SOLI\* i BRAK ŚRODKA NABLYSZCZAJĄCEGO\* będą nadal świeciły się.**

## Dozowanie środka nablyszczającego

Środek nablyszczający ułatwia suszenie naczyń, usuwając wodę z ich powierzchni, dzięki czemu nie powstają na nich zacieki ani plamy.

Zbiornik na środek nablyszczający powinien być napełniony:

- gdy na panelu kontrolnym pulsuje lampka kontrolna BRAK ŚRODKA NABLYSZCZAJĄCEGO\*;



1. Otworzyć pojemnik obracając korek (G) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Wlać środek nablyszczający uważając, aby się nie przelał. Jeśli jednak tak się zdarzy, szybko wytrzeć plamę suchą szmatką.

3. Zakręcić korek.

**Nie należy NIGDY wlewać środka nablyszczającego bezpośrednio do wnętrza komory zmywania.**

## Regulacja dozowania środka nablyszczającego

W przypadku niezadowolających wyników zmywania lub suszenia można wyregulować dozowanie środka nablyszczającego. Przy pomocy śrubokręta obracać regulatorem (F), wybierając jedno spośród 6 położań (regulacja fabryczna to 4):

- jeśli na naczyńkach pozostają smugi, należy ustawić regulator na niższą wartość (1-3).
- jeśli pozostają krople wody lub plamy wapiennego osadu, należy ustawić regulator na wyższą wartość (4-6).

## Ustawianie twardości wody

Każda zmywarka wyposażona jest w miękczacz wody, który, dzięki wykorzystaniu soli regeneracyjnej właściwej dla danego rodzaju zmywarki, zapewnia odwapnioną wodę do mycia naczyń.

Ta zmywarka posiada regulację twardości wody, dzięki której można ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i zoptymalizować wyniki zmywania. Dane dotyczące twardości wody można uzyskać we właściwym przedsiębiorstwie wodociągowym.

- Włączyć urządzenie naciskając przycisk ON/OFF.

- Przytrzymać naciśnięty przycisk P przez około 5 sekund; po upływie tego czasu słychać dwa krótkie sygnały dźwiękowe, na wyświetlaczu pojawia się symbol H2O i pulsuje cyfra wskazująca ustawiony poziom twardości (odwapniacz jest ustawiony fabrycznie na nr 3). Naciskać kilkakrotnie przycisk P aż do uzyskania żądanej twardości (1-2-3-4-5\* *Patrz tabela twardości wody*), w przedziale od jednego do pięciu.

- Aby wyjść z funkcji odczekać kilka sekund, nacisnąć przycisk opcji\* lub wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF.

Również w przypadku stosowania tabletek wielofunkcyjnych pojemnik z solą musi być napełniony.

Tabela Twardości Wody						
°dH		°fH		mmol/l		poziom
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1,1	2	2
<b>12</b>	<b>17</b>	<b>21</b>	<b>30</b>	<b>2,1</b>	<b>3</b>	<b>3</b>
17	34	31	60	3,1	6	4
34	50	61	90	6,1	9	5*

**Od 0°f do 10°f nie należy stosować soli.**  
\* tym ustawieniem czas trwania cykli może lekko przedłużyć się.

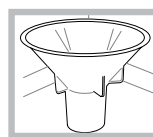
(°dH = twardość w stopniach niemieckich - °fH = twardość w stopniach francuskich - mmol/l = milimol/litr)

## Dozowanie soli regeneracyjnej

W celu uzyskania dobrych wyników zmywania należy dbać o to, aby pojemnik na sól nigdy nie był pusty. Sól regenerująca eliminuje wapń z wody, nie dopuszczając do powstawania osadów na naczyńkach.

Pojemnik na sól znajduje się w dolnej części zmywarki (*patrz Opis*) i powinien być napełniany:

- gdy zielony pływak\* jest niewidoczny podczas obserwacji korka soli;
- gdy na panelu kontrolnym pulsuje lampka kontrolna BRAK ŚRODKA NABLYSZCZAJĄCEGO\*;



1. Wyjąć dolny i odkręcić korek zbiornika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Tylko za pierwszym razem: Napełnić do pełna zbiornik wodą.

3. Ustawić lejek\* (*patrz rysunek*) i napełnić zbiornik solą po samą krawędź (około 1 kg); wyciek wody jest normalnym zjawiskiem.

4. Wyciągnąć lejek\*, usunąć sól z zewnętrznej części otworu zbiornika; przed zakręceniem należy korek wypłukać pod bieżącą wodą, ustawić główką w dół po to, aby wyciekła woda z czterech szpar znajdujących się w formie gwiazdy pod korkiem.

**Zaleca się wykonania tej czynności po każdorazowym dosypywaniu soli.**

Zamknąć dokładnie korek tak, aby podczas mycia detergent nie dostał się do zbiornika (mogłoby to zniszczyć nieodwracalnie odwapniacz).

**⚠ W razie konieczności wsypać sól przed cyklem mycia, aby usunąć roztwór soli, który wypłynął z pojemnika.**

\* Tylko w niektórych modelach.

# Konserwacja i utrzymanie

PL

## Wyłączanie wody i prądu elektrycznego

- Zakreślać zawór wody po każdym zmywaniu, aby uniknąć niebezpieczeństwa wycieków.
- Wyjmować wtyczkę z kontaktu przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia oraz podczas czynności konserwacyjnych.

## Czyszczenie zmywarki

- Obudowa zewnętrzna i panel sterowania mogą być czyszczone miękką ściereczką zwilżoną wodą. Nie należy stosować rozpuszczalników ani środków ściernych.
- Ewentualne plamy w komorze wewnętrznej można czyścić przy pomocy szmatki zmoczonej w roztworze wody i niewielkiej ilości octu.

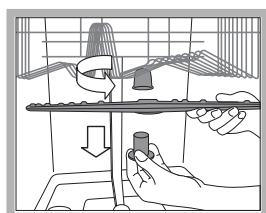
## Unikanie powstawania brzydkich zapachów

- Pozostawiać drzwi zmywarki zawsze przyknięte, aby uniknąć osadzania się wilgoci.
- Regularnie czyścić obwodowe uszczelki drzwi oraz pojemniki na środek myjący przy pomocy wilgotnej gąbki. Pozwoli to uniknąć osadzania się resztek żywności, które są główną przyczyną powstawania przykrych zapachów.

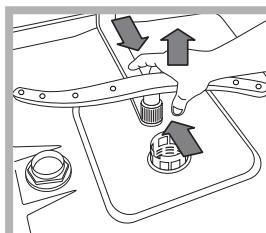
## Czyszczenie spryskiwaczy

Może się zdarzyć, że resztki żywności pozostaną na spryskiwaczach, zatykając otwory, przez które wydostaje się woda: od czasu do czasu dobrze jest je sprawdzać i czyścić przy pomocy niemetalowej szczoteczki.

Obydwa spryskiwacze są demontowalne.



Aby zdemontować górny spryskiwacz, należy odkręcić plastikowy pierścień, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Górny zraszacz należy zamontować z otworami skierowanymi do góry.



Dolny spryskiwacz demontuje się naciskając na zatrzaski umieszczone po bokach i pociągając go w górę.

## Czyszczenie filtra dopływu wody\*

Jeśli rury sieci wodociągowej są nowe lub nie były używane przez dłuższy czas, przed podłączeniem zmywarki należy odkręcić wodę i odczekać, aż będzie ona przejrzysta i wolna od zanieczyszczeń. Jeśli rury sieci wodociągowej są nowe lub nie były używane przez dłuższy czas, przed podłączeniem zmywarki należy odkręcić wodę i odczekać, aż będzie ona przejrzysta i wolna od zanieczyszczeń.

⚠ Od czasu do czasu czyścić filtr dopływu wody znajdujący się na wyjściu zaworu.

- Zamknąć zawór wody.
- Po zamknięciu zaworu należy odkręcić końcówkę przewodu doprowadzającego wodę do zmywarki, wyjąć filtr i delikatnie umyć go pod bieżącą wodą.
- Następnie ponownie włożyć filtr i zakręcić przewód.

## Czyszczenie filtrów

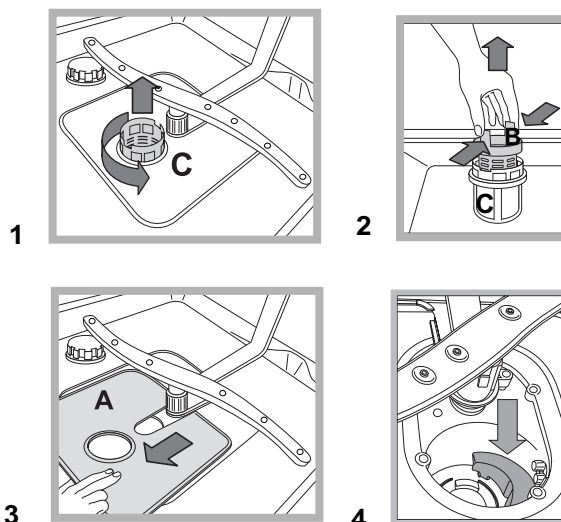
Zespół filtrujący składa się z trzech filtrów, które oczyszczają wodę wykorzystywaną do mycia z resztek żywności i ponownie wprowadzają ją do obiegu: w celu zapewnienia dobrych rezultatów mycia konieczne jest ich czyszczenie.

⚠ Czyścić filtry regularnie.

⚠ Nie należy używać zmywarki bez filtrów lub z odłączonym filtrem.

• Po kilku zmywaniach sprawdzić zespół filtrujący i, w razie konieczności, dokładnie go wyczyścić pod bieżącą wodą, wykorzystując w tym celu niemetalową szczoteczkę, zgodnie z poniższymi instrukcjami:

1. obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara filtr cylindryczny C i wyjąć go (rys. 1).
2. Wyjąć obsadę filtra B lekko naciskając na boczne skrzydełka (Rys. 2);
3. Wysunąć płytę filtra ze stali nierdzewnej A. (rys. 3).
4. Skontrolować studzienkę i usunąć ewentualne resztki potraw. **NIGDY NIE USUWAC** ochrony pompy mycia (szczegół w kolorze czarnym) (rys.4).




Po wyczyszczeniu filtrów należy ponownie zamontować zespół filtrujący i prawidłowo go umiejscowić; ma to zasadnicze znaczenie dla prawidłowego działania zmywarki.

## W przypadku dłuższej nieobecności

- Odłączyć połączenia elektryczne i zamknąć zawór wody.
- Pozostawić drzwi uchylone.
- Po powrocie wykonać jedno zmywanie bez wsadu.

\* Tylko w niektórych modelach.

 Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa. Poniższe ostrzeżenia podane zostały ze względów bezpieczeństwa i należy je uważnie przeczytać.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie gospodarstwa domowego nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych i umysłowych lub nie posiadających doświadczenia ani umiejętności, chyba, że znajdują się pod kontrolą lub otrzymują instrukcje dotyczące użycia urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Niezbędna jest obecność osoby dorosłej również po to, aby dzieci nie bawiło się danym urządzeniem.
- Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku domowego o charakterze nieprofesjonalnym.
- Urządzenie powinno być używane do zmywania naczyń w warunkach domowych, tylko przez osoby dorosłe i zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej książeczce.
- Nie należy instalować urządzenia na otwartym powietrzu, nawet jeśli miejsce to pozostaje osłonięte, gdyż wystawianie zmywarki na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- Nie dotykać zmywarki stojąc przy niej boso.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i czynności konserwacyjnych konieczne jest zakręcenie zaworu wody i wyjęcie wtyczki z gniazdka elektrycznego.
- W razie awarii nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych mechanizmów zmywarki, usiłując samemu ją naprawić.
- Nigdy nie dotykać oporników.
- Nie opierać się o otwarte drzwi ani nie siadać na nich: urządzenie mogłoby się przewrócić.
- Nie należy pozostawiać otwartych drzwi, ponieważ może powstać niebezpieczeństwo potknięcia się o nie.
- Przechowywać środki myjące i nabłyszczające poza zasięgiem dzieci.
- Opakowania nie są zabawkami dla dzieci.

## Usuwanie odpadów

- Usuwanie materiałów opakowania: stosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
- Dyrektywa europejska 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) przewiduje, że elektryczne urządzenia gospodarstwa domowego nie mogą być usuwane w ramach zwykłego zagospodarowywania stałych odpadów miejskich. Złomowane urządzenia należy składować oddzielnie, aby zwiększyć stopień odzysku i recyklingu materiałów, z których są one skonstruowane, oraz aby zapobiec potencjalnym zagrożeniom dla zdrowia i dla środowiska. Symbol przekreślonego kosza, umieszczony na wszystkich produktach, ma przypominać o obowiązku ich selektywnej zbiórki.

W celu uzyskania bliższych informacji na temat prawidłowego złomowania urządzeń gospodarstwa domowego ich właściciele mogą się zwrócić do właściwych służb publicznych lub do sprzedawców tych urządzeń.

## Oszczędność i ochrona środowiska

### Oszczędzanie wody i energii

- Uruchamiać zmywarkę tylko z pełnym wsadem. W oczekiwaniu na napełnienie maszyny zapobiegać powstawaniu przykrych zapachów, wykorzystując cykl Moczenia (*patrz Programy*).
- Wybierać program odpowiedni dla danego rodzaju naczyń oraz dla stopnia ich zabrudzenia, posługując się *Tabelą programów*:
  - dla naczyń normalnie zabrudzonych stosować program Eko, który zapewnia niskie zużycie energii i wody.
  - jeśli wsad jest niepełny, uruchamiać opcję Połowa wsadu\* (*patrz Uruchamianie i użytkowanie*).
- Jeśli zawarta umowa na dostawę energii elektrycznej przewiduje strefy czasowe oszczędności energetycznej, uruchamiać zmywarkę w godzinach obowiązywania niższej taryfy. Opcja Start z opóźnieniem\* (*patrz Uruchamianie i użytkowanie*) może pomóc w organizacji zmywania pod tym względem.

### Środki myjące bez fosforanów, bez chloru i zawierające enzymy

- Zdecydowanie zaleca się stosowanie środków myjących niezawierających fosforanów ani chloru, które są najbardziej przyjazne dla środowiska.
- Enzymy wykazują szczególną skuteczność w temperaturach zbliżonych do 50°C, dlatego enzymatyczne środki myjące umożliwiają mycie w niższych temperaturach i uzyskanie takich samych rezultatów, jakie bez ich zastosowania wymagałyby temperatury 65°C.
- Należy dobrze dozować środki myjące w oparciu o wskazówki producenta, twardość wody, stopień zabrudzenia oraz ilość naczyń, aby unikać niepotrzebnych strat. Choć środki myjące są biodegralne, zawsze zawierają one składniki zakłócające równowagę środowiska.

\* Tylko w niektórych modelach.

# Anomalie i środki zaradcze

PL

Jeśli w pracy urządzenia pojawiają się anomalie w pracy, należy skontrolować następujące punkty przed zwróceniem się do Obsługi technicznej (patrz Obsługa techniczna).

Niektóre z usterek są sygnalizowane za pomocą lampek zapalających się na panelu sterowania. Przed wezwaniem pomocy technicznej należy zanotować, które z lampek świecą.

Nieprawidłowości:	Możliwe przyczyny / Rozwiązanie:
<b>Zmywarka nie uruchamia się.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wtyczka jest niewłaściwie włożona do gniazdka elektrycznego lub w mieszkaniu nie ma prądu.</li> <li>Drzwi zmywarki nie są dokładnie zamknięte.</li> <li>Została ustawiona funkcja Start z opóźnieniem (patrz Uruchamianie i użytkowanie).</li> </ul>
<b>Zmywarka nie odprowadza wody.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Program jeszcze się nie zakończył.</li> <li>Przewód odprowadzający wodę jest zgięty (patrz Instalacja).</li> <li>Odpływ zlewu jest zatkany.</li> <li>Filtr jest zatkany resztkami żywności.</li> </ul>
<b>Zmywarka pracuje głośno.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Naczynia uderzają o siebie lub o spryskiwacze.</li> <li>Zbyt dużo piany: środek myjący jest niewłaściwie dozowany lub nie nadaje się do mycia w zmywarkach. (patrz Uruchomienie i użytkowanie).</li> </ul>
<b>Na naczyniach i szklankach pozostaje wapienny osad lub białawy nalot.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brak soli regeneracyjnej lub jej ilość nie jest odpowiednia dla stopnia twardości wody (patrz Środek nablyszczający i sól).</li> <li>Korek pojemnika na sól nie jest dobrze zamknięty.</li> <li>Środek nablyszczający skończył się lub jego ilość jest niewystarczająca.</li> <li>Naczynia wykonane są z tworzywa zapobiegającego przywieraniu.</li> </ul>
<b>Na naczyniach i szklankach pozostają smugi lub niebieskawe zacieki.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ilość środka nablyszczającego jest zbyt duża.</li> </ul>
<b>Naczynia nie są dobrze osuszone.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wybrany został program bez suszenia.</li> <li>Środek nablyszczający skończył się lub jego ilość jest niewystarczająca (patrz Środek nablyszczający i sól).</li> <li>Ilość środka nablyszczającego jest nieodpowiednia.</li> </ul>
<b>Naczynia nie są czyste.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kosze są przeładowane (patrz Napelnianie koszy).</li> <li>Naczynia nie są właściwie ułożone.</li> <li>Spryskiwacze nie mogą się swobodnie obracać.</li> <li>Program zmywania jest za słaby (patrz Programy).</li> <li>Zbyt dużo piany: środek myjący jest niewłaściwie dozowany lub nie nadaje się do mycia w zmywarkach. (patrz Uruchomienie i użytkowanie).</li> <li>Korek zbiornika na środek nablyszczający nie został prawidłowo zamknięty.</li> <li>Filtr jest brudny lub zatkany (patrz Konserwacja i utrzymanie).</li> <li>Brak soli regeneracyjnej (patrz Środek nablyszczający i sól).</li> </ul>
<b>Zmywarka nie pobiera wody – Alarm „zamknięty zawór”</b> (słychać krótkie sygnały dźwiękowe) (Na wyświetlaczu szybko pulsuje A:6)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brak wody w sieci wodociągowej.</li> <li>Przewód odprowadzający wodę jest zgięty (patrz Instalacja).</li> <li>Otworzyć zawór: po kilku minutach urządzenie uruchomi się samoczynnie.</li> <li>Urządzenie zostało zablokowane z powodu braku reakcji na sygnały dźwiękowe. Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF, otworzyć zawór i po 20 sekundach ponownie włączyć zmywarkę, naciskając ten sam przycisk. Ponownie zaprogramować i uruchomić zmywarkę.</li> </ul>
<b>Alarm „uszkodzony elektrozawór pobierania wody”</b> (na wyświetlaczu szybko pulsuje A:2)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wyłączyć urządzenie naciskając przycisk ON/OFF i uruchomić je ponownie po upływie jednej minuty. Jeśli alarm trwa nadal, zakręcić zawór doprowadzający wodę, aby uniknąć zalania, wyjąć wtyczkę z gniazdka i wezwać Serwis Techniczny.</li> </ul>
<b>Alarm na przewodzie doprowadzającym wodę / Zatkany filtr dopływu wody.</b> (na wyświetlaczu szybko pulsuje A:7)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wyłączyć urządzenie naciskając przycisk ON/OFF. Zamknąć zawór wody, aby uniknąć zalania, wyjąć wtyczkę z gniazdka.</li> <li>Sprawdzić czy filtr dopływu wody nie jest zatkany przez zanieczyszczenia. (patrz rozdział „Konserwacja i utrzymanie”)</li> </ul>

CS

Česky, 61

CS

## Obsah

### Instalace, 62-63

Ustavení a vyrovnaní do vodorovné polohy  
Připojení k elektrické síti a k rozvodu vody  
Upozornění pro první mytí  
Technické údaje

### Popis zařízení, 64

Celkový pohled  
Ovládací panel

### Plnění košů, 65

Spodní koš  
Košík na příbory  
Horní koš

### Spuštění a použití, 66-67

Uvedení myčky do činnosti  
Dávkování mycího prostředku  
Volitelné funkce mytí

### Programy, 68

Tabulka programů

### Leštidlo a regenerační sůl, 69

Dávkování leštidla  
Dávkování regenerační soli

### Údržba a péče, 70

Uzavření přívodu vody a vypnutí elektrického napájení  
Čištění myčky nádobí  
Zabránění vzniku nepříjemných zápachů  
Čištění ostřikovacích ramen  
Čištění filtru přívodu vody  
Čištění filtrů  
Opatření v případě dlouhodobé nečinnosti

### Opatření a rady, 71

Základní bezpečnostní pokyny  
Likvidace  
Jak ušetřit a brát ohled na životní prostředí

### Poruchy a způsob jejich odstranění, 72

DFP 573

# Instalace

CS

⚠ Je velmi důležité tento návod uschovat, aby jej bylo možné kdykoli dle potřeby konzultovat. V případě prodeje, darování nebo přestěhování zařízení se ujistěte, že návod zůstane uložen v jeho blízkosti.

⚠ Pozorně si přečtěte uvedené pokyny: Obsahují důležité informace týkající se instalace, použití a bezpečnosti při práci.

⚠ Při stěhování udržujte zařízení dle možností ve svislé poloze; dle potřeby je můžete naklonit na zadní stranu.

## Ustavení a vyrovnaní do vodorovné polohy

1. Po rozbalení zařízení zkontroluje, zda během přepravy nedošlo k jeho poškození. V případě, že je poškozeno, je nezapojujte a obraťte se na prodejce.

2. Umístěte myčku tak, aby se bočními stěnami nebo zadní stěnou dotýkala přilehlého nábytku nebo stěny. Tento model myčky lze rovněž vestavět pod dlouhou pracovní plochu\* (viz *montážní pokyny*).

3. Umístěte myčku na rovnou a pevnou podlahu. Vykompenzujte nerovnosti odšroubováním nebo zašroubováním předních nožiček až do dosažení vodorovné polohy zařízení. Dokonalé vyrovnaní do vodorovné polohy zabezpečí stabilitu zařízení a zamezí vzniku vibrací, hluku a posunů během činnosti.

4\*. Seřízení výšky zadní nožičky se provádí prostřednictvím hexagonálního pouzdra červené barvy, nacházejícího se ve spodní, čelní, centrální části myčky, klíčem na hexagonální šrouby o velikosti 8 mm; otáčením ve směru hodinových ručiček dosáhneme zvětšení výšky a otáčením proti směru hodinových ručiček jejího snížení. (viz *montážní pokyny pro vestavění, přiložené k dokumentaci*).

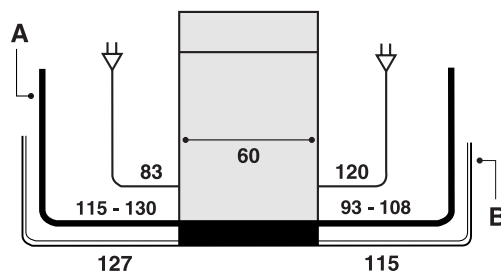
## Připojení k elektrické síti a k rozvodu vody

⚠ Přizpůsobení elektrického rozvodu a rozvodu vody pro instalaci musí být provedeno kvalifikovaným personálem.

⚠ Myčka nádoby nesmí být opřena o potrubí ani o kabel elektrického napájení.

⚠ Zařízení musí být připojeno k rozvodu vody s použitím nových hadic. Nepoužívejte staré hadice.

Přívodní hadice (A) a vypouštěcí hadice (B) vody a kabel elektrického napájení musí být nasměrovány směrem doprava nebo doleva s cílem umožnit co nejlepší instalaci (viz *obrázek*).



## Připojení hadice pro přívod vody

- K rozvodu studené vody: Řádně zašroubujte přívodní hadici ke kohoutku s hrdlem se závitem 3/4 plyn; před zašroubováním nechte vodu odtékat, dokud nebude průzračná, aby případné nečistoty neucpaly zařízení.
- K rozvodu teplé vody: V případě centrálního topení může být myčka připojena k rozvodu teplé vody za předpokladu, že teplota vody nepřesahuje 60°C. Zašroubujte hadici ke kohoutku způsobem popsáním pro přívod studené vody.

⚠ V případě, že délka přívodní hadice nebude dostatečná, se obraťte na specializovanou prodejnu nebo na autorizovaný technický personál (viz *Služba*).

⚠ Tlak v rozvodu vody se musí pohybovat v rozmezí hodnot uvedených v tabulce Technických údajů (viz *vedle*).

⚠ Dbejte na to, aby hadice nebyla příliš ohnutá ani stlačena.

## Bezpečnostní opatření proti vytopení

Aby bylo zaručeno, že nedojde k vytopení, je myčka: - Vybavena systémem, který přeruší přívod vody v případě poruch nebo jejího úniku dovnitř myčky.

Některé modely jsou vybaveny přídatným bezpečnostním zařízením *New Acqua Stop\**, které zaručuje ochranu proti vytopení i v případě přetržení přívodní hadice.

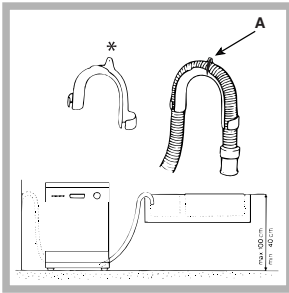
**⚡ UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČNÉ NAPĚTÍ!**

Přívodní hadice vody nesmí být v žádném případě přeřezána, protože obsahuje součásti pod napětím.

\* Pouze u některých modelů.

## Přípojení hadice vypouštění vody

Připojte vypouštěcí hadici do odpadového potrubí s minimálním průměrem 4 cm, aniž byste ji ohýbali. Nebo ji upevněte k okraji umývadla či vany; volný konec vypouštěcí hadice nesmí zůstat ponořený ve vodě.



Optimální umístění je usnadněno použitím speciálního plastového kolena\*: Upevněte speciální plastové koleno ke stěně, aby se zabránilo pohybům hadice spojeným s vyléváním vody mimo odpadové potrubí.

Koncová část hadice,


označená písmenem A, musí být umístěna v poloze od 40 do 100 cm nad zemí (viz obrázek).

 Nedoporučuje se používat žádné nastavovací hadice.


## Přípojení k elektrickému rozvodu


Před zasunutím zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu se ujistěte, že:

- Je zásuvka uzemněna a že vyhovuje normám;
- je zásuvka schopna snést maximální zátěž odpovídající jmenovitému příkonu zařízení, uvedenému na štítku s jmenovitými údaji, umístěném na vnitřní straně dvířek (viz kapitola *Popis myčky*);
- napájecí napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku s jmenovitými údaji, umístěném na vnitřní straně dvířek;
- zásuvka je kompatibilní se zástrčkou zařízení. V opačném případě požádejte o výměnu zástrčky autorizovaného technika (viz *Servisní služba*); nepoužívejte prodlužovací šňůry ani rozvodky.

 Po instalaci zařízení musí kabel elektrického napájení a zásuvka elektrického rozvodu zůstat snadno přístupné.

 Kabel nesmí být ohnutý ani stlačený.

 V případě poškození musí být napájecí kabel vyměněn výrobcem nebo jeho střediskem Servisní služby, aby se předešlo jakémukoli riziku. (Viz *Servisní služba*)


 Firma neponese žádnou odpovědnost za následky nerespektování uvedených pokynů.



## Pás proti tvorbě kondenzátu\*

Po vestavění myčky otevřete dvířka a přilepte pod dřevěnou polici průsvitný samolepicí pás, který bude polici chránit před případným kondenzátem.

## Upozornění pro první mytí

Po instalaci a bezprostředně před prvním mytím zcela naplňte vodou nádržku na sůl a přidejte přibližně 1 kg soli (viz kapitola *Leštidlo a regenerační sůl*): Je zcela běžným jevem, že voda přeteče. Zvolte stupeň tvrdosti vody (viz *Leštidlo a regenerační sůl*). - Po doplnění soli zhasne kontrolka NEDOSTATKU SOLI\*.

 Nenaplnění zásobníku soli může způsobit poškození dekalifikátoru vody a topného článku.

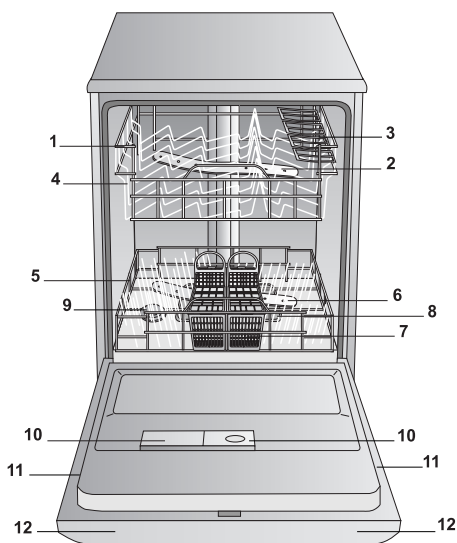
Technické údaje	
<b>Rozměry</b>	Šířka 60 cm Výška 85 cm Hloubka 60 cm
<b>Kapacita</b>	14 standardních souprav nádobí
<b>Tlak vody v přív odním potrubí</b>	0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
<b>Napájecí napětí</b>	Viz štítek s jmenovitými údaji
<b>Celkový příkon</b>	Viz štítek s jmenovitými údaji
<b>Pojistka</b>	Viz štítek s jmenovitými údaji
	Toto zařízení je ve shodě s následujícími směrnici Evropské unie: -2006/95/EHS ze dne 16.01.2007 (Nízké napětí) ve smyslu dalších úprav; - 89/336/EHS ze dne 03.05.89 (Elektromagnetická kompatibilita) ve smyslu dalších úprav. - 97/17/ES (Energetické štítkování myček nádobí) -2002/96/ES
	

\* Pouze u některých modelů.

# Popis zařízení

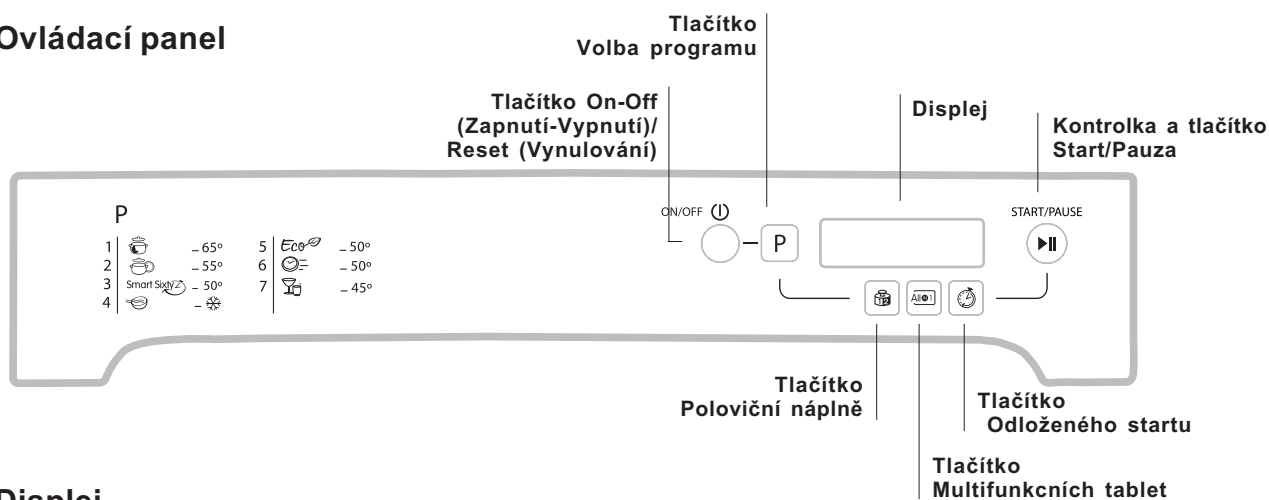
CS

## Celkový pohled

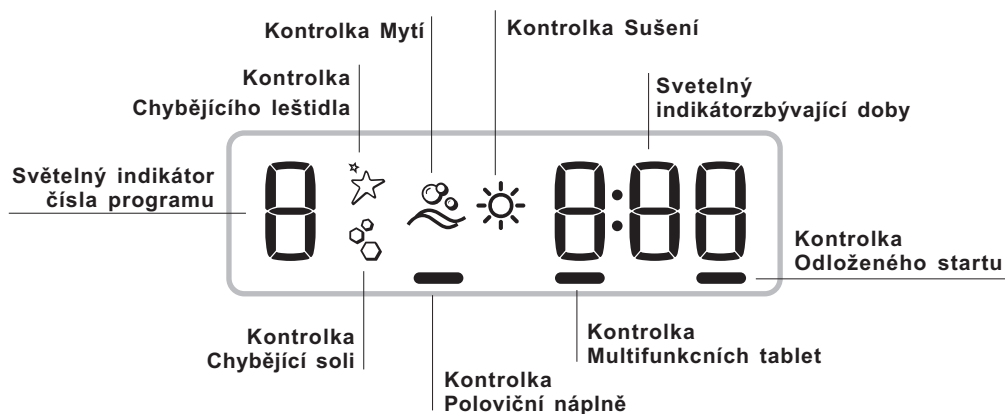


1. Horní koš
2. Horní ostřikovací rameno
3. Sklopné držáky
4. Mechanismus nastavení výšky koše
5. Spodní koš
6. Spodní ostřikovací rameno
7. Košík na příbory
8. Mycí filtr
9. Nádržka na sůl
10. Přihrádka na mycí prostředek a nádržka na leštadlo
11. Štítek s jmenovitými údaji
12. Ovládací panel\*\*\*

## Ovládací panel



## Displej



\*\*\* Pouze u modelů určených pro úplné vestavění.

\* Pouze u některých modelů.

Počet a druh programů a volitelných funkcí se mění v závislosti na modelu myčky.



**⚠** Před plněním odstraňte z nádobí zbytky jídla, namočte zaschlé hrnce a pánve, vylijte ze sklenic a pohárů tekutiny, které v nich zůstaly.

**Po naplnění zkontrolujte, zda se ostřikovací ramena mohou volně otáčet.**

## Spodní koš

Spodní koš může obsahovat hrnce, pokličky, talíře, salátové mísy, příbory atd., podle *příkladů naplnění*.

Široké talíře a velké poklice je vhodnější umístit na okraje koše, avšak tak, aby nebránily otáčení horního ostřikovacího ramena.

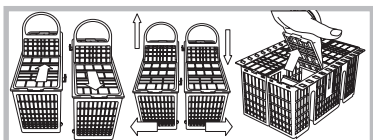


Některé modely myček nádobí disponují sklopnými částmi\*, které lze použít ve svislé

poloze na uložení talířů nebo ve vodorovné poloze na uložení hrnců a salátových mís.

## Košík na příbory

Košík na příbory může být odlišného typu, podle modelu myčky: rozkladatelný, nerozkladatelný, posuvný. Nerozkladatelný košík musí být umístěn **pouze** ve přední části spodního koše.



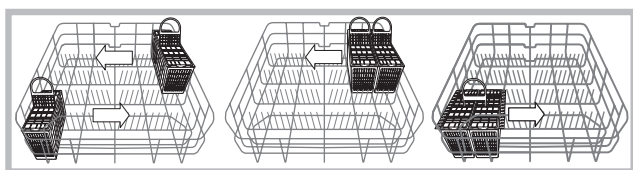
Rozkladatelný košík lze rozdělit na dvě části, což se doporučuje zejména při mytí poloviční náplně (u

modelů vybavených touto volitelnou funkcí), a může být posuvný, to znamená, že může být umístěn v libovolném místě spodního koše a je možné jej posouvat mezi pevnými a sklopnými vkladatelnými držáky.

- Oba jsou vybaveny posuvnými sklopnými držáky, které umožňují lepší uložení příborů.

**⚠** Nože a nástroje s ostrými hroty musí být uloženy do košíku na příbory hroty obrácenými směrem dolů nebo musí být uloženy do vodorovné polohy na sklopné držáky horního koše.

## Příklady uložení košíku na příbory



## Horní koš

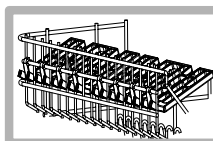
Do horního koše ukládejte choulostivé a lehké nádobí: sklenice, šálky na čaj a na kávu, talířky, nízké salátové mísy, pánve, nízké rendlíky a hrnce, které nejsou příliš znečištěné, v souladu s *Příklady plnění*.

• Šálky a šálečky, Dlouhé a zahrocené nože, servírovací příbory: umístěte je na sklopné držáky\*\*.

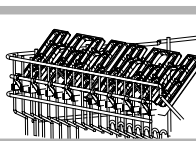
## Sklopné držáky s proměnlivým sklonem

- Sklon umožňuje získat větší prostor v horním koši, umístit sklenice se stopkami odlišné délky a zlepšit výsledky sušení.

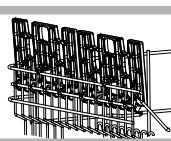
### Sklon A



### Sklon B



### Sklon C



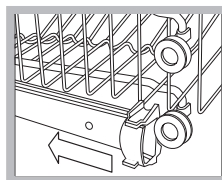
- Nadzvedněte sklopný držák, mírně jej posuňte a umístěte do požadovaného sklonu.

## Nastavení výšky horního koše

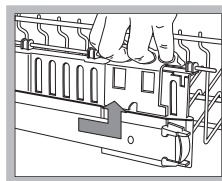
Horní koš může být nastaven do spodní nebo do horní polohy s cílem usnadnit ukládání nádobí:

**⚠** Je vhodnější nastavovat výšku horního koše s **PRÁZDNÝM KOŠEM**.

**Nikdy nezvedejte nebo nespouštějte košík pouze z jedné strany.**



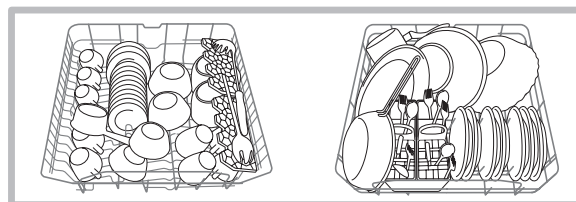
Otevřete pojistky vodicích drážek koše na pravé i na levé straně a vytáhněte koš; umístěte jej do horní nebo spodní polohy a zasunujte jej podél vodicích drážek, dokud se do drážky nedostanou i přední kolečka, a poté zajistěte pojistky (viz obrázek).



přítom.

Když je koš vybaven rukojetí **Dual Space\*** (viz obrázek), vytáhněte horní koš až na doraz, uchopte za rukojeti nacházející se po stranách a posuňte jej směrem nahoru nebo dolů; poté jej nechte spustit dolů a provázejte jej

## Příklady naplnění horního/spodního koše



## Nádobí nevhodné na mytí v myčce nádobí

- Dřevěné předměty, předměty s dřevěnou rukojetí nebo s rukojetí z rohoviny nebo předměty s lepenými součástmi.
- Předměty z hliníku, mědi, mosazi, plsti nebo cínu.
- Plastové nebo tepelně neodolné nádobí.
- Starožitný nebo ručně malovaný porcelán.
- Starožitné stříbro. Stříbro, které není starožitné, se může myt s použitím jemného programu, přičemž je třeba se ujistit, že nepřichází do styku s jinými kovy.

**⚠** Doporučuje se zakoupení nádobí vhodného pro mytí v myčce nádobí.

\* Pouze u některých modelů.

\*\* Mění se v závislosti na počtu polohy.

# Spuštění a použití

CS

## Uvedení myčky do činnosti

1. Otevřete kohoutek přívodu vody.
2. Stiskněte tlačítko ON-OFF (ZAPNOUT-VYPNOUT): Všechny kontrolky přítomné na ovládacím panelu se rozsvítí na několik sekund.
3. Otevřete dvířka a nadávkujte mycí prostředek (viz níže).
4. Naplňte koše (viz *Naplnění košů*) a zavřete dvířka.
5. Zvolte program podle druhu nádobí a stupně jeho znečištění (viz *tabulka programů*) stisknutím tlačítka P.
6. Zvolte volitelné funkce mytí\* (viz *vedle*).
7. Stiskněte tlačítko Start/Pauza (stálé světlo): Dlouhé pípnutí oznámí zahájení programu, dojde ke rozsvícení kontrolky mytí a na displeji se zobrazí číslo programu a doba zbývající do konce cyklu.
8. Na konci vám dvě krátká a jedno dlouhé pípnutí oznámí ukončení programu, dojde ke zhasnutí tlačítka Start/Pauza a zobrazení slova **END** na displeji. Vypněte zařízení stisknutím tlačítka ON-OFF (ZAPNOUT-VYPNOUT), zavřete kohoutek přívodu vody a odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.
9. Před vyjmutím nádobí vyčkejte několik minut, abyste se vyhnuli popálení. Vyložte koše počínaje spodním košem.

**⚠ - Pro snížení spotřeby elektrické energie se zařízení v některých podmínkách NEPOUŽIVÁNI automaticky vypne.**

### Změna probíhajícího programu

Když byl zvolen nesprávný program, je možné jej bezprostředně po startu změnit: Při zahájeném mytí je pro změnu mycího cyklu potřebné vypnout zařízení delším stisknutím tlačítka ON/OFF/Reset (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ/Vynulování), znovu jej zapnout stejným tlačítkem a znovu zvolit program a požadované volitelné funkce.

### Přidání nádobí

Stiskněte tlačítko Start/Pauza, (podsvětlení tlačítka bude blikat). Otevřete dvířka; dávejte pozor na unikající páru. Poté vložte nádobí. Stiskněte tlačítko Start/Pauza (červené světlo): Dojde k obnovení cyklu.

**⚠** Stisknutím tlačítka Start/Pauza pro uvedení zařízení do režimu pauzy se jednak přeruší program, jednak nastavený odložený start – je-li nastaven.

V této fázi není možné provádět změnu programu.

### Náhodné přerušení

Když se během mytí otevřou dvířka nebo když dojde k přerušení dodávky elektrické energie, program bude přerušeno. Při zavření dvířek nebo po obnovení dodávky elektrické energie bude mytí pokračovat z bodu, ve kterém bylo přerušeno.

## Dávkování mycího prostředku

Dobrý výsledek mytí závisí také na správném dávkování mycího prostředku, přičemž platí, že při překročení doporučeného množství nedojde ke zvýšení účinnosti mytí, ale pouze k vyššímu znečištění životního prostředí.

**⚠ Používejte výhradně mycí prostředky pro myčky nádobí.**

**⚠ NEPOUŽÍVEJTE mycí prostředky pro mytí v rukou.**

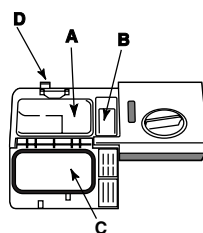
**⚠ Nadměrné použití mycích prostředků může způsobit přítomnost pěny na konci cyklu.**

**⚠ Použití tablet se doporučuje pouze u modelů, které mají k dispozici volitelnou funkci MULTIFUNKČNÍ TABLETY.**

**⚠ Nejúčinnějšího mytí a sušení je možné dosáhnout s použitím mycího prášku, tekutého leštidla a soli.**

**nádobka A:** Mycí prostředek pro mytí

**nádobka B:** Mycí prostředek pro předmytí



1. Stisknutím tlačítka D otevřete kryt C.
2. Nadávkujte mycí prostředek; konzultujte *Tabulku programů*:
  - práškový: nádobky A a B.
  - ve formě tablet: Když program vyžaduje použití 1 tablety, vložte ji do nádobky A a zavřete kryt; když vyžaduje použití 2 tablet, položte druhou na dno mycího prostoru.
3. Odstraňte zbytky mycího prostředku z okrajů nádobky a zavřete kryt až po zacvaknutí.

\* Pouze u některých modelů.

## Volitelné funkce mytí

VOLITELNÉ FUNKCE mohou být nastaveny, měněny nebo vynulovány pouze po provedení volby mycího programu a před stisknutím tlačítka Start/Pauza.

Mohou být zvoleny pouze volitelné funkce kompatibilní se zvoleným programem. Když některá volitelná funkce není kompatibilní se zvoleným programem, (viz *tabulka programů*) příslušná LED třikrát rychle zabliká.

Při zvolení volitelné funkce, která je nekompatibilní s jinou volitelnou funkcí nebo mycím programem, které byly nastaveny předtím, nově volená volitelná funkce 3krát zabliká a poté zhasne, zatímco posledně nastavená volitelná funkce zůstane rozsvícena.

Za účelem zrušení chybně nastavené volitelné funkce stiskněte znovu příslušné tlačítko.

### Odložený start

Zahájení programu může být odloženo o **1 až 24** hodin:

- Po volbě požadovaného mycího programu a případných dalších volitelných funkcí stiskněte tlačítko ODLOŽENÝ START: Dojde k rozsvícení příslušné kontrolky. Prostřednictvím stejného tlačítka zvolte, kdy má být zahájen mycí cyklus (od 1 do 24 hodin).
- Potvrďte volbu tlačítkem Start/Pauza a dojde k zahájení odečítání zbývajících doby, k zobrazení zvolené doby odložení a ke zrušení blikání tlačítka Start/pauza (stále světle).
- Po uplynutí nastavené doby uslyšíte dlouhé pípnutí, dojde ke zhasnutí kontrolky ODLOŽENÝ START a k zahájení programu.

Zrušení volby ODLOŽENÉHO STARTU se provádí několikanásobným stisknutím tlačítka ODLOŽENÝ START, dokud se nezobrazí volba **OFF (VYPNOUT)**.


 **Není možné nastavit Odložený start během již probíhajícího cyklu.**

Volitelné funkce mytí	A	B	C
	Odložený start	Poloviční náplň	Multifunkční tablety
1. Intenzivní	Ano	Ano	Ano
2. Běžné	Ano	Ano	Ano
3. Smart Sixty	Ano	Ano	Ano
4. Namáčení	Ano	Ano	Ne
5. Eko	Ano	Ano	Ano
6. Rychlé mytí	Ano	Ne	Ano
7. Mytí skla	Ano	Ano	Ano

## Poloviční náplň

Při mytí malého množství nádobí je možné provést mytí poloviční náplně a ušetřit tak vodu, energii, mycí prostředek. Zvolte program a stiskněte tlačítko POLOVIČNÍ NÁPLŇ: Dojde k rozsvícení kontrolky.

Další stisknutí tlačítka POLOVIČNÍ NÁPLŇ způsobí zrušení dané volitelné funkce.

 **Pamatujte na to, abyste použili pouze poloviční dávku mycího prostředku.**

 **Je lepší použít práškový mycí prostředek.**

 **Tato volitelná funkce není k dispozici s programem: Rychlé mytí.**


## Multifunkční tablety (Tabs)


Při použití této volitelné funkce bude optimalizován výsledek mytí i sušení.

Při použití multifunkčních tablet stiskněte tlačítko MULTIFUNKČNÍ TABLETY. Dojde k rozsvícení příslušné kontrolky.

**Použití volitelné funkce „Multifunkční tablety“ bude mít za následek prodloužení trvání programu.**

 **Volitelná funkce MULTIFUNKČNÍ TABLETY zůstane nastavena při následujících zapnutích zařízení, a to až do jejího vypnutí.**

 **Použití tablet se doporučuje pouze u modelů, které mají k dispozici volitelnou funkci MULTIFUNKČNÍ TABLETY.**

 **Použití této volitelné funkce se nedoporučuje u programu, u kterých se nepředpokládá použití multifunkčních tablet (viz tabulka volitelných funkcí).**

# Programy

CS

⚠ Když je nádobí málo ušpiněné nebo když se předem oplachovalo pod vodou, snižte výrazně množství mycího prášku.

⚠ Počet a druh programů a volitelných funkcí se mění v závislosti na modelu myčky.

Indikace k volbě programu	Program	Mycí prostředek (A) = nádobka A (B) = nádobka B			Programy, jejichž součástí je sušení	Volitelné funkce	Doba trvání programu (tolerance ±10%) hod min
		práškový	tekutý	ve formě tablet			
Silně znečištěné nádobí a hrnce (nevhodný pro choulostivé nádobí)	1. intenzivní mytí	35 g (A)	35 ml (A)	1 (A)	Ano	A-B-C	2:25'
Běžně znečištěné nádobí a hrnce. Standardní denní program.	2. normální mytí	29 g (A) 6 g (B)	29 ml (A) 6 ml (B)	1 (A)	Ano	A-B-C	1:50'
Každodenní nečistota v omezeném množství (4 soupravy + 1 hrnec + 1 pánev)	3. Smart Sixty	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Ne	A-B-C	1:00'
Předběžné mytí, kdy se očekává doplnění náplně po dalším jídle.	4. Namáčení	Ne	Ne	Ne	Ne	A-B	0:08'
Ekologické mytí při nízké energetické spotřebě, vhodný pro nádobí a hrnce.	5. Eko*	29 g (A) 6 g (B)	29 ml (A) 6 ml (B)	1 (A)	Ano	A-B-C	2:35'
Úsporný a rychlý mycí cyklus, používaný u mírně znečištěného nádobí ihned po použití. (2 talíře + 2 sklenice + 4 příbory + 1 hrnec + 1 malá pánev)	6. Rychlé mytí	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Ne	A-C	0:25'
Rychlý a úsporný cyklus pro choulostivé nádobí, citlivé na vysoké teploty, který se používá bezprostředně po použití tohoto nádobí. (pohárů Horní koš + choulostivé talíře Spodní koš).	7. Mytí skla	35 g (A)	35 ml (A)	1 (A)	Ano	A-B-C	1:30'

## Poznámka:

**K usnadnění dávkování mycího prostředku je třeba vědět, že:**

1 kuchyňská lžice = 15 gramů prášku = přibližně 15 ml tekutiny - 1 kuchyňská lžička = 5 gramů prášku = přibližně 5 ml tekutiny

Nejúčinnějšího mytí a sušení s programy „ Smart Sixty - Rychlé mytí“ je možné dosáhnout, když bude dle možností dodržen počet uvedených souprav.

\* Program **Eco** (Eko) pracuje za dodržení normy EN-50242, vyznačuje se delší dobou trvání z hlediska ostatních programů, představuje však nejnižší spotřebu energie a nejvyšší ohled na životní prostředí.

**Poznámka pro Zkušební laboratoře:** O podrobnějších informacích o podmínkách srovnávací zkoušky EN je možné požádat na adrese: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com

**⚠ Používejte pouze specifické mycí prostředky pro myčky nádobí.**

**Nepoužívejte kuchyňskou ani průmyslovou sůl ani mycí prostředky pro mytí v rukou. Dodržujte pokyny uvedené na obalu.**

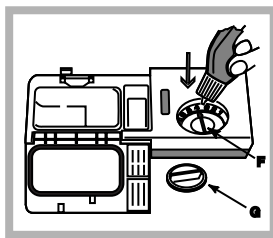
**⚠ Používáte-li multifunkční produkt, není třeba přidávat leštidlo, avšak doporučuje se přidat sůl, zejména v případě, že je voda tvrdá nebo velmi tvrdá. Dodržujte pokyny uvedené na obalu.**

**⚠ Když se nepřidá sůl ani leštidlo, je zcela zřejmé, že kontrolky CHYBĚJÍCÍ SŮL\* a CHYBĚJÍCÍ LEŠTIDLO\* zůstanou rozsvícené.é.**

## Dávkování leštidla

Leštidlo usnadňuje sušení nádobí tím, že voda klouže z povrchu, a proto na nádobí nezůstávají zbytky ani skvrny. Nádobka na leštidlo se plní:

- když se na ovládacím panelu rozsvítí kontrolka CHYBĚJÍCÍ LEŠTIDLO\*;



1. Otevřete nádobku otáčením uzávěru (G) proti směru hodinových ručiček.
2. Nalijte leštidlo tak, aby nepřeteklo. Dojde-li k tomu, očistěte jej suchým hadrem.
3. Zašroubujte zpět uzávěr; **NIKDY neaplikujte leštidlo přímo dovnitř mycího**

prostoru.

## Nastavte dávku leštidla

Nejste-li spokojeni s výsledkem mytí nebo sušení, je možné provést regulaci množství leštidla. Prostřednictvím šroubováku otáčejte regulátorem (F) a zvolte jednu ze 6 poloh (regulátor je z výrobního závodu přednastaven do polohy 4):

- Jsou-li na nádobí bílé zbytky, pootočte regulátor směrem k nižším hodnotám (1-3).
- Jsou-li na nádobí kapky vody nebo skvrny vodního kamene, pootočte regulátor směrem k vyšším hodnotám (4-6).

## Nastavení tvrdosti vody

Každá myčka je vybavena zařízením na změkčení vody, které s použitím regenerační soli, specifické pro myčky, dodává vodu pro mytí nádobí, která je zbavena vodního kamene.

Tato myčka umožňuje regulaci, která snižuje znečišťování a optimalizuje výkon mytí v závislosti na tvrdosti vody. Údaj lze zjistit u organizace zabývající se dodávkou pitné vody.

- Zapněte zařízení stisknutím tlačítka **ON/OFF (ZAPNOUT/ VYPNOUT)**.

- Stiskněte tlačítko **P** na dobu několika sekund; uslyšíte dvě krátká pípnutí a na displeji se zobrazí **H2O** a uvidíte na něm pomalu blikat nastavené číslo tvrdosti vody (Dekalcifikátor je nastaven z výrobního závodu do polohy č. 3). Víckrát po sobě stiskněte tlačítko **P**, dokud nenastavíte požadovanou tvrdost vody (1-2-3-4-5\* Viz tabulka tvrdosti vody), až do max. 5 úrovní.

- Pro ukončení dané funkce vyčkejte několik sekund, stiskněte některé z tlačítek volitelných funkcí\* nebo vypněte zařízení tlačítkem **ZAPNOUT/VYPNOUT (ON/OFF)**.

Při použití multifunkčních tablet v každém případě naplňte nádobku na sůl.

Tabulka tvrdosti vody						
°dH		°fH		mmol/l		úroveň
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1,1	2	2
<b>12</b>	<b>17</b>	<b>21</b>	<b>30</b>	<b>2,1</b>	<b>3</b>	<b>3</b>
17	34	31	60	3,1	6	4
34	50	61	90	6,1	9	5*

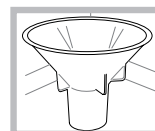
Od 0°f do 10°f se doporučuje nepoužívat sůl.  
\* s tímto nastavením se trvání cyklů může mírně prodloužit.

(°dH = tvrdost v německých stupních - °fH = tvrdost ve francouzských stupních - mmol/l = milimol/litr)

## Dávkování regenerační soli

K dosažení dobrých výsledků mytí je nezbytné kontrolovat stav soli v nádobce tak, aby nádobka nikdy nezůstala prázdná. Regenerační sůl odstraňuje vodní kámen z vody a tím zabráňuje vytváření nánosů na nádobí. Zásobník soli se nachází ve spodní části myčky nádobí (viz *Popis*) a je třeba jej naplnit:

- Když při kontrole uzávěru nádobky na sůl není vidět zelený plovák\*;
- když se na ovládacím panelu rozsvítí kontrolka CHYBĚJÍCÍ SŮL\*;



1. Vytáhněte spodní koš a odšroubujte uzávěr nádobky jeho otáčením proti směru hodinových ručiček.
2. Pouze při prvním použití: Naplňte nádobku vodou až po okraj.

3. Umístěte trychtýř\* (viz obrázek) a naplňte nádobku na sůl až po okraj (přibližně 1 kg); vytečení malého množství vody je zcela běžným jevem.

4. Odložte trychtýř\*, odstraňte zbytky soli z hrdla; před zašroubováním uzávěru jej opláchněte pod tekoucí vodou, umístěte jej přitom hlavou dolů a nechte odtéci vodu ze čtyř zářezů umístěných do hvězdy, nacházejících se ve spodní části uzávěru.

**Doporučuje se provést tento úkon při každém doplňování soli.**

Dobře dotáhněte uzávěr, aby se do nádobky na sůl během mytí nedostal mycí prostředek (mohlo by tak dojít k trvalému poškození dekalifikátoru).

**⚠** V případě potřeby naplňte sůl ještě před mycím cyklem, aby došlo k odstranění solného roztoku, který vytekl z nádobky na sůl.

\* Pouze u některých modelů.

# Údržba a péče

CS

## Uzavření přívodu vody a vypnutí elektrického napájení

- Po každém mytí uzavřete kohoutek přívodu vody, abyste se vyhnuli nebezpečí úniků.
- Při čištění zařízení a během operací údržby odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky elektrického rozvodu.

## Čištění myčky nádobí

- Vnější povrch a ovládací panel se může čistit neabrazivním hadrem navlhčeným ve vodě. Nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní prostředky.
- Stěny vnitřního mycího prostoru se dají vyčistit od případných skvrn hadrem navlhčeným ve vodě s malým množstvím octa.

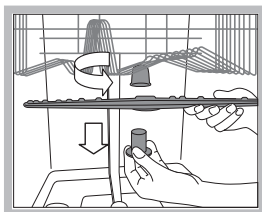
## Zabránění vzniku nepříjemných zápachů

- Dvířka nechte pokaždé pootevřená, aby se zabránilo hromadění vlhkosti.
- Pravidelně čistěte obvodová těsnění dvířek a nádobek na mycí prostředek s použitím mokré houby. Zabrání se tak hromadění zbytků jídla, které jsou hlavními původci nepříjemného zápachu.

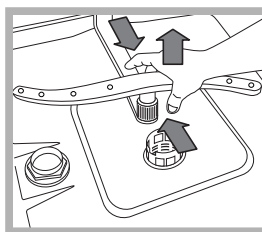
## Čištění ostříkovacích ramen

Může se stát, že se na ostříkovacích ramenech zachytí zbytky jídla a ucpou otvory, kterými vytéká voda: Čas od času je třeba je zkontrolovat a vyčistit nekovovým kartáčkem.

Obě ostříkovací ramena jsou demontovatelná.



Demontáž horního ostříkovacího ramena vyžaduje odšroubování plastové kruhové matice proti směru hodinových ručiček. Horní ostříkovací rameno je třeba namontovat tak, aby bylo obráceno otvory směrem nahoru.



Demontáž spodního ostříkovacího ramena se provádí stisknutím jazýčků, nacházejících se po stranách, směrem nahoru.

## Čištění filtru přívodu vody\*

Jestliže jsou hadice přívodu vody nové nebo pokud zůstaly delší dobu v nečinnosti, před připojením je třeba nechat odtéci vodu, dokud nebude průzračná a zbavená nečistot. Bez uvedeného opatření může dojít k ucpání přívodu vody a poškození myčky.

⚠ Pravidelně čistěte vstupní filtr rozvodu vody, umístěný na výstupu z vodovodního kohoutu.

- Zavřete kohout přívodu vody.
- Odšroubujte koncovou část přívodní hadice vody, sejměte filtr a opatrně jej vyčistěte pod proudem tekoucí vody.
- Vložte filtr zpět na původní místo a zašroubujte hadici.

## Čištění filtrů

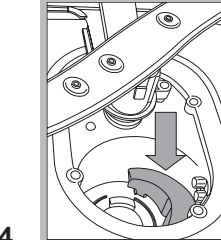
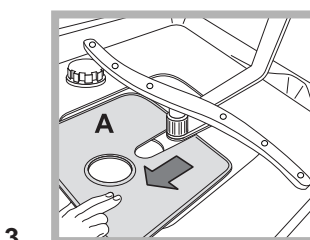
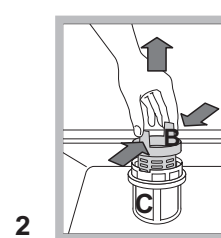
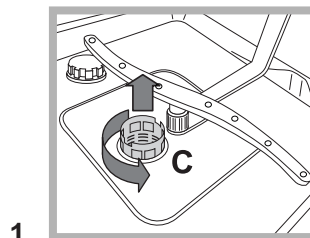
Filtrační jednotka je tvořena dvěma filtry, které čistí vodu použitou k mytí od zbytků jídla a opětovně ji uvádějí do oběhu: K zabezpečení trvale dobrých výsledků mytí je třeba filtry čistit.

⚠ Pravidelně čistěte filtry.

⚠ Myčka nádobí se nesmí používat bez filtrů nebo s odpojeným filtrem.

• Po několika mytích zkontrolujte filtrační jednotku a dle potřeby ji důkladně umyjte pod tekoucí vodou. Pomozte si přitom nekovovým kartáčkem a postupujte dle níže uvedených pokynů:

1. Otáčejte válcovým filtrem C proti směru hodinových ručiček a vytáhněte jej (obr. 1).
2. Vytáhněte nádobku filtru B mírným zatlačením na boční jazýčky (obr. 2);
3. Vyvlečte nerezový talíř filtru A (obr. 3).
4. Zkontrolujte výstupní otvor a odstraňte případné zbytky jídla. **NIKDY NEODSTRAŇUJTE** ochranný kryt mycího čerpadla (součást černé barvy) (obr. 4).




Po vyčištění filtrů proveďte zpětnou montáž filtrační jednotky a její správné umístění do jejího uložení; představuje nezbytný předpoklad správné činnosti myčky.

## Opatření v případě dlouhodobé nečinnosti

- Odpojte napájecí kabel zařízení ze zásuvky elektrického rozvodu a zavřete kohoutek přívodu vody.
- Nechte pootevřená dvířka.
- Po vašem návratu proveďte jeden mycí cyklus naprázdno.

\* Pouze u některých modelů.

 Zařízení bylo navrženo a vyrobeno v souladu s platnými mezinárodními bezpečnostními předpisy. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a je třeba si je pozorně přečíst.

## Základní bezpečnostní pokyny

- Tento elektrický spotřebič nemůže být používán osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi s výjimkou případů, kdy je jim poskytnut dozor nebo pokyny týkající se použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- V každém případě je potřebný dozor dospělé osoby, aby se zabránilo použití daného elektrospotřebiče k dětským hrám.
- Toto zařízení bylo navrženo výhradně pro neprofesionální použití v domácnosti.
- Zařízení mohou používat pouze dospělé osoby na mytí nádobí v domácnosti podle pokynů uvedených v tomto návodu.
- Zařízení nesmí být nainstalováno venku, a to ani v případě, že by se jednalo o místo chráněné před nepřízní počasí, protože je velmi nebezpečné vystavit jej působení deště a bouří.
- Nedotýkejte se myčky nádobí bosýma nohama.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu tahem za kabel, ale uchopením za zástrčku.
- Před provedením operací čištění a údržby je třeba zavřít kohoutek přívodu vody a odpojit zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.
- Při výskytu poruchy se v žádném případě nepokoušejte o opravu vnitřních částí zařízení.
- Nikdy se nedotýkejte rezistoru.
- Neopírejte se o otevřená dvířka a nesedejte si na ně. Mohlo by dojít k převrácení zařízení.
- Dvířka nesmí zůstat v otevřené poloze, protože by mohla představovat nebezpečí zakopnutí.
- Udržujte mycí prostředek a leštidlo mimo dosah dětí.
- Obaly nejsou hračky pro děti!

## Likvidace

- Likvidace obalových materiálů: Při jejich odstraňování postupujte v souladu s místními předpisy a dbejte na možnou recyklaci.
- Evropská směrnice 2002/96/ES o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními (RAEE) předpokládá, že elektrospotřebiče nesmí být likvidovány v rámci běžného pevného městského odpadu. Vyřazená zařízení musí být sesbírána zvlášť za účelem zvýšení počtu recyklovaných a znovu použitých materiálů, ze kterých jsou složena, a za účelem zabránění možným ublížením na zdraví a škodám na životním prostředí. Symbolem je přeškrtnutý koš, který je uveden na všech výrobcích s cílem připomenout povinnost spojené se separovaným sběrem.

Podrobnější informace týkající se správného způsobu vyřazení elektrospotřebičů z provozu mohou jejich držitelé získat tak, že se obrátí na navrženou veřejnou instituci nebo na prodejce.

## Jak ušetřit a brát ohled na životní prostředí

### Šetření vodou a energií

- Uvádějte myčku nádobí do chodu pouze tehdy, když je naplněna. Během čekání na naplnění zařízení zabraňte vzniku nepříjemného zápachu použitím cyklu Namáčení (viz *Programy*).
- Zvolte program vhodný pro druh nádobí a stupeň znečištění; konzultujte *Tabulku programů*:
  - Pro běžně znečištěné nádobí použijte program Eco (Eko), který zaručuje nízkou spotřebu energie a vody.
  - při menším množství nádobí použijte volitelnou funkci Poloviční náplň\* (viz *Spuštění a použití*).
- V případě, že vaše smlouva na dodávku elektrické energie předpokládá používání časových pásem pro šetření elektrickou energií, provádějte mytí v časových pásmech se sníženou sazbou. Volitelná funkce Odložený start\* (viz *Spuštění a použití*) může napomoci organizaci mycích cyklů uvedeným způsobem.

### Mycí prostředky bez fosfátů, bez chloru a obsahující enzymy

- Doporučuje se používat mycí prostředky bez fosfátů a bez chloru, které berou ohled na životní prostředí.
- Enzymy jsou mimořádně účinné při teplotách kolem 50°C, proto při použití mycích prostředků s enzymy je možné nastavit mytí při nižších teplotách a dosáhnout stejných výsledků jako při 65°C.
- Správné dávkování mycího prostředku na základě pokynů výrobce s ohledem na tvrdost vody, stupeň znečištění a množství mytého nádobí zabraňuje plýtvání. I když se jedná o biodegradabilní látky, mycí prostředky narušují přirozenou rovnováhu v přírodě.

\* Pouze u některých modelů.

# Poruchy a způsob jejich odstranění

CS

Když se na zařízení vyskytnou poruchy v činnosti, zkontrolujte dříve, než se obrátíte na Servisní službu, následující body.

Poruchy:	Možné příčiny / Řešení:
<b>Myčka se neuvádí do chodu.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zástrčka není řádně zasunuta do zásuvky elektrického rozvodu nebo je v bytě přerušena dodávka elektrického proudu.</li> <li>• Dvířka myčky nejsou řádně zavřena.</li> <li>• Je nastaven Odložený start (<i>viz Spuštění a použití</i>).</li> </ul>
<b>Myčka nevypouští vodu.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Program ještě neskončil.</li> <li>• Přívodní hadice na vodu je ohnutá (<i>viz Instalace</i>).</li> <li>• Odpadové potrubí umyvadla je ucpané.</li> <li>• Filtr je ucpán zbytky jídla.</li> </ul>
<b>Myčka je hlučná.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nádobí naráží vzájemně na sebe nebo na ostřikovací ramena.</li> <li>• Nadměrná přítomnost pěny: Mycí prostředek není vhodně dávkován nebo není vhodný pro mytí v myčkách (<i>Viz Uvedení do chodu a použití</i>).</li> </ul>
<b>Na nádobí a na sklenicích jsou viditelné nánosy vodního kamene nebo bílý povlak.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chybí regenerační sůl nebo její nastavení neodpovídá tvrdosti používané vody (<i>viz Leštidlo a sůl</i>). • Uzávěr nádoby na sůl není dobře uzavřen.</li> <li>• Leštidlo bylo spotřebováno nebo jeho dávkování není dostatečné.</li> <li>• Nádobí je z antiadhezivního materiálu.</li> </ul>
<b>Na nádobí a na sklenicích jsou patrné bílé zbytky nebo modrý povlak.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dávkování leštidla je nadbytečné.</li> </ul>
<b>Nádobí je málo suché.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Byl zvolen program bez sušení.</li> <li>• Leštidlo bylo spotřebováno nebo jeho dávkování není dostatečné (<i>viz Leštidlo a sůl</i>).</li> <li>• Regulace leštidla neodpovídá potřebě.</li> </ul>
<b>Nádobí není dostatečně čisté.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koše jsou příliš naplněné (<i>viz Plnění košů</i>).</li> <li>• Nádobí není dobře rozmístěno.</li> <li>• Ostřikovací ramena se nemohou pohybovat volně.</li> <li>• Mycí program je příliš mírný (<i>viz Programy</i>).</li> <li>• Nadměrná přítomnost pěny: Mycí prostředek není vhodně dávkován nebo není vhodný pro mytí v myčkách (<i>Viz Uvedení do chodu a použití</i>).</li> <li>• Uzávěr leštidla nebyl správně uzavřen.</li> <li>• Filtr je špinavý nebo ucpaný (<i>viz Údržba a péče</i>).</li> <li>• Chybí regenerační sůl (<i>viz Leštidlo a sůl</i>).</li> </ul>
<b>Myčka nenapouští vodu/Alarm zavřeného kohoutku přívodu vody</b> (je slyšet krátká pípnutí)  (na displeji je zobrazeno číslo A:6).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chybí voda v rozvodu vody.</li> <li>• Přívodní hadice na vodu je ohnutá (<i>viz Instalace</i>).</li> <li>• Otevřete kohoutek a zařízení bude uvedeno do chodu v průběhu několika minut.</li> <li>• Došlo k zablokování zařízení následkem chybějícího zásahu po pípnutích. Vypněte zařízení tlačítkem ZAPNOUT/VYPNOUT, otevřete kohoutek přívodu vody a po 20 sekundách znovu zapněte stisknutím stejného tlačítka. Opět nastavte mycí program a spusťte zařízení.</li> </ul>
<b>Alarm poruchy elektrického ventilu přívodu vody</b> (na displeji je zobrazeno číslo A:2).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vypněte zařízení stisknutím tlačítka ON/OFF a znovu jej zapněte po uplynutí jedné minuty. Když alarm přetrvává, zavřete kohoutek přívodu vody, abyste zabránili vytopení, vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu a obaťte se na Servisní službu.</li> </ul>
<b>Alarm přívodní hadice vody/ucpání vstupního filtru.</b> (na displeji je zobrazeno A:7).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vypněte zařízení stisknutím tlačítka ON/OFF. Zavřete kohoutek přívodu vody, abyste zabránili vytopení, a vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu. Zkontrolujte, zda není vstupní filtr rozvodu vody ucpaný nečistotami. (<i>viz kapitola „Údržba a péče“</i>).</li> </ul>



HU

Magyar, 73

DFP 573

HU

## Tartalom

### Üzembe helyezés, 74-75

Elhelyezés és vízszintezés  
Vízbekötés és elektromos csatlakoztatás  
Tanácsok az első mosáshoz  
Műszaki adatok

### Készülék-leírás, 76

Áttekintő nézet  
Kezelőpanel

### Berámolás a kosarakba, 77

Alsó kosár  
Evőeszköztartó kosár  
Felső kosár

### Indítás és használat, 78-79

A mosogatógép elindítása  
A mosogatószer betöltése  
Mosási opciók

### Programok, 80

Programtáblázat

### Öblítőszer és regeneráló só, 81

Az öblítőszer betöltése  
A regeneráló só betöltése

### Karbantartás és ápolás, 82

A víz elzárása, és a készülék áramtalanítása  
A mosogatógép kitisztítása  
A kellemetlen szagok elkerülése  
A permetezőkarok tisztítása  
A bemenővíz-szűrő tisztítása  
A szűrők tisztítása  
Amennyiben hosszú ideje nem használta

### Óvintézkedés és tanácsok, 83

Általános biztonság  
Hulladékelhelyezés  
Környezetvédelem

### Rendellenességek és elhárításuk, 84

# Üzembe helyezés

HU

⚠ Órizzze meg a kézikönyvet, hogy bármikor használhassa! A mosogatógép értékesítése, átadása, és/vagy áthelyezése esetén biztosítsa, hogy a kézikönyv a készülékkel együtt maradjon!

⚠ Figyelmesen olvassa el az utasításokat: fontos információkat tartalmaznak az üzembe helyezésről, a használatról és a biztonságról.

⚠ Költözködés esetén a készüléket tartsa függőleges helyzetben; ha ez nem lehetséges, a hátsó oldalára döntse!

## Elhelyezés és vízszintezés

1. Csomagolja ki a készüléket, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a szállítás során! Amennyiben megsérült, ne kösse be, hanem forduljon a viszonteladóhoz!

2. Helyezze el a mosogatógépet úgy, hogy oldalai, illetve hátlapja nekifekhetnek a szomszédos bútoroknak, falaknak! A készülék egybefüggő munkalap\* alá is beszerelhető (lásd *Beszereleési útmutató*).

3. A mosogatógépet sík és kemény padlóra állítsa! A készülék vízszintbe állításakor a padló egyenletlenségeit az elülső lábak ki-, illetve becsavarásával kompenzálhatja. A pontos vízszintezéssel biztosítható a készülék stabilitása, megelőzhető a rezonanciák és zajok, illetve a készülék nem fog elmozdulni.

4\*. A hátsó lábak magasságának beállításához a mosogatógép alsó, elülső, középső részén található piros színű hatszögletű csavarjait állítsa be egy 8-mm-es hatszögletű csavarkulccsal – a magasság növeléséhez csavarja óráirányban, a magasság csökkentéséhez pedig óráiránnyal ellentétesen (lásd a dokumentációhoz mellékelt beépítési útmutatót).

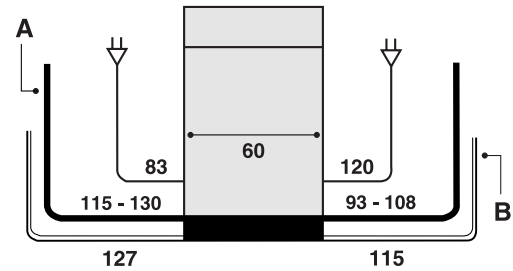
## Vízbevezetés és elektromos csatlakoztatás

⚠ A vízbevezetéshez és elektromos csatlakoztatáshoz szükséges átalakításokat csak szakember végezheti.

⚠ Vigyázzon, hogy a mosogatógép nehegye rátegye a csövekre, vagy a tápkábelre!

⚠ A készüléket új csövekkel kell a vízvezetékbe bekötni. Ne használjon régi csöveket!

A vízbevezetőcső (A), a leeresztőcső (B), valamint az elektromos tápkábel a kényelmes bekötés érdekében mind jobbra, mind balra elvezethető (lásd ábra).



### A vízbevezetőcső bekötése

- hidegvízvezetékbe: csavarozza föl a vízbevezetőcsövet egy 3/4"-os menettel rendelkező vízcsapra; de előtte, a készülék eltömődésének megelőzése érdekében jól eressze ki a vizet, míg a vízszöglet átetszővé nem válik!
- melegvízvezetékbe: amennyiben önöknél központi fűtőberendezés szolgáltatja a melegvizet, a mosogatógép a hálózati melegvizre is ráköthető, feltéve, hogy annak hőmérséklete nem haladja meg a 60 °C-ot. A hidegvízvezetéknel leírtak szerint csavarozza föl a csövet a csapra!

⚠ Ha a vízbevezetőcső nem elég hosszú, forduljon szaküzlethez vagy meghatalmazott szakemberhez (lásd *Ügyfélszolgálat*)!

⚠ A víznyomásnak a Műszaki adatok táblázatában szereplő határértékek között kell lennie (lásd *oldalt*).

⚠ Ügyeljen arra, hogy a csövön ne legyen se törés, se szűkület!

### A víz kiömlésének megakadályozása

A víz kiömlésének megakadályozása érdekében a mosogatógép:

- egy olyan rendszerrel van ellátva, mely rendellenességek esetén meggátolja a vízbetáplálást, illetve a készülékben rekedt víz kiengedését.

Bizonyos modellek a *New Acqua Stop*\* nevű kiegészítő biztonsági berendezéssel is rendelkeznek, mely a vízbevezetőcső megrongálódása esetén is megakadályozza a vízkiömlést.



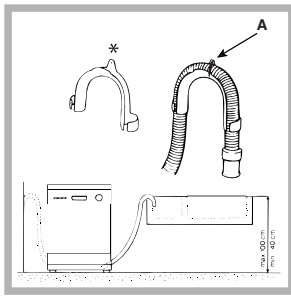
### FIGYELEM! NAGYFESZÜLTSG!

A vízbevezetőcsövet semmilyen körülmények között sem szabad elválni, mivel nyomás alatt álló részeket tartalmaz.

\* Csak néhány modellnél tartozék.


## A leeresztőcső bekötése

A leeresztőcsövet – a cső megtörése nélkül – kösse legalább 4 cm átmérőjű lefolyóba! Vagy akassza a mosdó, illetve a kád szélére – a leeresztőcső szabad végének nem szabad a vízbe merülnie!



A speciális műanyag könyök\* megkönnyíti a cső megfelelő elhelyezését: a könyököt rögzítse szorosan a falhoz, hogy elkerülje a leeresztőcső elmozdulását és a víz lefolyóból történő kiömlését!


Az A betűvel jelzett csőrésznek a padlótól mérve 40 és 100 cm közötti magasságban kell lennie (lásd ábra).


 Hosszabbítócső használata nem tanácsos.


## Elektromos csatlakoztatás


Mielőtt bedugná a dugót a konnektorba, győződjön meg arról, hogy:

- az aljzatnak van földelése, és megfelel a törvény által előírtaknak;
- az aljzat képes elviselni a készülék ajtájának belső oldalán elhelyezett adattáblán feltüntetett maximális teljesítményfelvételt (lásd A mosogatógép leírása);
- a tápfeszültség értéke a készülék ajtájának belső oldalán elhelyezett adattáblán feltüntetett értékek közé esik;
- az aljzat kompatibilis a készülék villásdugójával! Ellenkező esetben a hivatalos szakszervizzel cseréltesse le a villásdugót (lásd Szerviz); ne használjon hosszabbítót vagy elosztót!

 Az elektromos tápkábelnek és a hálózati aljzatnak a készülék bekötése után is könnyen hozzáférhetőnek kell maradnia.

 A kábel ne legyen megtörve vagy összenyomva!

 Rendszeresen ellenőrizze a kábel állapotát, és amennyiben cserére szorul, a cserét kizárólag hivatalos szerelővel végeztesse (lásd Szerviz)!


 A fenti előírások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártó elhárít minden felelősséget.



## Vízlecsapódásgátló csík\*

A mosogatógép beszerelése után nyissa ki az ajtót, és ragassza az átlátszó öntapadó csíkot a fapalc alsó oldalára, hogy megvédje azt a kondenzvíztől.

## Tanácsok az első mosáshoz

Az üzembe helyezés után, közvetlenül az első mosás előtt, a sótartályt töltsse meg színültig vízzel, és csak ezután adjon hozzá nagyjából 1 kg sót (lásd Öblítőszert és regeneráló só): a víz túl fog csordulni. Válassza ki a vízkeménységet (lásd Öblítőszert és regeneráló só)! - Előfordulhat, hogy a só betöltése után a SÓHIÁNYJELZŐ LÁMPA\* még néhány ciklusig égve marad.

 Amennyiben a sótartályba nem tölt sót, a vízlágyító berendezés és a fűtőszál tönkremehet.

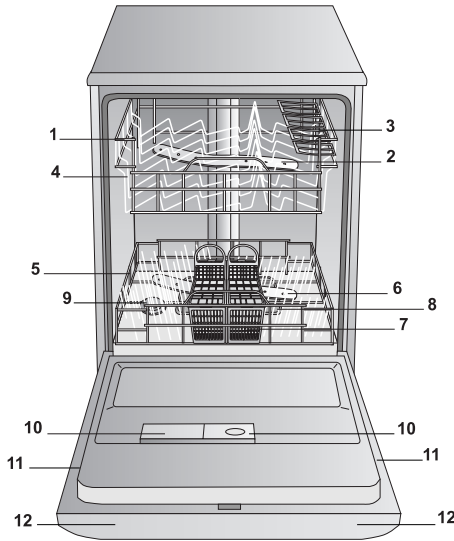
Műszaki adatok	
<b>Méret</b>	Szélesség 60cm Magasság 85 cm Mélység 60 cm
<b>Mosókapacitás</b>	14 normál teríték
<b>Hálózati víznyomás</b>	0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
<b>Tápfeszültség</b>	Lásd adattábla
<b>Teljes felvett teljesítmény</b>	Lásd adattábla
<b>Olvadó biztosíték</b>	Lásd adattábla
	A készülék megfelel az alábbi uniós irányelveknek: -Az 16/01/2007-i 2006/95/EGK (kisfeszültségi) irányelvnek és módosításainak -Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 1989. márc. 3-i 89/336/EGK irányelvnek és módosításainak -97/17/EK (Címkézés) -2002/96/EK
	

\* Csak néhány modellnél tartozék.

# Készülék-leírás

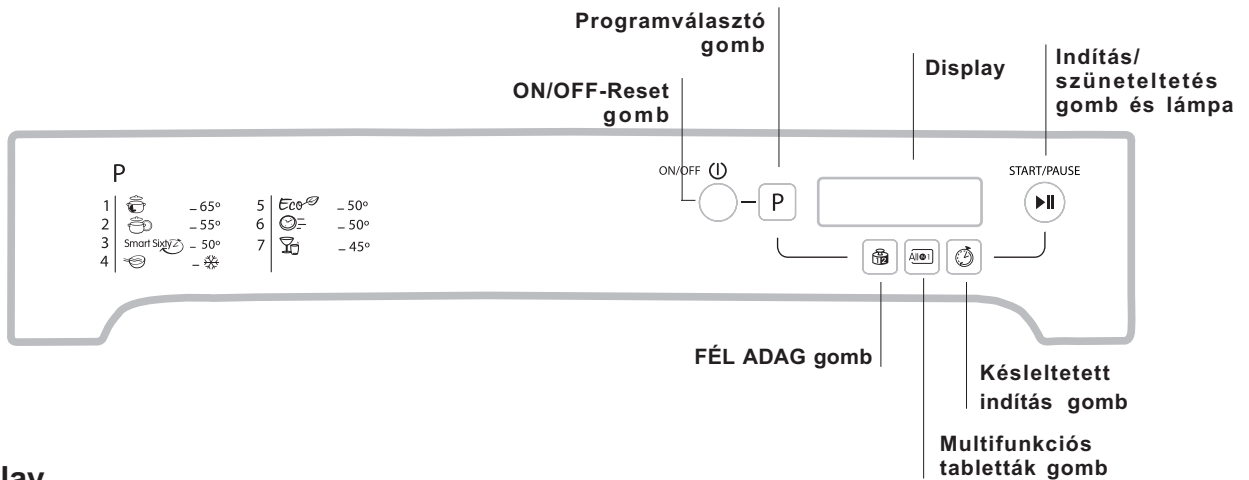
HU

## Áttekintő nézet

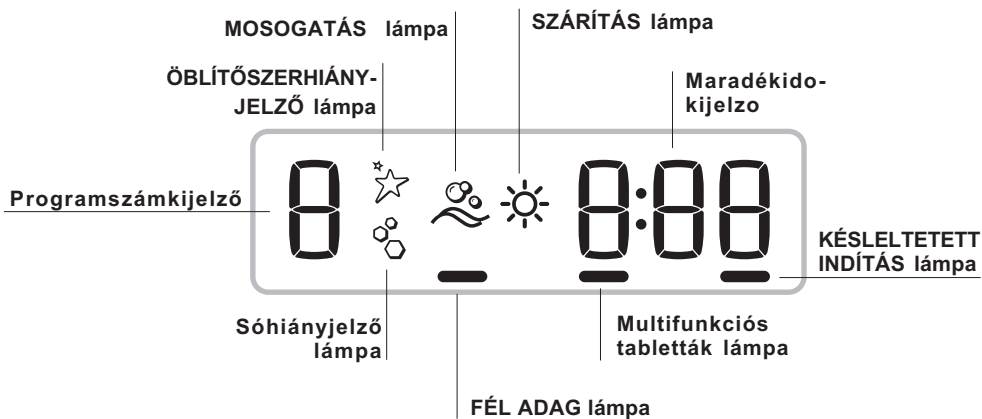


1. Felső kosár
2. Felső permetezőkar
3. Billenőpolc
4. Kosármagasság szabályozó
5. Alsó kosár
6. Alsó permetezőkar
7. Evőeszköztartó kosár
8. Mosogatószűrő
9. Sótartály
10. Mosogatószeres és öblítőszeres rekesz
11. Adattábla
12. Kezelőpanel\*\*\*

## Kezelőpanel



## Display



\*\*\* Csak teljes beépítésű modelleknél.

\*Csak néhány modellnél tartozék.

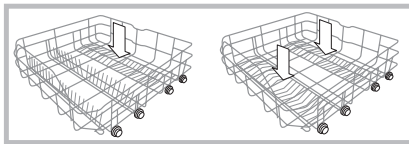
A programok és opciók száma és típusa a mosogatógép típusától függően változhat.

**⚠** Mielőtt berámolna a kosarakba, távolítsa el az ételmaradékokat az edényekről, és öntse ki a poharakból és tálkákból a bennük maradt folyadékot.

**A berámolás után ellenőrizze, hogy a permetezőkarok szabadon el tudnak-e forogni!**

## Alsó kosár

Az alsó kosárba fazekakat, fedőket, tányérokat, salátástálakat, evőeszközöket stb. lehet berámolni a *Berámolási minták* szerint. A nagyobb tányérokat és fedőket a kosár szélein tanácsos elhelyezni, ügyelve arra, hogy ne akadályozzák a felső permetezőkart a forgásban.

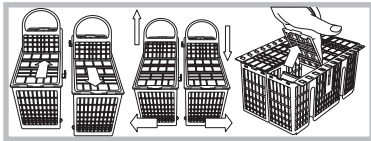


Bizonyos mosogatógép-modellek lehajtható részekkel\* rendelkeznek,

melyeket függőleges helyzetben tányérok, vízszintes helyzetben pedig fazekak és salátástálak elrendezésére lehet használni.

## Evőeszköztartó kosár

Az evőeszköztartó kosár a mosogatógép típusától függően eltérő lehet: nem kiszedhető, kiszedhető, eltolható kivitelű. A nem kiszedhető kosár **csak** az alsó kosár elülső részében helyezhető el.



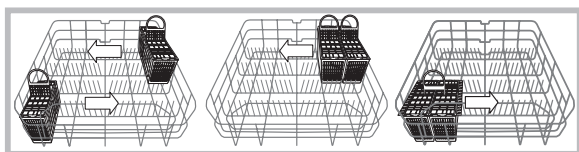
A kiszedhető kosarat két részre lehet választani (fél adagos mosogatás esetén ennek megoldási módjait a következő ábra

mutatja), és amennyiben eltolható kivitelű, az evőeszköztartó kosarat a rögzített vagy lehajtható betétek között az alsó kosár bármely pontján el lehet helyezni.

- Mindkét kosár eltolható billenőpolcokkal rendelkezik, melyek segítségével az evőeszközöket jobban el lehet rendezni.

**⚠** A késeket és a vágóeszközöket élükkel lefele kell behelyezni az evőeszköztartó kosárba, vagy vízszintesen a felső kosár billenőpolcaira.

## Az evőeszköztartó kosár elrendezési mintái



## Felső kosár

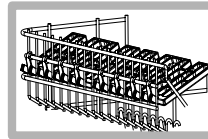
Rámolja be a kényes és könnyű edényeket: a poharakat, a teás- és kávéscsészéket, a tányérokat, a mély salátástálakat, a serpenyőket és az enyhén szennyezett mély fazekakat a *Berámolási minták* szerint!

- A csészéket és csészéaljakat, A hosszú és hegyes késeket, merőkanalakat helyezze a billenőpolcra\*\*!

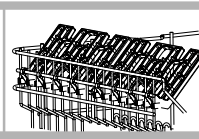
## Változtatható lejtésű billenőpolc\*

- A lejtés beállításával nagyobb teret nyerhet a felső kosárban, különféle szárhosszú talpas poharakat helyezhet el, és javíthatja a szárítás hatásfokát.

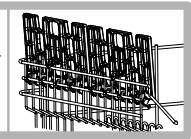
### A lejtés



### B lejtés



### C lejtés



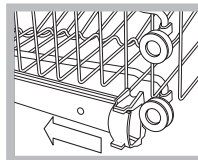
- Emelje fel a billenőpolcot, enyhén csúsztassa el, majd állítsa a kívánt lejtési szögre.

## A felső kosár magasságának beállítása

Az edények elhelyezésének megkönnyítése érdekében a felső kosár magasabb, illetve alacsonyabb pozícióba állítható: (

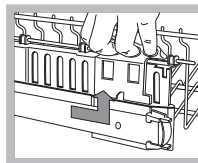
**⚠** **A felső kosár magasságát lehetőleg ÜRES ÁLLAPOTBAN állítsa be!**

**A kosarat sohasem emelje vagy süllyessze csak egyik oldalánál fogva.**



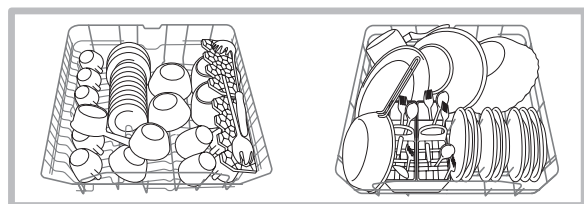
Nyissa ki a kosár jobb- és baloldali sínjein az ütközőket, és húzza ki a kosarat; rakja a sínket feljebb vagy lejjebb, helyezze vissza a kosarat úgy, hogy az első görgők is a sínen legyenek, és zárja vissza az ütközőket (*lásd*

*ábra*)!



Amennyiben a kosár **Dual Space** fogantyúval\* van ellátva (*lásd ábra*), húzza ki teljesen a felső kosarat, fogja meg a kosár oldalain lévő fogantyúkat, és mozgassa azokat feljebb vagy lejjebb – hagyja a helyére kattanni a kosarat.

## Berámolási minták a felső/alsó kosárra



## Mosogatógépes mosásra nem alkalmas edények

- Fa-, fanyelű vagy csontmarkolatú, illetve ragasztott tárgyak.
- Alumíniumból, vörös- vagy sárgaréz, cinből, illetve ónból készült tárgyak.
- Nem hőálló műanyag edények.
- Antik vagy kézzel festett porcelánok.
- Antik ezüstkészlet. Ellenben a nem antik ezüstkészlet a kíméletes programmal mosható, de ez esetben győződjön meg arról, hogy az ne érintkezzen más fémekkel!

**⚠** Tanácsos mosogatógépben mosható edényeket használni.

\* Csak bizonyos modelleknél tartozék.

\*\* Számuk és helyzetük változtatható.

# Indítás és használat

HU

## A mosogatógép elindítása

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. Nyomja meg a BE/KI gombot: néhány másodpercig a kezelőpanel valamennyi lámpája kigyullad.
3. Nyissa ki az ajtót, és adagolja be a mosogatószeret (lásd alább).
4. Rámoljon be a kosarakba (lásd *Berámolás a kosarakba*), és csukja be az ajtót.
5. A P gomb nyomogatásával az edények és azok szennyezettségének mértéke alapján válassza ki a megfelelő programot (lásd *programtáblázat*).
6. Válassza ki a mosogatási opciókat\* (lásd *oldalt*).
7. Az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gomb megnyomásával indítsa el a programot (folyamatos fény): a program elindulását hosszú sípszó jelzi. Kigyullad a mosogatás lámpa, és a kijelzőn megjelenik a program száma és a ciklus végéig hátralévő idő.
8. A program végét két rövid és egy hosszú sípszó jelzi, az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gomb kialszik, a kijelzőn pedig megjelenik az **END** felirat. A BE/KI gomb megnyomásával kapcsolja ki a készüléket, zárja el a vízcsapot, és húzza ki a dugót a konnektorból.
9. Az edények kiszedése előtt várjon néhány percet, hogy nehogy megégesse magát. Az alsó kosárral kezdve rámolja ki a kosarakat.

**⚠ - Az energiafogyasztás csökkentése érdekében a használat SZÜNETELÉSÉNEK bizonyos eseteiben a készülék automatikusan kikapcsol.**

### Folyamatban lévő program módosítása

Ha véletlenül rossz programot indított volna el, az indításkor még visszavonhatja: a mosogatás elindítása után a mosogatási ciklus módosításához a BE/KI/NULLÁZÁS gomb nyomva tartásával kapcsolja ki a készüléket, kapcsolja be ugyanezzel a gombbal, és válassza ki újból a kívánt programot és beállítást.

### Edények menet közbeni berámolása

Nyomja meg az Indítás/szüneteltetés gombot (a gomb lámpája villogni kezd). Nyissa ki az ajtót, vigyázva a kiáramló gőzre, és rakja be az edényeket. Nyomja meg az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombot: a ciklus folytatódik.

**⚠** Az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombnak a készülék szüneteltetése érdekében való megnyomásával a programot, vagy – ha be van állítva – a késleltetett indítást lehet megszakítani. Ebben a fázisban nem lehet módosítani a programot.

### Véletlen leállások

Ha a mosogatás során kinyílik az ajtó vagy elmegy az áram, a program félbeszakad. Ha az ajtót becsukja, illetve visszatér az áram, a mosogatás onnan folytatódik, ahol korábban félbeszakadt.

## A mosogatószer betöltése

**A mosogatás eredményessége a mosogatószer helyes adagolásán is múlik – túlzott használatával a mosás nem lesz hatékonyabb, csak a környezetszennyezés lesz nagyobb.**

**⚠ Csak mosogatógépbe való mosogatószert használjon!**

**⚠ NE HASZNÁLJON kézi mosogatószert!**

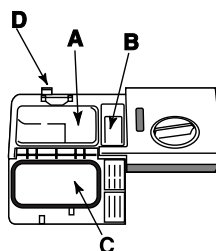
**⚠ Tabletták használata csak azoknál a modelleknél javasolt, melyek rendelkeznek a MULTIFUNKCIÓS TABLETTÁK opcióval.**

**⚠ Amennyiben túl sok mosogatószert használ, a ciklus végén a mosandón hab maradhat.**

**⚠ A mosogatás és szárítás maximális hatásfokát csak úgy érheti el, ha por alakú mosogatószert, folyékony öblítőszert és só-t használ.**

**A rekesz:** mosogatószer a mosáshoz

**B rekesz:** mosogatószer az előmosáshoz



1. A D gomb megnyomásával nyissa ki a C fedelet!

2. Adagolja be a mosogatószert a *Programtáblázat* szerint:

- por: A és B rekesz.
- tableta: amikor a programhoz 1 szükséges, helyezze be azt az A rekeszbe, és csukja le a fedelet; ha 2 kell, a másodikat a rekesz mélyére kell

tenni.

3. Távolítsa el a mosogatószer-maradványokat a rekesz pereméről, és kattanásig csukja le a fedelet!


\* Csak néhány modelnél tartozék.

## Mosási opciók

**Az OPCÍÓKAT csak a mosogatási program kiválasztása előtt és az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gomb megnyomása után lehet beállítani, módosítani vagy nullázni.**

Csak a választott program típusával kompatibilis opciók választhatók. Amennyiben egy opció nem kompatibilis a kiválasztott programmal, (lásd programtáblázat) azt a megfelelő lámpa háromszor egymás után történő gyorsan felvillanása jelzi.

Amennyiben egy opcióval vagy korábban kiválasztott mosogatási programmal nem kompatibilis opciót választ ki, a nem kompatibilis opció háromszor villan föl, majd kialszik, míg az utoljára választott opció égve marad.


 A hibásan megadott opció törléséhez nyomja meg újból a megfelelő gombot.

### Késleltetett indítás

A program indítását 1-től akár 24 órával is késleltetheti:

1. A kívánt mosogatási program és egyéb esetleges opciók kiválasztását követően nyomja meg az INDÍTÁSKÉSLELTETÉS gombot: a megfelelő lámpa kigyullad. Ugyanazzal a gombbal válassza ki, hogy mikor induljon a mosási ciklus (1–24 óra).
2. Hagyja jóvá a kiválasztást az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gombbal, mire elindul a visszaszámlálás. A kiválasztott késleltetés megjelenik, és az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS gomb abbahagyja a villogást (állandó fénnel világít).
3. Ha az idő lejárt, hosszú sípszó hallatszik, az INDÍTÁSKÉSLELTETÉS lámpa kialszik, és a program elindul.


Az INDÍTÁSKÉSLELTETÉS kiválasztásának törléséhez nyomogassa az INDÍTÁSKÉSLELTETÉS gombot mindaddig, míg a kijelzőn az OFF felirat meg nem jelenik.


 Az indításkésleltetést elindított ciklus esetén nem lehet beállítani.

### Fél adag

Abban az esetben, ha kevés a mosandó edény, válassza a fél adag funkciót, mellyel vizet, energiát és mosogatószert spórolhat meg. Válassza ki a programot, nyomja le többször egymás után a FÉL ADAG gombot: a lámpa kigyullad. A FÉL ADAG gomb újabb megnyomásával z opció kiválasztása törölhető.

 **Ne feledje felére csökkenteni a mosogatószer mennyiségét.**


 **Lehetőleg por alakú mosogatószert használjon.**


 **Ez az opció a következő programnál nem érhető el: Gyors.**


### Multifunkciós tabletták

Ezzel az opcióval a mosogatás és szárítás eredménye optimális lesz.

Multifunkciós tabletták használata esetén nyomja meg a MULTIFUNKCIÓS TABLETTÁK gombot! A megfelelő lámpa kigyullad. A „Multifunkciós tabletták” opció kiválasztásával a programidő hosszabb lesz.

 **A MULTIFUNKCIÓS TABLETTÁK opció, amennyiben nem törölte a kiválasztását, a készülék következő bekapcsolásakor beállítva marad.**

 **Tabletták használata csak azoknál a modelleknél javasolt, melyek rendelkeznek a MULTIFUNKCIÓS TABLETTÁK opcióval.**

 **Ezt az opciót ne használja azoknál a programoknál, melyeknél a multifunkciós tabletták használata nem ajánlott (lásd opciótáblázat)!**

Opciótáblázat	A	B	C
	Késleltetett indítás	Fél adag	Multifunkciós tabletták
1. Intenzív	Igen	Igen	Igen
2. Normál	Igen	Igen	Igen
3. Smart Sixty	Igen	Igen	Igen
4. Áztatás	Igen	Igen	Nem
5. Gazdaságos	Igen	Igen	Igen
6. Gyorsmosás	Igen	Nem	Igen
7. Kristályok	Igen	Igen	Igen

# Programok

HU

**⚠ Amennyiben az edények nem túl koszosak vagy korábban vízzel el lettek öblítve, csökkentse jelentősen a mosogatószer-adagot!**

**⚠ A programok és opciók száma és típusa a mosogatógép típusától függően változhat.**

Javaslatok a program kiválasztásához	Program	Mosogatószer (A) = A rekesz (B) = B rekesz			Szárítást tartalmazó programok	Opciók	Program időtartama (±10% eltérés) óra:perc'
		por	folyadék	tabletta			
Erősen szennyezett edények és fazekak (sérülékeny edényekhez nem használható).	1. Intenzív	35 g (A)	35 ml (A)	1 (A)	Igen	A-B-C	2:25'
Normál szennyezettségű edények és fazekak. Standard mindennapi program	2. Normál	29 g (A) 6 g (B)	29 ml (A) 6 ml (B)	1 (A)	Igen	A-B-C	1:50'
Hétköznapi szennyezettség korlátolt mennyiségben. (4 teríték + 1 fazék + 1 serpenyő)	3. Smart Sixty	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Nem	A-B-C	1:00'
A következő fogásra előkészítő mosogatás	4. Áztatás	Nem	Nem	Nem	Nem	A-B	0:08'
Alacsony energiafogyasztású gazdaságos mosás edények és fazekak számára.	5. Gazdaságos*	29 g (A) 6 g (B)	29 ml (A) 6 ml (B)	1 (A)	Igen	A-B-C	2:35'
Gazdaságos és gyors ciklus kevésbé szennyezett edények használat utáni azonnali elmosogatásához. (2 tányér + 2 pohár + 4 evőeszköz + 1 fazék + 1 kis serpenyő)	6. Gyorsmosás	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Nem	A-C	0:25'
Gazdaságos és gyors ciklus közvetlen használat után a magas hőmérsékletre érzékenyebb, kényes edények számára. (talpas pohár felső kosár + kényes tányérok, alsó kosár)	7. Kristályok	35 g (A)	35 ml (A)	1 (A)	Igen	A-B-C	1:30'

## Megjegyzés:

A Smart Sixty - Gyorsmosás program maximális hatékonyságát úgy érheti el, ha betartja a terítékek meghatározott számát.

## A mosogatószer adagolásának megkönnyítéséhez jó tudni, hogy:

1 evőkanál = nagyjából 15 gr. por = nagyjából 15 ml folyadék 1 teáskanál = nagyjából 5 gr. por = nagyjából 5 ml folyadék

\* Az EN-50242 szabványnak megfelelő Gazdaságos program a többi programhoz képest hosszabb programidővel rendelkezik, mindenesetre ennek a legkisebb az energiafogyasztása, és még környezetkímélő is.

**Megjegyzés a vizsgáló laboratóriumok számára:** az EN összehasonlító vizsgálatok körülményeivel kapcsolatos részletes információkért forduljon a következő címhez: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com



# Öblítőszer és regeneráló só

**⚠ Kizárólag mosogatógépekhez használatos termékeket használjon!**

**Ne használjon se étkezési, se ipari sót, se kézi mosogatószert! Tartsa be a termék csomagolásán található utasításokat!**

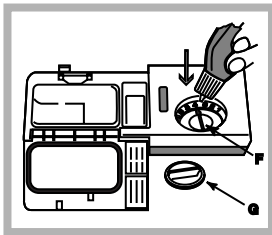
**⚠ Multifunkciós termék használata esetén nem szükséges öblítőszerrel használni, helyette tanácsos sót betölteni, különösen, ha a víz kemény vagy nagyon kemény. Tartsa be a termék csomagolásán található utasításokat!**

**⚠ Ha nem tölt be se sót, se öblítőszerrel, a SÓHIÁNYJELZŐ LÁMPA\* és ÖBLÍTŐSZERHIÁNY-JELZŐ LÁMPA\* égve marad.**

## Az öblítőszer betöltése

Az öblítőszerrel az edények könnyebben száradnak, mivel a felületükről a víz leperog, és nem maradnak csíkok, illetve foltok. A öblítőszeres rekeszt akkor kell feltölteni,

- ha a kezelőpanelen kigyullad az ÖBLÍTŐSZERHIÁNY-JELZŐ lámpa\*;



1. A kupak (G) óráiránnyal ellentétesen történő kicsavarásával nyissa ki a rekeszt!
2. Töltse be az öblítőszerrel, vigyázva, nehogy mellé menjen! Ha mégis, száraz ronggyal azonnal törölje le!
3. Csavarja vissza a kupakot!

**SOHA ne öntse az öblítőszerrel**

**közvetlenül a mosogatótérbe!**

## Állítsa be az öblítőszer adagolását!

Ha nem elégedett a szárítás eredményével, módosítson az öblítőszer adagolásán! Egy csavarhúzóval forgassa el a szabályozót (F) a 6 pozíció egyikébe (gyárilag a 4-esre van beállítva):

- Amennyiben az edényeken fehér csíkok láthatók, csavarja kisebb értékre (1–3)!
- Ha az edényeken vízcseppek vagy vízkőfoltok találhatók, csavarja magasabb értékre (4–6)!

## A vízkeménység beállítása

Minden egyes mosogatógép vízlágyító berendezéssel van ellátva, mely kifejezetten mosogatógépbe való regeneráló só használatával vízkömentes vizet szolgáltat az edények mosogatásához.

Ez a mosogatógép olyan szabályozással rendelkezik, mely csökkenti a környezetterhelést és a vízkeménységnek megfelelően optimalizálja a mosási teljesítményt. A víz keménységéről a hálózati ivóvíz szolgáltatójától kaphat felvilágosítást.

- A **BE/KI** gomb megnyomásával kapcsolja be a készüléket.
- Néhány másodpercre tartsa lenyomva a **P** gombot. Két rövid sípszó hallatszik, a kijelzőn megjelenik a **H2O** felirat, és villogni kezd a vízkeménység-szabályozó beállított értéke (a vízlágyító berendezés gyárilag a 3-as értékre van állítva). Nyomogassa a **P** gombot mindaddig, míg el nem éri a kívánt, maximum 5. szintű keménységértéket (1-2-3-4-5\* lásd *vízkeménység-táblázat*).

- A funkcióból való kilépéshez várjon nagyjából néhány másodperct, vagy nyomjon meg egy opciógombot\*, illetve a **BE/KI** gombbal kapcsolja ki a készüléket.

Multifunkciós tabletták használata esetén mindenképpen töltsen meg a sótartályt.

**Vízkeménység-táblázat**

°dH		°fH		°mmol/l		Szint
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1,1	2	2
<b>12</b>	<b>17</b>	<b>21</b>	<b>30</b>	<b>2,1</b>	<b>3</b>	<b>3</b>
17	34	31	60	3,1	6	4
34	50	61	90	6,1	9	5*

0°fH és 10°fH között tanácsos nem használni sót.

\* Ezzel a beállítással a ciklusok időtartama enyhén megnőhet.

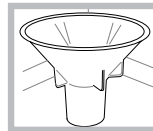
(°dH = német keménységi fok – °fH = francia keménységi fok – mmol/l = millimol/liter)

## A regeneráló só betöltése

A mosogatógép eredményességéhez nélkülözhetetlen, hogy a sótartály sose ürrőljön ki. A regeneráló só eltávolítja a vízből a vízkövet, így az nem rakódhat az edényekre.

A sótartály a mosogatógép alsó részén található (*lásd Készülék-leírás*), és fel kell tölteni:

- ha a sótartály kupakján a zöld szintjelző\* nem látható;
- ha a kezelőpanelen kigyullad az ÖBLÍTŐSZERHIÁNY-JELZŐ lámpa\*;



1. Húzza ki az alsó kosarat, és óráiránnyal ellentétesen csavarja le a tartály kupakját.
2. Csak az első használatbavétel alkalmával: a tartályt a pereméig töltsen fel vízzel.
3. Helyezze be a tölcser\* (*lásd ábra*), és a tartályt töltsen fel a pereméig sóval (kb. 1 kg) – nem baj, ha a víz kicsit túlsordul.

4. Vegye ki a tölcser\*, törölje le a sót a tartály szájáról, becsavarás előtt folyó csapvíz alatt, fejjel lefelé tartva öblítse el a kupakot úgy, hogy a víz átfolyjon a kupak alsó részén csillag alakban kiképzett négy részen. (Zöld szintjelzős sótartálykupak\*)

**Javasoljuk, hogy ezt a műveletet minden egyes sóbetöltésnél hajtsa végre.**

Jól zárja vissza a kupakot, hogy a mosogatógép során a mosogatószert ne behatolhasson a tartályba (ez helyrehozhatatlanul tönkretelheti a vízlágyítót).

**⚠** Ha szükséges, a mosási ciklus előtt töltsen be a sót, és távolítsa el a sótartályból kicsordult sóoldatot!

\* Csak néhány modellnél tartozék.

# Karbantartás és tisztítás

HU

## A víz elzárása, és a készülék áramtalanítása

- A vízvesztések elkerülése érdekében minden mosogatás után zárja el a vízcsapot!
- Ha a készüléken tisztítást vagy karbantartást végez, húzza ki a dugót a konnektorból!

## A mosogatógép kitisztítása

- A kezelőpanel külső felülete súrolószert nem tartalmazó vízzel átítatott ronggyal tisztítható. Ne használjon oldó- vagy súrolószereket!
- A belső mosogatótér faláról az esetleges foltokat ecetes vízzel átítatott ronggyal lehet lemosni.

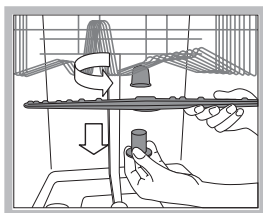
## A kellemetlen szagok elkerülése

- Az ajtót mindig csak félig csukja be, hogy a pára nehegy bepohadjon!
- Rendszeresen tisztítsa meg egy nedves szivaccsal az ajtó, illetve a mosogatószeres rekeszek megfelelő zárását biztosító kerületi tömítéseket! Így eltávolíthatók az ételmaradékok, melyek elsődlegesen felelősek a kellemetlen szagokért.

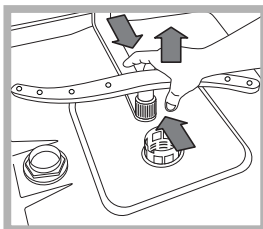
## A permetezőkarok tisztítása

Előfordulhat, hogy ételmaradékok tapadnak a permetezőkarokra, és eltömészik a permetezőnyílásokat: időnként ajánlatos ellenőrizni, és egy nem fémes szivaccsal megtisztítani.

Mind a két permetezőkar leszerelhető.



A felső permetezőkar leszereléséhez csavarozza ki óráiránnyal ellentétesen a műanyag szorítócsavart! A felső permetezőkart a furatokkal felfelé kell felszerelni.



Az alsó permetezőkar leszereléséhez az oldalsó nyelveket benyomva a permetezőkart felfelé kell húzni.

## A bemenővíz-szűrő tisztítása\*

Ha a vízcsövek újak vagy sokáig nem használták őket, a csatlakoztatás előtt folyassa a csapot mindaddig, míg a víz tiszta és szennyeződésmentes nem lesz. Enélkül az óvintézkedés nélkül fennáll a veszélye, hogy a víz belépésének helye eltömődik és a mosogatógép megromogálódik.

Rendszeresen tisztítsa meg a csap kimeneténél elhelyezett bemenővíz-szűrőt.

- Zárja el a vízcsapot.
- Csavarja le teljesen a vízbevezetőcső végét, vegye ki a szűrőt, és óvatosan tisztítsa meg folyó vízszugár alatt.
- Helyezze vissza a szűrőt, és csavarja vissza a csövet.

## A szűrők tisztítása

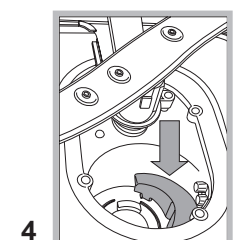
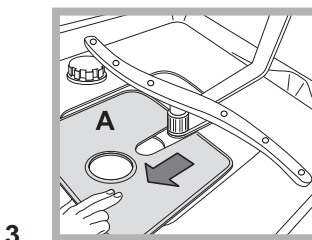
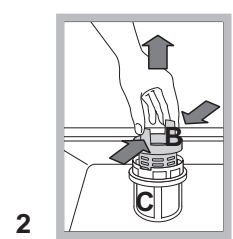
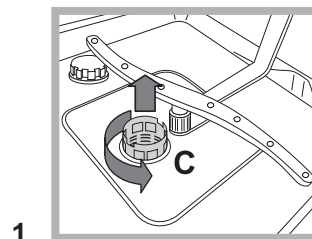
A szűrőblokkot három szűrő alkotja, melyek a víz visszaforgatása mellett kiszűrik az ételmaradékokat a mosogatóvízből: a mosogatás eredményességéhez a szűrőket meg kell tisztítani.

Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőket!

A mosogatógépet ne használja szűrők nélkül, illetve kikötött szűrőberendezéssel!

• Néhány mosás után ellenőrizze a szűrőblokkot, és szükség esetén az alábbi utasítások betartásával, folyó csapvíz alatt, nem fémes kefével tisztítsa meg alaposan:

1. A C kör alakú szűrőt forgassa óráiránnyal ellentétesen, és vegye ki (1. ábra)!
2. Az oldalsó szárnyak könnyed benyomásával vegye ki a B szűrőpoharat (2. ábra)!
3. Csavarozza ki az A inox szűrőtányért (3. ábra)!
4. Ellenőrizze a lefolyónyílást, és távolítsa el az esetleges ételmaradékokat! **SOHA NE TÁVOLÍTSA EL** a mosószivattyú védelmét (különösen a feketét ne) (4. ábra)!




A szűrők megtisztítása után szerelje össze ismét a szűrőblokkot, és megfelelően illessze vissza a helyére – az egység a mosogatógép megfelelő működéséhez nélkülözhetetlen.

## Hosszú távollét esetén

- Áramtalanítsa a készüléket, és zárja el a vízcsapot!
- Hagyja résnyire nyitva az ajtót!
- Megérkezésakor indítson el egy üres mosogatást!

\* Csak néhány modellnél tartozék.

 A készüléket a nemzetközi biztonsági szabványoknak megfelelően tervezték és gyártották. A figyelmeztetések az ön biztonságát szolgálják, ezért kérjük, figyelmesen olvassa el!

## Általános biztonság

- Ezt a háztartási gépet működtetésre alkalmatlan személyek (a gyerekeket is beleértve) nem használhatják, kivéve, amennyiben ezeket a személyeket egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli, illetve a készülék használatát nekik elmagyarázza.
- Felnöttek kell vigyázni arra, hogy a gyerekek ne játszanak a háztartási géppel.
- A készüléket otthoni, nem üzemszerű használatra tervezték.
- A készüléket csak felnőtt használhatja edények háztartási mosogatására, kizárólag az útmutatóban leírt utasítások szerint.
- A készülék nem állítható föl a szabadban – még akkor sem, ha a hely védett – mert nagyon veszélyes kitenni esőnek és viharoknak.
- Ne érjen a mosogatógéphez meztláb!
- A dugót ne a tápkábelnél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki az aljzatból!
- Ha a készüléken tisztítást vagy karbantartást végez, mindig zárja el a vízcsapot, és húzza ki a dugót a konnektorból!
- Meghibásodás esetén semmiképp ne próbálja megjavítani a belső szerkezeteket!
- Soha ne érintse meg az ellenállást!
- Ne támaszkodjon és ne üljön a nyitott ajtóra: a készülék felbillenhet!
- Ne hagyja nyitva az ajtót, mert a készülék felbillenhet!
- A mosogatószert és az öblítőszert tartsa távol a gyerekektől!
- A csomagolóanyag nem gyerekjáték!

## Hulladékelhelyezés

- A csomagolóanyagok megsemmisítése: tartsa be a helyi előírásokat, így a csomagolóanyagok újrahasznosíthatók!
- Az Európai Parlament és Tanács, elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2002/96/EK irányelve előírja, hogy ezen hulladékok nem kezelhetők háztartási hulladékként. A forgalomból kivont berendezéseket, az azokat alkotó anyagok hatékonyabb visszanyerése, illetve újrahasznosítása, valamint az emberi egészség és a környezet védelme érdekében szelektíven kell gyűjteni! Az összes terméken megtalálható áthúzott szemetes szimbólum a szelektív gyűjtési kötelezettségre emlékeztet.

A tulajdonosok, háztartási készülékük forgalomból történő helyes kivonásával kapcsolatban, további információért a megfelelő közszolgálathoz, illetve a forgalmazóhoz is fordulhatnak.

## Környezetvédelem

### Takarítson meg vizet és energiát!

- A mosogatógépet csak tele indítsa el! Amíg arra vár, hogy megteljen a mosogatógép, a kellemetlen szagok keletkezését megelőzheti az Áztatás program lefuttatásával (*lásd Programok*).
- A *Programtáblázat* alapján válasszon az edényeknek és szennyezettségük mértékének megfelelő programot:
  - Normál szennyezettségű edényekhez használja a Gazdaságos programot, mely alacsony energiafogyasztást és vízfogyasztást biztosít!
  - Kis mennyiségű mosandó esetén kapcsolja be a Fél adag\* opciót (*lásd Indítás és használat*)!
- Amennyiben az ön áramszolgáltatói szerződése időszávokhoz köti a fogyasztói árat, mosson az alacsony tarifájú időszakban! Ebben az esetben a Késleltetett indítás\* opcióval (*lásd Indítás és használat*) beállíthatja a mosás kívánt idejét!

### Foszfátmentes, klórmentes, enzimes mosogatószerek

- Erősen ajánljuk a foszfátmentes és klórmentes mosogatószereket, melyek kevésbé károsítják a környezetet.
- Az enzimek 50 °C körüli hőmérsékleten különösen hatékonyak, ami miatt az enzimes mosogatószereknél a mosogatás hőmérsékletét alacsonyabbra lehet állítani, ennek ellenére ugyanazt az eredményt adja, mint egy 65 °C-os mosogatás.
- Amennyiben a mosogatószert a gyártói előírásoknak, a vízkeménységnek, és a szennyezettség mértékének megfelelően helyesen adagolja, elkerüli a pazarlást. Még a biológiailag lebomló fajtájú mosogatószerek is tartalmaznak olyan összetevőket, melyek megbontják a természet egyensúlyát.

\* Csak néhány modellnél tartozék.

# Rendellenességek és elhárításuk

195076268.01  
10/2009 - Xerox Fabriano

HU

Amennyiben a készülék működésében rendellenességet észlel, mielőtt a szervizhez fordulna, ellenőrizze a következő pontokat!

Rendellenességek:	Lehetséges okok / elhárításuk:
<b>A mosogatógép nem indul.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A dugó nincs jól benyomva a konnektorba, vagy a hálózatban nincs áram.</li> <li>A mosogatógép ajtaja nincs rendesen bezárva.</li> <li>Késleltetett indítást állított be (lásd <i>Indítás és használat</i>).</li> </ul>
<b>A mosogatógép nem ereszti le a vizet.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A program még nem ért véget.</li> <li>A leeresztőcső meg van törve (lásd <i>Üzembe helyezés</i>).</li> <li>A mosogató lefolyója el van dugulva.</li> <li>A szűrőt ételmaradékok dugaszolták el.</li> </ul>
<b>A mosogatógép zajos.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az edények egymásnak vagy a permetezőkaroknak ütődnek.</li> <li>Túlzott habzás: A mosogatószer adagolása nem megfelelő, vagy nem mosogatógéphez való (lásd <i>Indítás és használat</i>).</li> </ul>
<b>Az edényeken és poharakon vízkő, vagy fehéres réteg található.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elfogyott a regeneráló só, vagy az adagolása nincs megfelelően beállítva a vízkeménységre (lásd <i>Öblítőszer és regeneráló só</i>).</li> <li>A sótartály kupakja nincs rendesen bezárva.</li> <li>Elfogyott az öblítőszer, vagy az adagolása nem elégséges.</li> <li>Az edények teflonedények.</li> </ul>
<b>Az edények és poharak csíkosak, vagy felületükön kékes bevonat látható.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az öblítőszer adagolása el van túlozva.</li> </ul>
<b>Az edények nincsenek rendesen megszáritva.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A kiválasztott programban nincs szárítás.</li> <li>Elfogyott az öblítőszer, vagy az adagolása nem elégséges (lásd <i>Öblítőszer és só</i>).</li> <li>Az öblítőszer-beállítások nem megfelelőek.</li> </ul>
<b>Az edények nem tiszták.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Túl sok edény van a kosarakban (lásd <i>Berámolás a kosarakba</i>).</li> <li>Az edények rosszul lettek behelyezve.</li> <li>A permetezőkarok akadályozva vannak a szabad forgásban.</li> <li>A mosogatósi program nem elég intenzív (lásd <i>Programok</i>).</li> <li>Túlzott habzás: A mosogatószer adagolása nem megfelelő, vagy nem mosogatógéphez való (lásd <i>Indítás és használat</i>).</li> <li>Az öblítőszer kupakja nem lett jól bezárva.</li> <li>A szűrő koszos vagy el van tömődve (lásd <i>Karbantartás és ápolás</i>).</li> <li>Elfogyott a regeneráló só (lásd <i>Öblítőszer és regeneráló só</i>).</li> </ul>
<b>A mosogatógép nem kap vizet/Zárt vízcsap figyelmeztetés.</b> (rövid sípolások hallhatók) (Gyorsan villog az A:6 kijelzőn).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nincs víz a hálózatban.</li> <li>A vízbevezetőcső meg van törve (lásd <i>Üzembe helyezés</i>).</li> <li>Nyissa ki a vízcsapot, és a készülék néhány perc elteltével elindul.</li> <li>A készülék miatt állt meg, mert a sípolás után nem történt beavatkozás. Az ON/OFF gombbal kapcsolja ki a készüléket, nyissa ki a vízcsapot, és 20 másodperc elteltével ugyanezen gomb megnyomásával indítsa újra a készüléket! Pro amozza be újra a készüléket, és indítsa el!</li> </ul>
<b>Figyelmeztetés a vízbevezető elektromos szelepének hibájára</b> (Gyorsan villog az A:2 kijelzőn).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az ON/OFF gombbal kapcsolja ki a készüléket, és egy perc elteltével indítsa újra! Ha a hiba megismétlődne, a víz kiömlésének elkerülése érdekében zárja el a vízcsapot, húzza ki a dugót a konnektorból, és hívja a szervizszolgálatot!</li> </ul>
<b>Figyelmeztetés eltömődött vízbevezetőcsőre/bemenővíz-szűrőre</b> (Gyorsan villog az A:7 kijelzőn).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az ON/OFF gomb megnyomásával kapcsolja ki a készüléket. A víz kiömlésének elkerülése érdekében zárja el a vízcsapot, húzza ki a dugót a konnektorból. Ellenőrizze, hogy a bemenővíz-szűrő szennyeződéstől nem tömődött-e el. (lásd „Karbantartás és ápolás”)</li> </ul>